

GOVERNO DO ESTADO DE RONDONIA
Superintendência Estadual de Compras e Licitações

Pregão nº 1472021 - Eletrônico

Modo de Disputa: Aberto

Objeto: Pregão Eletrônico - Registro de Preço para futura e eventual aquisição de equipamentos e veículos, tais como Minicarregadeira, Rolo Compactador, Veículos Tipo Van, Veículo Automotor, Usinas de Asfalto entre outros, para atender as necessidades deste FITHA/DER-RO.

Data/hora Fim Envio Propostas: 14/04/2021 09:00

Data da Abertura da Sessão: 14/04/2021 09:00

Fornecedor: 22.065.938/0001-22 - CCK COMERCIAL LTDA

DOCUMENTOS DE PROPOSTA/HABILITAÇÃO

Anexo	Tipo	Enviado em:
Atestados_Roçadeiras.zip	Proposta	13/04/2021 14:36
PROPOSTA 1472021 925373.pdf	Proposta	14/04/2021 08:17
HABILITACAO.zip	Habilitação	13/04/2021 14:35

ANEXOS DO ITEM

Item: 33 - ROÇADEIRA MANUAL

Tratamento Diferenciado: -

Anexo/Planilha

Enviado em:

Não foi convocado para envio de anexo ao item deste pregão.

Fechar

Diligência PE 147/2021 - Processo Administrativo 0009.311811/2019-71 - CCK COMERCIAL LTDA

CPL BETA SUPEL RO <cplms2011@hotmail.com>

Qui, 29/04/2021 11:33

Para: propostas@portaldasatas.com.br <propostas@portaldasatas.com.br>

Processo Administrativo: 0009.311811/2019-71

Pregão Eletrônico: 147/2021/SUPEL/RO

Objeto: Registro de Preço para futura e eventual aquisição de equipamentos e veículos, tais como Minicarregadeira, Rolo Compactador, Veículos Tipo Van, Veículo Automotor, Usinas de Asfalto entre outros, para atender as necessidades deste FITHA/DER-RO.

Empresa: CCK COMERCIAL LTDA

Bom Dia senhor (a),

Considerando o item 11 e subitens do edital, conforme segue: 11.5.2.1. Nos termos do item 18 do Termo de Referência, a comprovação da Garantia e Assistência técnica estabelecida no item 23 deste Termo de Referência se dará na fase de aceitação, no curso do procedimento licitatório sendo que, as referidas informações deverão ser apresentadas juntamente com a Proposta de Preços. Poderá ser solicitado simultaneamente com o envio da proposta de preços, prospectos/folders/catálogos a fim de verificar se o objeto apresentado na proposta de Preços pelos participantes encontra-se compatível com exigido neste instrumento.

Pela necessidade de análise técnica por parte da pasta gestora quanto aos equipamentos ofertados, no que tange a compatibilidade com as especificações exigidas no Edital, solicitamos que, **no prazo máximo de 120 (cento e vinte) minutos, a contar deste**, encaminhe sua **PROPOSTA DE PREÇOS ATUALIZADA, juntamente com FOLDER/PROSPECTO/CATÁLOGO dos equipamentos ofertados, para o item 33.** A empresa deverá atentar-se ao Item 11 e seus subitens do Edital.

Att,

Graziela G. Ketes

Pregoeira da Equipe BETA/SUPEL

AO

GOV RO - SUPEL - Porto Velho- RO

REGÃO ELETRÔNICO Nº 147/2021

APRESENTAMOS NOSSA PROPOSTA DE PREÇOS:

ITEM	QUANT	UND	DESCRIÇÃO	MARCA	MODELO	VLR UNIT	VLR TOTAL
33	76	UND	ROÇADEIRA LATERAL, com as especificações mínimas a seguir: motor 2 tempos; lâmina com duas pontas; 2,5 CV de potência; 37 cilindradas; peso; 7,5 kg; tanque de combustível com capacidade de 0,55 L; rotação lenta de 2750 rpm e máxima de 12450 rpm cabo para as duas mãos; cinto de suporte; sistema antivibratório. Produto novo. Garantia mínima de 12 (doze) meses pelo fabricante a contar da data do recebimento da nota fiscal, com Assistência técnica autorizada no Estado de Rondônia.	Vulcan	VR520H	R\$ 2.356,08	R\$ 179.062,08
34	57	UND	SOPRADOR, com as especificações mínimas a seguir: Novo, motor à gasolina, cilindrada: 64,7 cm ³ , com potência: 2,8 KW, velocidade máxima de potência: 7200rpm, velocidade de marcha lenta: 2000rpm, tanque de combustível: 1,4 litros, com tubo de sopro. Garantia mínima de 12 (doze) meses pelo fabricante, assistência técnica e reposição de peças disponíveis dentro do Estado de Rondônia, sendo que a empresa deverá apresentar durante a fase de licitação a razão social e o endereço da empresa que prestará a assistência técnica, sendo uma na capital e outra no interior do Estado.	Vulcan	SV500	R\$ 1.896,85	R\$ 108.120,45

PRAZO DE VALIDADE DA PROPOSTA: 60 (SESSENTA) DIAS.

BLUMENAU, 14 DE ABRIL DE 2021.

CCK COMERCIAL EIRELI
CNPJ: 22.065.938/0001-62



Fabio Hauschild Mondardo
Representante Responsável
CPF: 806.427.809-00
RG: 204.970.813-1 SSP-RS

Rua Bahia, 1447 - Sala 01 - Bairro do Salto - Blumenau - SC
IE: 257.869.042 - IM: 109.198

GOVERNO DO ESTADO DE RONDONIA
Superintendência Estadual de Compras e Licitações

Pregão nº 1472021 - Eletrônico

Modo de Disputa: Aberto

Objeto: Pregão Eletrônico - Registro de Preço para futura e eventual aquisição de equipamentos e veículos, tais como Minicarregadeira, Rolo Compactador, Veículos Tipo Van, Veículo Automotor, Usinas de Asfalto entre outros, para atender as necessidades deste FITHA/DER-RO.

Data/hora Fim Envio Propostas: 14/04/2021 09:00

Data da Abertura da Sessão: 14/04/2021 09:00

Fornecedor: 37.247.494/0002-02 - NORTHWEST COMERCIO DE FERRAGENS, IMPLEMENTOS AGRICOLAS

DOCUMENTOS DE PROPOSTA/HABILITAÇÃO

Anexo	Tipo	Enviado em:
PROPOSTA COMERCIAL - SUPERINTEND.ESTAD.DE COMPRAS E LICITAÇÕES - RO.pdf	Proposta	04/04/2021 19:04
DOCUMENTOS - FILIAL.zip	Habilitação	04/04/2021 19:04

ANEXOS DO ITEM

Item: 33 - ROÇADEIRA MANUAL

Tratamento Diferenciado: -

Anexo/Planilha

Enviado em:

Não foi convocado para envio de anexo ao item deste pregão.

Fechar

Diligência PE 147/2021 - Processo Administrativo 0009.311811/2019-71 - NORTHWEST COMERCIO DE FERRAGENS

CPL BETA SUPEL RO <cplms2011@hotmail.com>

Qui, 29/04/2021 11:30

Para: northwest@northwestatacadista.com.br <northwest@northwestatacadista.com.br>;
comercial@lojasnorthwest.com.br <comercial@lojasnorthwest.com.br>

Processo Administrativo: 0009.311811/2019-71

Pregão Eletrônico: 147/2021/SUPEL/RO

Objeto: Registro de Preço para futura e eventual aquisição de equipamentos e veículos, tais como Minicarregadeira, Rolo Compactador, Veículos Tipo Van, Veículo Automotor, Usinas de Asfalto entre outros, para atender as necessidades deste FITHA/DER-RO.

Empresa: NORTHWEST COMERCIO DE FERRAGENS

Bom Dia senhor (a),

Considerando o item 11 e subitens do edital, conforme segue: 11.5.2.1. Nos termos do item 18 do Termo de Referência, a comprovação da Garantia e Assistência técnica estabelecida no item 23 deste Termo de Referência se dará na fase de aceitação, no curso do procedimento licitatório sendo que, as referidas informações deverão ser apresentadas juntamente com a Proposta de Preços. Poderá ser solicitado simultaneamente com o envio da proposta de preços, prospectos/folders/catálogos a fim de verificar se o objeto apresentado na proposta de Preços pelos participantes encontra-se compatível com exigido neste instrumento.

Pela necessidade de análise técnica por parte da pasta gestora quanto aos equipamentos ofertados, no que tange a compatibilidade com as especificações exigidas no Edital, solicitamos que, **no prazo máximo de 120 (cento e vinte) minutos, a contar deste**, encaminhe sua **PROPOSTA DE PREÇOS ATUALIZADA, juntamente com FOLDER/PROSPECTO/CATÁLOGO dos equipamentos ofertados, para o item 33.** A empresa deverá atentar-se ao Item 11 e seus subitens do Edital.

Att,

Graziela G. Ketes

Pregoeira da Equipe BETA/SUPEL



PROPOSTA COMERCIAL

SUPERINTEND. ESTAD. DE COMPRAS E LICITAÇÕES/RO

A Empresa Northwest Atacadista, CNPJ 37.247.494/0002-02 por meio de sua filial com sede em Itajaí - SC vem apresentar sua proposta referente ao edital 147/2021 para os itens abaixo:

ITEM	DESCRIÇÃO	UN	QUANT	VALOR UNIT	TOTAL
33	ROÇADEIRA LATERAL, com as especificações mínimas a seguir: motor 2 tempos; lâmina com duas pontas; 2,5 CV de potência; 37 cilindradas; peso; 7,5 kg; tanque de combustível com capacidade de 0,55 L; rotação lenta de 2750 rpm e máxima de 12450 rpm cabo para as duas mãos; cinto de suporte; sistema antivibratório. Produto novo. Garantia mínima de 12 (doze) meses pelo fabricante a contar da data do recebimento da nota fiscal, com Assistência técnica autorizada no Estado de Rondônia.	UN	76	R\$ 2.350,00	R\$ 178.600,00
	MARCA VULCAN MODELO VR520H				
34	SOPRADOR, com as especificações mínimas a seguir: Novo, motor à gasolina, cilindrada: 64,7 cm³, com potência: 2,8 KW, velocidade máxima de potência: 7200rpm, velocidade de marcha lenta: 2000rpm, tanque de combustível: 1,4 litros, com tubo de sopro. Garantia mínima de 12 (doze) meses pelo fabricante, assistência técnica e reposição de peças disponíveis dentro do Estado de Rondônia, sendo que a empresa deverá apresentar durante a fase de licitação a razão social e o endereço da empresa que prestará a assistência técnica, sendo uma na capital e outra no interior do Estado.	UN	57	R\$ 2.500,00	R\$ 142.500,00
	MARCA VULCAN MODELO SV500				

Valor total da Proposta R\$ 321.100,00

Prazo Validade da Proposta	180	dias
Prazo de entrega dos produtos	45	dias
Prazo de Pagamento	30	dias

Local de entrega	Conforme termo de referencia e local indicado pelo empenho.
Garantia dos produtos	12 Meses
Declaramos que, nos valores propostos, estão incluídas todas as despesas, diretas e indiretas, inclusive seguros de transporte, tributos e encargos de qualquer natureza e quaisquer outras despesas necessárias ao fornecimento/execução integral do objeto deste Edital;	

Banco: Inter S.A. (077) Agência: 0001 Conta Corrente: 8904678-1 Em nome de NORTHWEST COM DE FERRAGENS, IMPL. AGRÍCOLAS E SUPRIMENTOS LTDA - CHAVE PIX: 37.247.494/0002-02

Itajaí, SC, domingo, 4 de abril de 2021

Assinado Digitalmente por:

DocuSigned by:

A4445B1AB5724B6

NORTHWEST COM DE FER IMPL AGRICO E SUPRIM LTDA
ALEX DIEI ANSCHAU
SÓCIO PROPRIETÁRIO

LOJAS NORTHWEST | NORTHWEST ATACADISTA

MATRIZ – CNPJ 37.247.494/0001-13 I.E.: 1100130354 | FILIAL SC – CNPJ 37.247.494/0002-02 I.E.: 260749648

RUA SD EXP WALTER FELTE, 525, SALA B, BAIRRO FIGUEIRA

SANTA ROSA – RS

FONES: (55) 2120-5500 (54) 9 9904-1904 (55) 9 8129-1569

northwest@northwestatacadista.com.br comercial@lojasnorthwest.com.br

www.lojasnorthwest.com.br

Compre Online e receba em casa!!!

GOVERNO DO ESTADO DE RONDONIA
Superintendência Estadual de Compras e Licitações

Pregão nº 1472021 - Eletrônico

Modo de Disputa: Aberto

Objeto: Objeto: Pregão Eletrônico - Registro de Preço para futura e eventual aquisição de equipamentos e veículos, tais como Minicarregadeira, Rolo Compactador, Veículos Tipo Van, Veículo Automotor, Usinas de Asfalto entre outros, para atender as necessidades deste FITHA/DER-RO.

Data/hora Fim Envio Propostas: 14/04/2021 09:00

Data da Abertura da Sessão: 14/04/2021 09:00

Fornecedor: 28.058.404/0001-55 - S. P. DE FREITAS MANUTENCAO DE EQUIPAMENTOS HIDRAULICOS

DOCUMENTOS DE PROPOSTA/HABILITAÇÃO

Anexo	Tipo	Enviado em:
DV 005 PROPOSTA COMERCIAL SP FREITAS 14 04 2021 UASG 925373 ROÇADEIRAS SOPRADOR ETC.zip	Proposta	14/04/2021 08:51
DV 005 DECLARAÇÕES SUZANA PETROVITE AQUISIÇÃO DE ROÇADEIRAS E SOPRADOR.pdf	Habilitação	14/04/2021 08:52

ANEXOS DO ITEM

Item: 33 - ROÇADEIRA MANUAL

Tratamento Diferenciado: -

Anexo/Planilha

Enviado em:

Não foi convocado para envio de anexo ao item deste pregão.

Fechar

**Diligência PE 147/2021 - Processo Administrativo 0009.311811/2019-71 - S.P FREITAS
MANUTENÇÃO DE EQUIPAMENTOS HIDRAULICOS - ME**

CPL BETA SUPEL RO <cplms2011@hotmail.com>

Qui, 29/04/2021 11:26

Para: suzanaempresarial@gmail.com <suzanaempresarial@gmail.com>; iovanovicth@gmail.com
<iovanovicth@gmail.com>

Processo Administrativo: 0009.311811/2019-71

Pregão Eletrônico: 147/2021/SUPEL/RO

Objeto: Registro de Preço para futura e eventual aquisição de equipamentos e veículos, tais como Minicarregadeira, Rolo Compactador, Veículos Tipo Van, Veículo Automotor, Usinas de Asfalto entre outros, para atender as necessidades deste FITHA/DER-RO.

Empresa: S.P FREITAS MANUTENÇÃO DE EQUIPAMENTOS HIDRAULICOS - ME

Bom dia senhor (a),

Considerando o item 11 e subitens do edital, conforme segue: 11.5.2.1. Nos termos do item 18 do Termo de Referência, a comprovação da Garantia e Assistência técnica estabelecida no item 23 deste Termo de Referência se dará na fase de aceitação, no curso do procedimento licitatório sendo que, as referidas informações deverão ser apresentadas juntamente com a Proposta de Preços. Poderá ser solicitado simultaneamente com o envio da proposta de preços, prospectos/folders/catálogos a fim de verificar se o objeto apresentado na proposta de Preços pelos participantes encontra-se compatível com exigido neste instrumento.

Pela necessidade de análise técnica por parte da pasta gestora quanto aos equipamentos ofertados, no que tange a compatibilidade com as especificações exigidas no Edital, solicitamos que, **no prazo máximo de 120 (cento e vinte) minutos, a contar deste**, encaminhe **APENAS A PROPOSTA DE PREÇOS ATUALIZADA, para o item 33.** A empresa deverá atentar-se ao Item 11 e seus subitens do Edital.

Att,

Graziela G. Ketes

Pregoeira da Equipe BETA/SUPEL

RAZÃO SOCIAL: S.P FREITAS MANUTENÇÃO DE EQUIPAMENTOS HIDRAULICOS - ME / FANTASIA: HIDRAULICA CIBELI
C.N.P.J 28.058.404/0001-55 INSC. EST. 15.568.867 - 7 INSC.MUN. 22.73 - 0
E-mail: suzanaempresarial@gmail.com / iovanovich@gmail.com
Cel: (91) 9 8149 -1043 SUZANA saap / Celular: (91) 9 8187 - 1832 EVALDO saap
Rua: Araguaia Nº 281 BAIRRO: DA PAZ – PARAUAPEPAS – PA CEP. 68515-000

SUPERINTENDÊNCIA ESTADUAL DE LICITAÇÕES - SUPEL/RO - Equipe de licitação Beta - Avenida Farquar, 2986, Palácio Rio Madeira, Edifício Rio Pacaás Novos Segundo Andar, Bairro Pedrinhas -Tel.: (69) 3212-9268 CEP.: 76.820-408 - Porto Velho – RO - Aline - GRAZIELA GENOVEVA KETES - Pregoeira BETA/SUPEL-RO - Mat. 300118300 - EDITAL DE LICITAÇÃO - PREGÃO ELETRÔNICO Nº: 147/2021/SUPEL/RO - ABERTURA: 14/04/2021 AS 09:00HS - Registro de Preços visando à futura, eventual aquisição de Registro de Preço para futura e eventual aquisição de equipamentos e veículos, tais como Minicarregadeira, Rolo Compactador, Veículos Tipo Van, Veículo Automotor, Usinas de Asfalto entre outros, para atender as necessidades deste FITHA/DER-RO.

ITEM	ESPECIFICAÇÃO	MARCA E MODELO	UNIDADE	VALOR UNITÁRIO	QUANTIDADE	VALOR TOTAL
33	ROÇADEIRA LATERAL, com as especificações mínimas a seguir: motor 2 tempos; lâmina com duas pontas; 2,5 CV de potência; 37 cilindradas; peso; 7,5 kg; tanque de combustível com capacidade de 0,55 L; rotação lenta de 2750 rpm e máxima de 12450 rpm cabo para as duas mãos; cinto de suporte; sistema antivibratório. Produto novo. Garantia mínima de 12 (doze) meses pelo fabricante.	VULCAN TRENT / VR430S 2T 43CC 1,7HP PROFISSIONAL.	UND	R\$ 2.356,00	76	R\$ 179.056,00
34	SOPRADOR, com as especificações mínimas a seguir: Novo, motor à gasolina, cilindrada: 64,7 cm³, com potência: 2,8 KW, velocidade máxima de potência: 7200rpm, velocidade de marcha lenta: 2000rpm, tanque de combustível: 1,4 litros, com tubo de sopro. Garantia mínima de 12 (doze) meses pelo fabricante,	VULCAN TRENT / SOPRADOR DE FOLHAS COSTAL SV500 2T 82CC 5,4HP	UND	R\$ 2.220,00	57	R\$ 126.540,00
TOTAL						R\$ 305.596,00

DECLARAÇÃO ELABORAÇÃO DE FORMA INDEPENDENTE EDITAL PREGÃO ELETRÔNICO SRP Nº PREGÃO ELETRÔNICO Nº: 147/2021/SUPEL/RO - S.P FREITAS MANUTENÇÃO DE EQUIPAMENTOS HIDRAULICOS - ME / FANTASIA: HIDRAULICA CIBELI - C.N.P.J 28.058.404/0001-55 INSC. EST. 15.568.867 - 7 INSC.MUN. 22.73 - 0 , estabelecida no (a)Rua: Araguaia Nº 281 BAIRRO: DA PAZ – PARAUAPEPAS – PA CEP. 68515-000, que a proposta foi elaborada de forma independente, nos termos da Instrução Normativa SLTI/MP nº 2, de 16 de setembro de 2009.

S.P FREITAS MANUTENÇÃO DE EQUIPAMENTOS HIDRAULICOS - ME / FANTASIA: HIDRAULICA CIBELI - C.N.P.J 28.058.404/0001-55 INSC. EST. 15.568.867 - 7 INSC.MUN. 22.73 - 0 , estabelecida no (a)Rua: Araguaia Nº 281 BAIRRO: DA PAZ – PARAUAPEPAS – PA CEP. 68515-000, que conhece as condições locais para execução do objeto; ou que tem pleno conhecimento das condições e peculiaridades inerentes à natureza do trabalho, assume total responsabilidade por este fato e não utilizará deste para quaisquer questionamentos futuros que ensejem desavenças técnicas ou financeiras com a contratante.

Validade da Proposta: Conforme PE N.º 147/2021/SUPEL/RO
Entrega do Material: Conforme PE N. 147/2021/SUPEL/RO
Garantia do Produto: Conforme PE N. 147/2021/SUPEL/RO

Nos preços ofertados já está incluso todos os custos, taxas, impostos, tributos e todas as despesas necessárias, não sendo considerados pleitos de acréscimos, a esse ou qualquer título, devendo o objeto desta licitação ser fornecido sem ônus adicionais. Declaramos que serão entregues os materiais novos de 1ª linha onde garantimos o mais alto padrão de qualidade do objeto ofertado atendendo as legislações pertinentes, em especial com as normas estabelecidas pelo ABNT E INMETRO.

SUZANA PETROVITE DE FREITAS

Suzana Petrovite de Freitas

FICHA TÉCNICA

VR430S
Roçadeira Lateral 2T 43cc Profissional VR430S VULCAN TRENT

CÓDIGO VULCAN:	80999	EAN 13 - Código de Barras: 78 989 067 80999	VR430S VULCAN TRENT
APLICAÇÃO:	Uso Profissional		
MOTOR:	Gasolina 2 Tempos - 25:1	POTÊNCIA:	1,70 HP (1,25kw) - 43cc
ROTAÇÃO:	Máxima 10.000 RPM - Na Lenta 3.000 RPM		
EIXO CARDÃ:	Eixo Rígido de 8mm com 9 Estrias - Tamanho 1,53 metros (153cm)		
TUBO DO EIXO CARDÃ:	Tubo de Alumínio 28mm - Tamanho 1,50 metros (150cm)		
ARRANQUE:	Manual com mola retrátil com arame		
TANQUE:	900 ml		
GUIDÃO:	Bi-Partido Fixado com Suportes parafusados		
CONSUMO	Aproximadamente 0,900 litros por hora	AUTONOMIA:	Aproximadamente 1 hora
LÂMINA:	2 Pontas - 30 cm - Espessura 2mm - Furo 1"	CARRETEL:	Automático - Libera o fio com um toque no chão
CINTO:	Simples Transversal		
DIMENSÃO:	28 x 66 x 191 cm (Montado)	PESO:	7,700 kg
EMBALAGEM 1:	MOTOR: Caixa 31 x 27 x 33 cm	PESO:	6,250 kg
	HASTE: Caixa 11 x 12 x 166 cm	PESO:	3,250 kg
EMBALAGEM 2:	CAIXA ÚNICA: 21 X 28 X 197 cm	PESO:	10,700 kg
ACESSÓRIOS:	Carretel, Faca 2 Pontas, Cinto de Sustentação, Dosador de Combustível e Jogo de Chaves		
APRESENTAÇÃO	Em uma Caixa 27x31x33cm com 01 Motor, 01 Proteção da Faca, 01 Guidão Lado Direito com Punho de Comando, 01 Guidão Lado Esquerdo com Punho, 01 Faca 2 Pontas, 01 Carretel, 01 Cinto de Sustentação Simples, 01 Dosador de Combustível, 01 Chave de Vela, 01 Chave de Fenda x Phillips, 01 Chave de Boca, 02 Chaves Allen, 04 Parafusos Allen 6x20mm com Arruelas, 02 Parafuso Allen 6x15mm com Arruelas, 01 Suporte de Metal da Fixação da Faca, Manual do Produto e em 01 Caixa 11x12x166cm com 01 Haste Completa.		

DADOS FISCAIS

NCM: 84 67 89 00	IPI: 8%	ICMS no Paraná: 5,60%			ICMS em Outros Estados: 4%		
ST - Substituição Tributária	Estado	PR	RS	SC	MG	RJ	AP
	MVA Ajustado	49,00%	44,53%	0,00%	47,46%	50,65%	64,38%
	ST sobre Preço	3,41%	4,74%	0,00%	4,92%	5,11%	5,94%

IMAGENS & VÍDEOS

Google Drive: <https://drive.google.com/drive/folders/1210WlIjEv7f6Ba9PIHIXU5mW44-fzacX>



GOVERNO DO ESTADO DE RONDONIA
Superintendência Estadual de Compras e Licitações

Pregão nº 1472021 - Eletrônico

Modo de Disputa: Aberto

Objeto: Pregão Eletrônico - Registro de Preço para futura e eventual aquisição de equipamentos e veículos, tais como Minicarregadeira, Rolo Compactador, Veículos Tipo Van, Veículo Automotor, Usinas de Asfalto entre outros, para atender as necessidades deste FITHA/DER-RO.

Data/hora Fim Envio Propostas: 14/04/2021 09:00

Data da Abertura da Sessão: 14/04/2021 09:00

Fornecedor: 23.108.885/0001-42 - PINHEIRO BRAGA EMPRESARIAL EIRELI

DOCUMENTOS DE PROPOSTA/HABILITAÇÃO

Anexo	Tipo	Enviado em:
PROPOSTA 925373-1472021.pdf	Proposta	14/04/2021 08:31
HABILITACAO.zip	Habilitação	14/04/2021 08:31

ANEXOS DO ITEM

Item: 33 - ROÇADEIRA MANUAL

Tratamento Diferenciado: -

Anexo/Planilha

Enviado em:

Não foi convocado para envio de anexo ao item deste pregão.

Fechar

Re: Diligência PE 147/2021 - Processo Administrativo 0009.311811/2019-71 - PINHEIRO BRAGA EMPRESARIAL EIRELI

Pinheiro Braga Empresarial <contatopbraga@gmail.com>

Qui, 29/04/2021 13:10

Para: CPL BETA SUPEL RO <cplms2011@hotmail.com>

 3 anexos (4 MB)

FOLDER ROÇADEIRA 302-006 TBC43XP-MY.pdf; MANUAL ROÇADEIRA 302-006 TBC43XP-MY.pdf; PROPOSTA-925373-1472021 (1).pdf;

Boa tarde, segue em anexo a documentação solicitada.

Em qui., 29 de abr. de 2021 às 11:23, CPL BETA SUPEL RO <cplms2011@hotmail.com> escreveu:
Senhor, para agilizar é necessário que envie através deste e-mail, dentro do prazo o qual já começou a contar do envio da solicitação.

Att
Graziela

De: Pinheiro Braga Empresarial <contatopbraga@gmail.com>

Enviado: quinta-feira, 29 de abril de 2021 12:01

Para: CPL BETA SUPEL RO <cplms2011@hotmail.com>

Assunto: Re: Diligência PE 147/2021 - Processo Administrativo 0009.311811/2019-71 - PINHEIRO BRAGA EMPRESARIAL EIRELI

Vai ser aberto no sistema ou o envio vai ser por e-mail?

Em qui, 29 de abr de 2021 10:37, CPL BETA SUPEL RO <cplms2011@hotmail.com> escreveu:

Processo Administrativo: 0009.311811/2019-71

Pregão Eletrônico: 147/2021/SUPEL/RO

Objeto: Registro de Preço para futura e eventual aquisição de equipamentos e veículos, tais como Minicarregadeira, Rolo Compactador, Veículos Tipo Van, Veículo Automotor, Usinas de Asfalto entre outros, para atender as necessidades deste FITHA/DER-RO.

Empresa: PINHEIRO BRAGA EMPRESARIAL EIRELI

Bom Dia senhor (a),

Considerando o item 11 e subitens do edital, conforme segue: 11.5.2.1. Nos termos do item 18 do Termo de Referência, a comprovação da Garantia e Assistência técnica estabelecida no item 23 deste Termo de Referência se dará na fase de aceitação, no curso do procedimento licitatório sendo que, as referidas informações deverão ser apresentadas juntamente com a Proposta de Preços. Poderá ser solicitado simultaneamente com o envio da proposta de preços, prospectos/folders/catálogos a fim de verificar se o objeto apresentado na proposta de Preços pelos participantes encontra-se compatível com exigido neste instrumento.

Pela necessidade de análise técnica por parte da pasta gestora quanto aos equipamentos ofertados, no que tange a compatibilidade com as especificações exigidas no Edital, solicitamos que, **no prazo máximo de 120 (cento e vinte) minutos, a contar deste**, encaminhe sua **PROPOSTA DE PREÇOS ATUALIZADA, juntamente com FOLDER/PROSPECTO/CATÁLOGO dos equipamentos ofertados, para o item 33.** A empresa deverá atentar-se ao Item 11 e seus subitens do Edital.

Att,
Graziela G. Ketes
Pregoeira da Equipe BETA/SUPEL

--

Atenciosamente,

Maria Luiza Braga
62. 4102-0032
62. 98161-7190



PINHEIRO BRAGA EMPRESARIAL EIRELI - ME.
CNPJ: 23.108.885/0001-42 IE: 106407961
AVENIDA SÃO JOÃO DA ESCÓCIA S/N QUADRA 16 LOTE 07 SALA 03 - JARDIM MARQUES DE
ABREU - GOIÂNIA - GO - 74391075
FONE: 6241020032 CELULAR: 62982065595 CONTATO: MARIA LUIZA
E-MAIL: CONTATOPBRAGA@GMAIL.COM

PROPOSTA UASG: 925373 PREGÃO: 1472021

Item	Descrição/Especificação	Fabricante /Marca / Modelo	Valor	Unidade	Qtde	Valor Total
33	ROÇADEIRA LATERAL, com as especificações mínimas a seguir: motor 2 tempos; lâmina com duas pontas; 2,5 CV de potência; 37 cilindradas; peso; 7,5 kg; tanque de combustível com capacidade de 0,55 L; rotação lenta de 2750 rpm e máxima de 12450 rpm cabo para as duas mãos; cinto de suporte; sistema antivibratório. Produto novo. Garantia mínima de 12 (doze) meses pelo fabricante a contar da data do recebimento da nota fiscal, com Assistência técnica autorizada no Estado de Rondônia.	TOYAMA / TOYAMA / TBC43XP-MY REF 302-006	2.303,00	Unidade	76	175.028,00

Prazo de validade da proposta: 90

Prazo entrega : 45

Prazo pagamento: 30

Valor total da proposta: R\$ 175.028,00

Nos preços acima estão incluídos todos os insumos que o compõem, inclusive as despesas com impostos, taxas, fretes, seguros, carga e descarga e quaisquer outros que incidam direta ou indiretamente na prestação do objeto desta licitação;

A marca e modelo do produto serão obrigatórios na proposta de preços;

O fornecimento objeto da presente licitação ocorrerá nos prazos e condições consignadas competente no Termo de Referência;

Caso nos seja adjudicado o objeto da presente licitação, nos comprometemos a proceder à assinatura da competente Ata de Registro de Preços nos prazos e condições consignadas no Edital e anexos, indicando para este fim a Sr(a). MARIA LUIZA DE SOUSA PINHEIRO BRAGA, portadora da Carteira de Identidade nº4376150 DGPCGO e do CPF nº 729.743.201-63 função na empresa, como responsável legal;

Declaro que estou de pleno acordo com todas as condições estabelecidas no Edital e seus anexos.

Relação de assistência técnica:

HIDRÁULICA MANGUEIRA COMÉRCIO E SERVIÇOS LTDA
Endereço R BOLIVIA, 845 | NOSSA SENHORA DAS GRAÇAS PORTO VELHO , RO
Telefone (69) 3223-0305

ELEVA-MAIS SERVIÇOS DE ASSISTÊNCIA TÉCNICA EM ELEVADORES LTDA
Endereço RUA GETÚLIO VARGAS 1510 | NOSSA SENHORA DAS GRACAS PORTO VELHO, RO
Telefone (69) 99277-6405

A E B COMÉRCIO E SERVICO LTDA-ME
Endereço RUA DA BEIRA 6450 |ELDORADO PORTO VELHO, RO
Telefone (69)3227-7350

E. MEYER DIAS
Endereço RUA INOCENTES, 3841 | GRANDES ÁREAS ARIQUEMES , RO
Telefone (69) 3536-4044

M.M.F. DE LIMA & CANAVERDE LTDA
Endereço AV. JUSCELINO KUBITSCHK, 2517 | SETOR 13 NOVA BRASILÂNDIA DOESTE , RO
Telefone (69)98474-4201

COMANDO MOTO PEÇAS LTDA
Endereço AV JUSCELINO KUBITSCHK | CENTRO NOVA BRASILÂNDIA D' OESTE , RO
Telefone (69) 98474-4201

LASVEGAS DIST DE MAQ E PEÇAS LTDA-ME
Endereço AV MARECHAL RANDON 2545 | DOIS DE ABRIL JI PARANA, RO
Telefone (69)3422-0521

J DA SILVA LUNGUINHO DE SOUZA IMP E EXP EIRELI
Endereço AV PRESIDENTE DUTRA 799 | CENTRO GUAJARA MIRIM, RO
Telefone (69)984626560

JT GOMES
Endereço AV BRASIL 2009 | CENTRO JARU, RO
Telefone (69) 99260-8458

AGROESTE COM MÁQUINAS AGRÍCOLAS LTDA
Endereço AV SETE DE SETEMBRO 3108 | CAIXA DAGUA ESPIGAO DOESTE, RO
Telefone (69)3481-3990

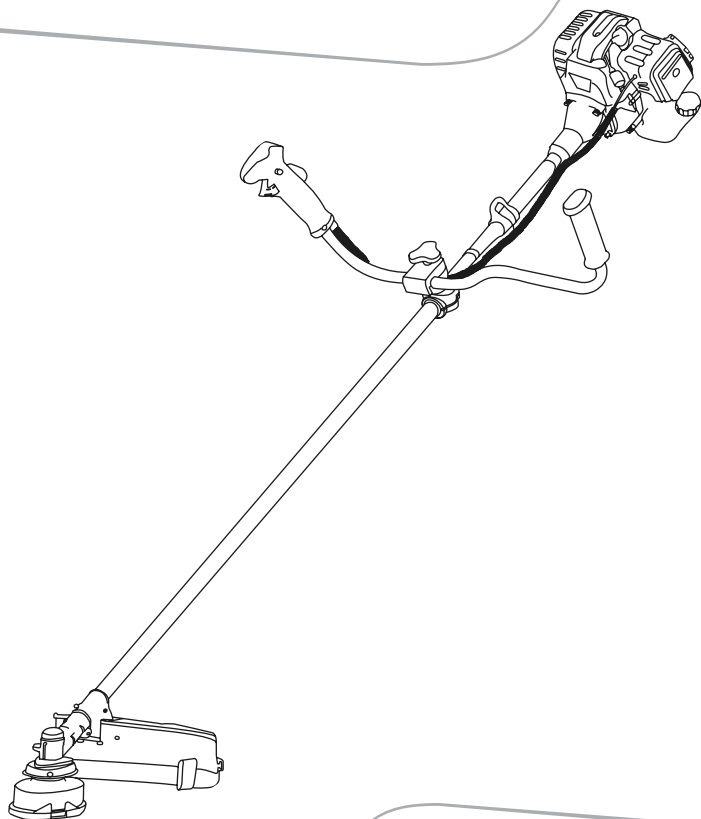
Dados bancários:

Banco: BANCO INTER (077)
Agência: 0001
Conta Corrente: 4801156-8



MARIA LUIZA DE SOUSA PINHEIRO BRAGA CPF: 729.743.201-63

Sócia



TBC33XP-MHI

TBC43XP-MHI

TBC33XP-MY

TBC43XP-MY

TBC50XP-MY

GASOLINE BRUSHER CUTTER 2T

DESBROZADORA A GASOLINA 2T

ROÇADEIRA À GASOLINA 2T

PLEASE READ THIS MANUAL CAREFULLY. IT CONTAINS INFORMATION FOR YOUR SAFETY.

POR FAVOR, LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL. CONTIENE INFORMACIÓN PARA SU SEGURIDAD.

POR FAVOR, LEIA ATENTAMENTE ESTE MANUAL. ELE CONTÉM INFORMAÇÕES PARA SUA SEGURANÇA.

OWNER'S MANUAL

GUÍA DEL PROPIETARIO • MANUAL DO PROPRIETÁRIO

INDEX / INDICE / SUMÁRIO

05	ISO / ISO / ISO	
07	SAFETY SYMBOLS / SIMBOLOS DE SEGURIDAD / SIMBOLOS DE SEGURANÇA	
08	SPECIFICATIONS / ESPECIFICACIONES / ESPECIFICAÇÕES	
10	BRUSH CUTTER COMPONENTS / UBICACIÓN DE LOS COMPONENTES DE LA DESBROZADORA / LOCALIZAÇÃO DOS COMPONENTES DA ROÇADEIRA	
12	WHEN OPERATING YOUR BRUSHER / CUIDADOS AL OPERAR SU DESBROZADORA / CUIDADOS AO OPERAR SUA ROÇADEIRA - I	
13	WHEN OPERATING YOUR BRUSHER / CUIDADOS AL OPERAR SU DESBROZADORA / CUIDADOS AO OPERAR SUA ROÇADEIRA - II	
14	WHEN OPERATING YOUR BRUSHER / CUIDADOS AL OPERAR SU DESBROZADORA / CUIDADOS AO OPERAR SUA ROÇADEIRA - III	
15	SAFETY ITEMS / ITENS DE SEGURIDAD / ITENS DE SEGURANÇA	
16	INSPECTION BEFORE OPERATING / INSPECCIÓN ANTES DEL FUNCIONAMIENTO / INSPEÇÃO ANTES DO FUNCIONAMENTO	
18	INSTALLING THE PROTECTION SKIRT / INSTALANDO LA FALDA DE PROTECCION / INSTALANDO A SAIA DE PROTEÇÃO	
19	INSTALLING THE REEL / INSTALANDO EL CARRETE / INSTALANDO O CARRETIL - I	
20	INSTALLING THE REEL / INSTALANDO EL CARRETE / INSTALANDO O CARRETIL - II	
21	INSTALLING THE BLADE / INSTALANDO LA CUCHILLA / INSTALANDO A LÂMINA- I	
22	INSTALLING THE BLADE / INSTALANDO LA CUCHILLA / INSTALANDO A LÂMINA- I	
23	MOUNTING THE HANDLE / MONTANDO EL MANUBRIO / MONTANDO O GUIDÃO	
24	ASSEMBLING THE D HANDLE / MONTANDO EL MANUBRIO D / MONTANDO A ALÇA D	
25	BACK-UP VEST / CHALECO DE APOIO / COLETE DE APOIO	
26	CHANGING THE REEL NYLON WIRE / CAMBIANDO EL HILO DE NYLON / TROCANDO O FIO DE NYLON DO CARRETIL- I	
27	CHANGING THE REEL NYLON WIRE / CAMBIANDO EL HILO DE NYLON / TROCANDO O FIO DE NYLON DO CARRETIL- II	
28	PUTTING GREASE IN THE TRANSMISSION BOX / ENGRAZANDO LA CAJA DE TRANSMISIÓN / EN-GRAXANDO A CAIXA DE TRANSMISSÃO	

29	FUEL MISTURE / MEZCLA DE COMBUSTIBLE / MISTURA DE COMBUSTÍVEL
30	FUELING THE BRUSH CUTTER / ABASTECENDO EL DESBROZADORA / ABASTECENDO A ROÇADEIRA
31	STARTING THE BRUSHER / ENCENDIENDO LA DESBROZADORA / LIGANDO A ROÇADEIRA - I
32	STARTING THE BRUSHER / ENCENDIENDO LA DESBROZADORA / LIGANDO A ROÇADEIRA - II
33	STOPPING THE BRUSH CUTTER / APAGANDO LA DESBROZADORA / DESLIGANDO A ROÇADEIRA
34	CUTTING WITH THE NYLON REEL / CORTANDO CON EL CARRETE DE NYLON / CORTANDO COM O CARRETEL DE NYLON - I
35	CUTTING WITH THE NYLON REEL / CORTANDO CON EL CARRETE DE NYLON / CORTANDO COM O CARRETEL DE NYLON - II
36	USING THE BLADE / USANDO LA CUCHILLA / USANDO A LÂMINA - I
37	USING THE BLADE / USANDO LA CUCHILLA / USANDO A LÂMINA - II
38	MAINTENANCE SCHEDULE / CRONOGRAMA DE MANTENIMIENTO / CRONOGRAMA DE MANUTENÇÃO
39	CLEANING THE SPARK PLUG / LIMPIANDO LA BUJÍA / LIMPANDO A VELA - I
40	CLEANING THE SPARK PLUG / LIMPIANDO LA BUJÍA / LIMPANDO A VELA - II
41	CHANGING THE SPARK PLUG / CAMBIANDO LA BUJÍA / TROCANDO A VELA - I
42	CHANGING THE SPARK PLUG / CAMBIANDO LA BUJÍA / TROCANDO A VELA - II
43	AIR FILTER MAINTENANCE / MANTENIMIENTO FILTRO DE AIRE / MANUTENÇÃO DO FILTRO DE AR - I
44	AIR FILTER MAINTENANCE / MANTENIMIENTO FILTRO DE AIRE / MANUTENÇÃO DO FILTRO DE AR - II
45	CHANGING THE FUEL / CAMBIANDO EL COMBUSTIBLE / TROCANDO O FILTRO COMBUSTÍVEL - I
46	CHANGING THE FUEL / CAMBIANDO EL COMBUSTIBLE / TROCANDO O FILTRO COMBUSTÍVEL - II
47	STANDARD ADJUSTMENT / REGULAJE PATRON / REGULAGEM PADRÃO
48	STORAGE / ALMACENAMIENTO / ARMAZENAMENTO - I
49	STORAGE / ALMACENAMIENTO / ARMAZENAMENTO - II
50	STORAGE / ALMACENAMIENTO / ARMAZENAMENTO - III
51	TRANSPORT / TRANSPORTE / TRANSPORTE

PREFACE

Thank you for purchasing TOYAMA product.

This manual covers the operation and maintenance of your product. The information and specifications included in this publication were in effect at the time of approval for printing. No part of this publication may be reproduced without written permission. This manual should be considered a permanent part of this product and should remain with it. The illustration may vary according to the model.

Keep this owner's manual handy, so you can refer to it at any time. This owner's manual is considered a permanent part of the product and should remain with the product if resold.

If a problem should arise, or if you have any questions about the product, consult you authorized TOYAMA dealer.

PROLOGO

Gracias por comprar este Producto TOYAMA.

Este manual cubre la operación y el mantenimiento de este producto. La información y las especificaciones incluidas en esta publicación son efectivas para la fecha de aprobación de impresión.

Ninguna parte de esta publicación puede ser reproducida sin autorización. Este manual debe ser considerado parte permanente del producto y debe mantenerse con el producto en caso de ser revendido. Algunos detalles podrán cambiar dependiendo del modelo.

Conserve este manual a la mano para que usted se pueda referir a él en cualquier momento. En caso de presentarse algún problema, o si usted tienen alguna pregunta sobre el producto, contacte a su distribuidor TOYAMA.

PREFÁCIO

Obrigado por adquirir um Produto TOYAMA.

Este manual contém informações para operação e manutenção do seu produto. As informações e especificações incluídas nesta publicação estavam em vigor no momento da aprovação para impressão. Nenhuma parte desta publicação pode ser reproduzida sem permissão por escrito. A ilustração pode variar de acordo com cada modelo de equipamento.

Mantenha este manual do proprietário sempre disponível, para que consiga consultá-lo a qualquer momento. Este manual é considerado uma parte permanente do seu produto e deve acompanhar o equipamento ao ser revendido.

Ao surgir um problema, ou se você tem dúvidas sobre o seu produto, consulte o seu revendedor autorizado TOYAMA.

ENGLISH

ISO 22868

1) The determination of the equivalent pressure [Lp] in brush cutter, according to ISO 22868 is composed of two variables, it consists of 2 different modes of operation, these are: idle (LpAID) and total acceleration (LpARa). The summation made by calculation of the two modes of operation in logarithmic form, results in the emission of the equivalent sound pressure (LpAeq).

To determine the sound pressure emitted during work cycles, the following formula is used:

$$LpAeq = 10 \log \frac{1}{2} (10^{0,1Lp} + 10^{0,1LpAR}) dB$$

2) The equivalent sound power level Lwa must be determined as the sound power level for operation with maximum acceleration

$$Lwa = 10 \log \frac{1}{2} (10^{0,1LwARA}) dB$$

ISO 22867

3) The total values of the equivalent vibrations at each point according to ISO 22867, ahv, eq are based on a duty cycle consisting of vibration operating at idle (a, Id) and vibration operating with total acceleration (a, Ra) with The same duration for each.

The equivalent vibration value, ahv, Must be determined using:

$$a v, eq = \left[\frac{1}{2} (a^2 Id^2 + a^2 Ra^2) \right]^{1/2} m/s^2$$

ESPAÑOL

ISO 22868

1) La determinación de la presión equivalente [Lp] en las desbrozadoras, según la ISO 22868 está compuesta por dos variables, o sea, está compuesta por 2 modos de operaciones diferentes, estos son: en marcha lenta (LpAID), y en aceleración total (LpARa). La sumatoria realizada por cálculo de los dos modos de operación en forma logarítmica, resulta en la emisión de la presión sonora equivalente (LpAeq).

Para determinar la presión sonora emitida durante ciclos de trabajo, se utiliza la siguiente formula:

$$LpAeq = 10 \log \frac{1}{2} (10^{0,1Lp} + 10^{0,1LpAR}) dB$$

2) El nivel de potencia sonora equivalente Lwa debe ser determinado como el nivel de potencia sonora para el funcionamiento con aceleración máxima, LwARA.

$$Lwa = 10 \log \frac{1}{2} (10^{0,1LwARA}) dB$$

ISO 22867

3) Los valores totales de las vibraciones equivalente en cada punto según la ISO 22867, ahv, eq se fundamentan en un ciclo de trabajo compuesto por la vibración operando en marcha lenta (a, Id) y vibración operando con aceleración total (a, Ra) con la misma duración para cada.

El valor de la vibración equivalente, ahv, debe ser determinado utilizando:

$$a v, eq = \left[\frac{1}{2} (a^2 Id^2 + a^2 Ra^2) \right]^{1/2} m/s^2$$

ISO 22868

A determinação da pressão Sonora equivalente [Lp] nas roçadeiras, segundo ISO 22868 é composta por duas variáveis, ou seja, é composta por 2 modos de operação diferentes, são eles : em marcha lenta (LpAID), e em aceleração total (LpARa). A somatória realizada pelo cálculo dos dois modos de operação em forma logarítmica, resulta na emissão da pressão Sonora equivalente (LpAeq).

Para a determinação da pressão Sonora emitida em ciclos de trabalho, é utilizada a seguinte fórmula:

$$LpAeq = 10 \log \frac{1}{2} (10^{0,1Lp} + 10^{0,1LpAR}) dB$$

2) O nível de potência Sonora equivalente Lwa deve ser determinado como o nível de potência sonora para a condição de funcionamento de aceleração máxima, LwARA.

$$Lwa = 10 \log \frac{1}{2} (10^{0,1LwARa}) dB$$

ISO 22867

3) Os valores totais de vibração equivalente em cada punho Segundo ISO 22867, ahv, eq são baseados em um ciclo de trabalho composto vibração em operação de marcha lenta (a,d) e vibração em operação de aceleração total (a,Ra) com duração igual para cada um.

O valor da vibração equivalente, ahv,eq, deve ser determinado a partir de:

$$a v, eq = [\frac{1}{2} (\overline{a^2} + \overline{Ra^2})]^{1/2} m/s^2$$

SAFETY SYMBOLS / SIMBOLOS DE SEGURIDAD / SÍMBOLOS DE SEGURANÇA

The following symbols are intended to remind you of the safety precautions to be followed.

Los siguientes símbolos tienen el objetivo de recordarle las precauciones de seguridad que deben respetarse.

Os símbolos seguintes tem o objetivo de lembrá-lo sobre as precauções de segurança que devem ser respeitadas.

	READ MANUAL LEA EL MANUAL LEIA O MANUAL		WEAR EAR PROTECTORS UTILICE PROTECCIÓN AURICULAR USAR PROTEÇÃO DE OUVIDO
	WEAR RESPIRATORY PROTECTION UTILICE PROTECCIÓN RESPIRATORIA USAR PROTEÇÃO RESPIRATÓRIA		WEAR SAFETY GLOVES UTILICE GUANTES DE SEGURIDAD USAR LUVAS DE SEGURANÇA
	WEAR PROTECTIVE FOOTWEAR UTILICE CALZADOS PROTECTORES USAR CALÇADOS DE PROTEÇÃO		EAR, EYE AND HEAD PROTECTION UTILICE PROTECCIÓN PARA LOS OJOS, OÍDOS Y CABEZA USAR PROTEÇÃO PARA OS OLHOS, OUVI- DOS E CABEÇA

	WARNING AVISO AVISO		ROTATING PARTS PARTES MÓBILES PARTES MÓVEIS		
	WARNING ELECTRICITY RIESGO ELÉCTRICO RISCO ELÉTRICO		FLAMMABLE MATERIAL MATERIAL INFLAMABLE MATERIAL INFLAMÁVEL		KEEP SAFE DISTANCE MANTENGA DISTANCIA SEGURA MANTENHA DISTÂNCIA SEGURA
	TIPOVER HAZARD RIESGO DE DEZLIZA- MIENTO RISCO DE TOMBAMENTO		RISK OF SLIPPING RIESGO DE DESLIZAR RISCO DE ESCORREGAR		KICKBACK CONTRAGOLPE REBOTE DA LÂMINA
	BURN HAZARD RIESGO DE QUEMADURA RISCO DE QUEIMADURA		TOXIC AIR AIRE COM CONTAMINATES AR COM CONTAMINANTES		OBJECTS CAN BE THROW OBJETOS PUEDEN SER LANZADOS OBJETOS PODEM SER ARREMESSADOS
	HEAT/HOT SURFACE SUPERFICIE CALIENTE SUPERFÍCIE QUENTE		KICKBACK CONTRAGOLPE REBOTE		FUEL MIXTURE (GASO- LINE+OIL) MEZCLA DE COMBUSTIBLE (GASOLINA+ACEITE) MISTURA DE COMBUSTÍVEL (GASOLINA + ÓLEO)
	HIGH TEMPERATURE ALTA TEMPERATURA ALTA TEMPERATURA		RISK OF INJURY RIESGO DE LESION RISCO DE LESÃO		

**CHECK THE WORK CONDITIONS**
VERIFIQUE EL ESTADO DEL LOCAL DE TRABAJO
VERIFIQUE O ESTADO DO LOCAL DE TRABALHO

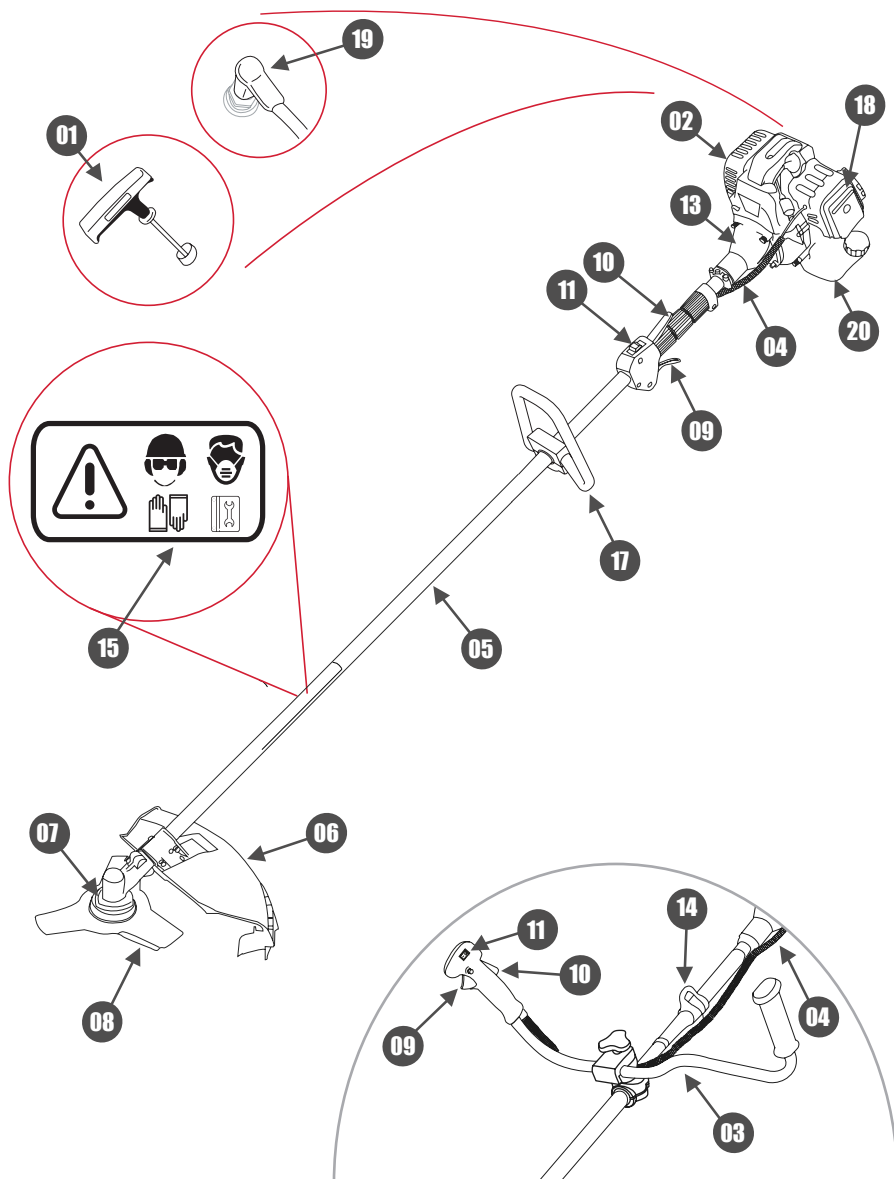
SPECIFICATIONS / ESPECIFICACIONES / ESPECIFICAÇÕES

MODEL / MODELO / MODELO	TBC33XP-MHI		TBC43XP-MHI
TYPE / TIPO / TIPO	BRUSH CUTTER TOYAMA X, BICYCLE HANDLE, 2-STROKE, SINGLE CYLINDER, AIR COOLED, GASOLINE ENGINE. DESBROZADORA TOYAMA X, MANUBRIO TIPO BICICLETA, 2 TIEMPOS, MONOCILINDRICO, REFRIGERADO POR AIRE, MOTOR GASOLINA. ROÇADEIRA TOYAMA X, GUIDÃO BICICLETA, 2 TEMPOS, MONOCILÍNDRICO, REFRIGERADO A AR, MOTOR GASOLINA.		
DISPLACEMENT / CILINDRADA / CILINDRADA:	32,6 cc	42,7 cc	
MAXIMUM POWER / POTENCIA MÁXIMA / POTÊNCIA MÁXIMA:	1,3 Hp	1,7 Hp	
MAXIMUM ROTACION WITHOUT LOAD / ROTACIÓN MAX. SIN CARGA / ROTAÇÃO MÁX. SEM CARGA:	12000 rpm		
FUEL MIXTURE + TWO-STROKE OIL / COMBUSTIBLE + ACEITE 2 TIEMPOS / COMBUSTÍVEL + ÓLEO 2 TEMPOS:	25:1 (MINERAL) / 50:1 (SEMI-SYNTETIC / SEMI-SINTÉTICO)		
STARTING SYSTEM / SISTEMA DE ARRANQUE / SISTEMA DE PARTIDA	RECOIL START / ARRANQUE MANUAL / MANUAL RETRÁTIL		
FUEL TANK CAPACITY / CAPACIDAD DEL TANQUE DE COMBUSTIBLE / CAPACIDADE DO TANQUE DE COMBUSTÍVEL:	0,8 L	1,1 L	
SPARK PLUG MODEL / MODELO DE LA BUJÍA / MODELO DA VELA	TOYAMA TSP-2SS		
INFORMATION ABOUT THE USE OF THE NYLON CUTTER HEAD / INFORMACIONES SOBRE EL USO DEL CABEZAL DE NYLON / INFORMAÇÕES COM O USO DO CABEÇOTE DE NYLON			
SOUND POWER LEVEL / NIVEL DE POTENCIA SONORA / NÍVEL DE POTENCIA SONORA (ISO22868) LwA:	109,4 dB	108,4 dB	
VIBRATION LEVEL / NIVEL DE VIBRACIÓN / NÍVEL DE VIBRAÇÃO (LEFT FIST - PUÑO IZQUIERDO - PUÑO ESQUERDO – ISO 22867):	3,47 m/s²	5,92 m/s²	
VIBRATION LEVEL / NIVEL DE VIBRACIÓN / NÍVEL DE VIBRAÇÃO (RIGHT FIST – PUÑO DERECHO - PUÑO DIREITO – ISO 22867) :	3,56 m/s²	6,04 m/s²	
INFORMATION ABOUT THE USE OF THE CUTTING BLADE / INFORMACIONES SOBRE EL USO DE LA CUCHILLA / INFORMAÇÕES COM O USO DA LÂMINA DE CORTE:			
SOUND POWER LEVEL / NIVEL DE POTENCIA SONORA / NÍVEL DE POTENCIA SONORA (ISO22868) LwA:	109,1 dB	108,5 dB	
VIBRATION LEVEL / NIVEL DE VIBRACIÓN / NÍVEL DE VIBRAÇÃO (LEFT FIST - PUÑO IZQUIERDO - PUÑO ESQUERDO – ISO 22867):	4,08 m/s²	6,89 m/s²	
VIBRATION LEVEL / NIVEL DE VIBRACIÓN / NÍVEL DE VIBRAÇÃO (RIGHT FIST – PUÑO DERECHO - PUÑO DIREITO – ISO 22867) :	4,38 m/s²	6,11 m/s²	
UNCERTAINTY OF PRESSURE AND SOUND POWER/ INCERTEZA DE LA PRESIÓN Y POTENCIA SONORA/ INCERTEZA DA PRESSÃO E POTÊNCIA SONORA [K]:	3 dB		
BOX DIMENSIONS / DIMENSIONES DE LA CAJÁ / DIMENSÕES DA CAIXA	1850x300x (295x105) mm		
GROSS WEIGHT / PESO BRUTO / PESO BRUTO	10,0 kg	10,1 kg	
NET WEIGHT / PESO NETO / PESO LÍQUIDO	8,5 kg	8,6 kg	

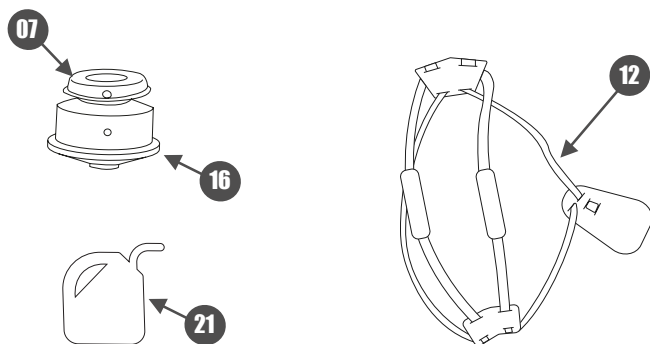
SPECIFICATIONS / ESPECIFICACIONES / ESPECIFICAÇÕES

MODEL / MODELO / MODELO	TBC33XP-MY	TBC43XP-MY	TBC50XP-MY
TYPE / TIPO / TIPO	BRUSH CUTTER TOYAMA X, 2-STROKE, SINGLE CYLINDER, AIR COOLED, GASOLINE ENGINE. DESBRIZADORA TOYAMA X, 2 TIEMPOS, MONOCILINDRICO, REFRIGERADO POR AIRE, MOTOR GASOLINA. ROÇADEIRA TOYAMA X, 2 TEMPOS, MONOCILÍNDRICO, REFRIGERADO A AR, MOTOR GASOLINA.		
DISPLACEMENT / CILINDRADA / CILINDRADA:	31,8 cc	41,5 cc	50 cc
MAXIMUM POWER / POTENCIA MÁXIMA / POTÊNCIA MÁXIMA:	1,4 Hp	2,5 Hp	3,4 Hp
MAXIMUM ROTACION WITHOUT LOAD / ROTACIÓN MAX. SIN CARGA / ROTAÇÃO MÁX. SEM CARGA:	12000 rpm	12000 rpm	12000 rpm
FUEL MIXTURE + TWO-STROKE OIL / COMBUSTIBLE + ACEITE 2 TIEMPOS / COMBUSTÍVEL + ÓLEO 2 TEMPOS:	25:1 (MINERAL) / 50:1 (SEMI-SYNTETIC) / SEMI-SINTÉTICO)		
STARTING SYSTEM / SISTEMA DE ARRANQUE / SISTEMA DE PARTIDA	RECOIL START / ARRANQUE MANUAL / MANUAL RETRÁTIL		
FUEL TANK CAPACITY / CAPACIDAD DEL TANQUE DE COMBUSTIBLE / CAPACIDADE DO TANQUE DE COMBUSTÍVEL:	0,6 L	1,1 L	1,5 L
SPARK PLUG MODEL / MODELO DE LA BUJÍA / MODELO DA VELA	TOYAMA TSP-2SS		
INFORMATION ABOUT THE USE OF THE NYLON CUTTER HEAD / INFORMACIONES SOBRE EL USO DEL CABEZAL DE NYLON / INFORMAÇÕES COM O USO DO CABEÇOTE DE NYLON			
SOUND POWER LEVEL / NIVEL DE POTENCIA SONORA / NÍVEL DE POTÊNCIA SONORA (ISO22868) LwA:	112,5 dB	108,4 dB	105 dB
VIBRATION LEVEL / NIVEL DE VIBRACIÓN / NÍVEL DE VIBRAÇÃO (LEFT FIST - PUÑO IZQUIERDO - PUÑO ESQUERDO – ISO 22867):	2,68 m/s²	5,92 m/s²	7,54 m/s²
VIBRATION LEVEL / NIVEL DE VIBRACIÓN / NÍVEL DE VIBRAÇÃO (RIGHT FIST – PUÑO DERECHO - PUÑO DIREITO – ISO 22867) :	2,72 m/s²	6,04 m/s²	6,5 m/s²
INFORMATION ABOUT THE USE OF THE CUTTING BLADE / INFORMACIONES SOBRE EL USO DE LA CUCHILLA / INFORMAÇÕES COM O USO DA LÂMINA DE CORTE:			
SOUND POWER LEVEL / NIVEL DE POTENCIA SONORA / NÍVEL DE POTÊNCIA SONORA (ISO22868) LwA:	112,5 dB	108,5 dB	105 dB
VIBRATION LEVEL / NIVEL DE VIBRACIÓN / NÍVEL DE VIBRAÇÃO (LEFT FIST - PUÑO IZQUIERDO - PUÑO ESQUERDO – ISO 22867):	3,07 m/s²	6,89 m/s²	8 m/s²
VIBRATION LEVEL / NIVEL DE VIBRACIÓN / NÍVEL DE VIBRAÇÃO (RIGHT FIST – PUÑO DERECHO - PUÑO DIREITO – ISO 22867) :	3,30 m/s²	6,11 m/s²	7 m/s²
UNCERTAINTY OF PRESSURE AND SOUND POWER/ INCERTEZA DE LA PRESIÓN Y POTENCIA SONORA/ INCERTEZA DA PRESSÃO E POTÊNCIA SONORA [K]:	3 dB		
BOX DIMENSIONS/ DIMENSIONES DE LA CAJÁ/ DIMENSÕES DA CAIXA	1850x300x (295x105) mm		
GROSS WEIGHT/ PESO BRUTO/ PESO BRUTO	8,5 kg	8,7 kg	8,9 kg
NET WEIGHT/ PESO NETO/ PESO LÍQUIDO	10 kg	10,2 kg	10,4 kg

BRUSH CUTTER COMPONENTS / UBICACIÓN DE LOS COMPONENTES DE LA DESBROZADORA / LOCALIZAÇÃO DOS COMPONENTES DA ROÇADEIRA



**BRUSH CUTTER COMPONENTS / UBICACIÓN DE LOS COMPONENTES DE LA DES-
BROZADORA / LOCALIZAÇÃO DOS COMPONENTES DA ROÇADEIRA**



ENGLISH

1. STARTING HANDLE;
2. ENGINE;
3. HANDLEBAR BICYCLE TYPE;
4. THROTTLE CABLE;
5. ALUMINUM TUBE;
6. PROTECTION;
7. GEAR BOX;
8. CUTTING BLADE;
9. THROTTLE TRIGGER;
10. THROTTLE TRIGGER LOCK;
11. ON / OFF SWITCH;
12. SEAT BELT;
13. CLUTCH DRUM;
14. SEAT BELT HOLDER;
15. SAFETY ADHESIVES;
16. REEL;
17. D HANDLE;
18. AIR FILTER;
19. SPARK PLUG;
20. FUEL TANK;
21. FUEL MIXER;

ESPAÑOL

1. PALANCA DE ARRANQUE;
2. MOTOR;
3. GUIDÓN TIPO BICICLETA;
4. CABLE DEL ACELERADOR;
5. TUBO DE ALUMINIO;
6. PROTECCIÓN;
7. CAJA DE ENGRANAJE;
8. LAMINA DE CORTE;
9. GATILLO DEL ACELERADOR;
10. TRABA GATILLO DEL ACELERA-
DOR;
11. INTERRUPTOR DE ENCENDIDO /
APAGADO;
12. CINTURÓN DE SEGURIDAD;
13. TAMBOR DE EMBRAGUE;
14. SOPORTE PARA CINTURÓN DE
SEGURIDAD;
15. ADHESIVOS DE SEGURIDAD;
16. CARRETE;
17. ALZA D;
18. FILTRO AIRE;
19. BUJÍA;
20. TANQUE DE COMBUSTIBLE;
21. MEZCLADOR DE COMBUSTIBLE;

PORTUGUÊS

1. MANÍPULO DE PARTIDA;
2. MOTOR;
3. GUIDÃO TIPO BICICLETA;
4. CABO DO ACELERADOR;
5. TUBO DE ALUMÍNIO;
6. SAIA DE PROTEÇÃO;
7. CAIXA DE ENGENHAGEM;
8. LÂMINA DE CORTE;
9. GATILHO DO ACELERADOR;
10. TRAVA DO GATILHO DO ACE-
LERADOR;
11. INTERRUPTOR LIGA / DESLIGA;
12. CINTO DE SEGURANÇA;
13. TAMBOR DE EMBREAGEM;
14. SUPORTE PARA CINTO DE SE-
GURANÇA;
15. ADESIVOS DE SEGURANÇA;
16. CARRETEL;
17. ALÇA D;
18. FILTRO DE AR;
19. VELA DE IGNIÇÃO;
20. TANQUE DE COMBUSTÍVEL;
21. MISTURADOR DE COMBUS-
TÍVEL;

WHEN OPERATING YOUR BRUSHER / CUIDADOS AL OPERAR SU DESBROZADORA / CUIDADOS AO OPERAR SUA ROÇADEIRA - I



1

READ THE MANUAL CAREFULLY;
LEA EL MANUAL CON ATENCIÓN;
LEIA O MANUAL COM ATENÇÃO;

NEVER USE THIS EQUIPMENT WHEN YOU ARE TIRED, SLEEPY, ON THE EFFECT OF ALCOHOL, DRUGS OR OTHER SUBSTANCES;
NUNCA UTILICE ESTE EQUIPO CUANDO ESTÉ CANSADO, SOMNOLIENTO, SOBRE EL EFECTO DE ALCOHOL, DROGAS U OTRAS SUSTANCIAS;
NUNCA UTILIZE ESTE EQUIPAMENTO QUANDO ESTIVER CANSADO, SONOLENTO, SOBRE O EFEITO DE ÁLCOOL, DROGAS OU OUTRAS SUBSTÂNCIAS;



2



3

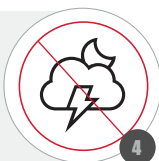
DO NOT OPERATE THE EQUIPMENT INDOORS. THE GASES EMITTED FROM THE EXHAUST CONTAIN CARBON MONOXIDE THAT CAN BE HARMFUL TO HEALTH AND EVEN CAUSE DEATH;

NO OPERE EL EQUIPO EN LUGARES CERRADOS. LOS GASES EMITIDOS POR EL ESCAPE CONTIENEN MONÓXIDO DE CARBONO QUE PUEDEN PERJUDICAR LA SALUD Y HASTA CAUSAR LA MUERTE;

NÃO OPERE O EQUIPAMENTO EM LOCAIS FECHADOS. OS GASES EMITIDOS PELO ESCAPE CONTÊM MONÓXIDO DE CARBONO QUE PODEM PREJUDICAR A SAÚDE E ATÉ CAUSAR A MORTE;

NEVER USE THE PRODUCT UNDER THE FOLLOWING CIRCUMSTANCES:

- (A) WHEN THE TERRAIN IS SLIPPERY OR WHEN IT CANNOT MAINTAIN A STABLE AND SAFE POSITION;**
- (B) AT NIGHT OR WHEN YOU HAVE AN UNCLEAR VISIBILITY OF THE AREA WHERE THE EQUIPMENT WILL BE OPERATED;**
- (C) UNDER ADVERSE WEATHER CONDITIONS (RAIN, STORMS, STRONG WINDS);**



4

NUNCA UTILICE EL PRODUCTO BAJO LAS SIGUIENTES CIRCUNSTANCIAS:

- (A) CUANDO EL TERRENO SEA RESBALADIZO O CUANDO NO PUEDA MANTENER UNA POSICIÓN ESTABLE Y SEGURA;*
- (B) LA NOCHE O CUANDO TENGA UNA VISIBILIDAD NO CLARA DEL ÁREA DONDE SE OPERARÁ EL EQUIPO;*
- (C) BAJO CONDICIONES ADVERSAS DEL CLIMA (LLUVIA, TORMENTAS, FUERTES VIENTOS);*

NUNCA UTILIZE O PRODUTO SOB AS SEGUINTES CIRCUNSTÂNCIAS:

- (A) QUANDO O TERRENO FOR ESCORREGADIO OU QUANDO NÃO PUDE MANTER UMA POSIÇÃO ESTÁVEL E SEGURA;*
- (B) A NOITE OU QUANDO ESTIVER COM UMA VISIBILIDADE NÃO CLARA DA ÁREA ONDE SERÁ OPERADO O EQUIPAMENTO;*
- (C) SOB CONDIÇÕES ADVERSAS DO CLIMA (CHUVA, TEMPESTADES, FORTES VENTOS);*

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO



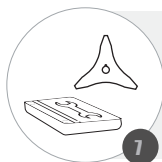
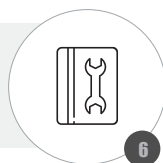
WHEN OPERATING YOUR BRUSHER / CUIDADOS AL OPERAR SU DESBROZADORA /
CUIDADOS AO OPERAR SUA ROÇADEIRA - II



WHEN USING THE PRODUCT, MAKE SURE THAT CHILDREN, UNAUTHORIZED PERSONS OR ANIMALS ARE AT A SAFE DISTANCE AT LEAST 15 METERS AWAY FROM THE EQUIPMENT;
CUANDO UTILICE EL PRODUCTO, ANTES DE CONECTAR EL EQUIPO, ASEGÚRESE DE QUE LOS NIÑOS, LAS PERSONAS NO AUTORIZADAS O LOS ANIMALES ESTÉN A UNA DISTANCIA SEGURA DE AL MENOS 15 METROS;

QUANDO FOR UTILIZAR O PRODUTO, ANTES DE LIGAR O EQUIPAMENTO, CERTIFIQUE-SE QUE CRIANÇAS, PESSOAS NÃO AUTORIZADAS OU ANIMAIS ESTEJAM A UMA DISTÂNCIA SEGURA, NO MÍNIMO 15 METROS;

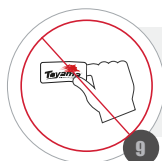
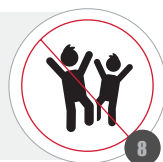
BE SURE TO KEEP THIS MANUAL ACCESSIBLE SO THAT YOU CAN CONSULT ANY DOUBTS;
ASEGÚRESE DE MANTENER ESTE MANUAL DE FORMA ACCESIBLE, PARA QUE PUEDA SER CONSULTADO CUANDO EXISTAN DUDAS;
CERTIFIQUE-SE DE MANTER ESTE MANUAL DE MODO ACESSÍVEL, PARA QUE CONSIGA CONSULTAR EM EVENTUAIS DÚVIDAS;



ALWAYS MAKE SURE TO INCLUDE THIS MANUAL WHEN SELLING, LENDING, OR TRANSFERRING OWNERSHIP OF THIS PRODUCT;
ASEGÚRESE SIEMPRE DE INCLUIR ESTE MANUAL CUANDO VENDA, PRESTE, O TRANSFIERA LA PROPIEDAD DE ESTE PRODUCTO;

CERTIFIQUE-SE SEMPRE DE INCLUIR ESTE MANUAL QUANDO VENDER, EMPRESTAR, OU TRANSFERIR A PROPRIEDADE DESTE PRODUTO;

NEVER ALLOW CHILDREN OR USERS WHO ARE UNABLE TO UNDERSTAND THE INSTRUCTIONS GIVEN IN THIS MANUAL TO USE THE ENGINE;
NUNCA PERMITA QUE NIÑOS O USUARIOS INCAPACES DE COMPRENDER LAS INSTRUCCIONES DADAS EN ESTE MANUAL UTILICEN EL MOTOR;
NUNCA PERMITA QUE CRIANÇAS OU USUÁRIOS INCAPAZES DE COMPREENDER AS INSTRUÇÕES DADAS NESTE MANUAL UTILIZEM O MOTOR;



NEVER REMOVE THE DECALS THAT COME WITH THE PRODUCT;
NUNCA RETIRE LAS CALCOMANÍAS QUE ACOMPAÑAN EL PRODUCTO;
NUNCA REMOVA OS DECALQUES QUE ACOMPANHAM O PRODUTO;

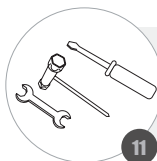
NEVER REMODEL OR MODIFY THE PRODUCT. THESE ACTIONS RESULT IN LOSS OF WARRANTY;
NO REMUEVE NI MODIFIQUE EL PRODUCTO. ESTAS ACCIONES ACARREAN LA PÉRDIDA DE LA GARANTÍA;
NUNCA REMODELE OU FAÇA ADAPTAÇÕES NO PRODUTO. ESTAS AÇÕES ACARRETAM NA PERDA DA GARANTIA;



WARNING / ATENCION / ATENÇÃO



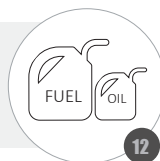
WHEN OPERATING YOUR BRUSHER / CUIDADOS AL OPERAR SU DESBROZADORA / CUIDADOS AO OPERAR SUA ROÇADEIRA - III



11

ALWAYS KEEP NEAR THE NECESSARY TOOLS FOR PERIODIC CHECKS OR MAINTENANCE;
MANTENGA SIEMPRE CERCA LAS HERRAMIENTAS NECESARIAS PARA VERIFICACIONES O
MANTENIMIENTO PERIÓDICO;
MANTENHA SEMPRE PRÓXIMO AS FERRAMENTAS NECESSÁRIAS PARA VERIFICAÇÕES OU
MANUTENÇÕES PERIÓDICAS;

ALWAYS HAVE CONTAINERS SUITABLE FOR MIXTURE OF OIL + FUEL;
TENGA SIEMPRE RECIPIENTES ADECUADOS PARA LA MEZCLA DEL ACEITE + COMBUSTIBLE;
TENHA SEMPRE RECIPIENTES ADEQUADOS PARA ABASTECIMENTO DA MISTURA DO ÓLEO
+ COMBUSTÍVEL;



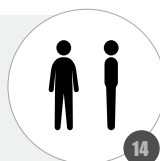
12



13

NEVER WEAR WIDE CLOTHING, SHORTS, SHORTS, OPEN SHOES, LOOSE HAIR, ETC.
ALWAYS USE THE RECOMMENDED PROTECTIVE EQUIPMENT;
NUNCA UTILICE VESTIMENTAS ANCHAS, PANTALONES CORTOS, BERMUDAS, ZAPATOS
ABIERTOS, PELO SUELTO, ETC. UTILICE SIEMPRE LOS EQUIPOS DE PROTECCIÓN RECO-
MENDADOS;
NUNCA UTILIZE VESTIMENTAS LARGAS, CALÇÕES, BERMUDAS, SAPATOS ABERTOS, CA-
BELO SOLTO, ETC. UTILIZE SEMPRE OS EQUIPAMENTOS DE PROTEÇÃO RECOMENDADOS;

OPERATE WITH UPRIGHT POSTURE. MAINTAIN PROPER SUPPORT AND BALANCE AT ALL
TIMES;
OPERAR CON POSTURA ERECTA. MANTENGA EL APOYO Y EL EQUILIBRIO ADECUADO EN
TODO MOMENTO;
OPERAR COM POSTURA ERETA. MANTENHA O APOIO E O EQUILÍBRIO ADEQUADO EM
TODOS OS MOMENTOS;



14



15

PAY ATTENTION TO WEAR AND OVERHEATING OF PARTS. IF THERE IS ANY ABNORMALITY
OF THE MACHINE, STOP THE OPERATION IMMEDIATELY AND CHECK THE MACHINE WITH
CARE. TAKE THE MACHINE TO AN AUTHORIZED DEALER IF NECESSARY. NEVER OPERATE
A MACHINE THAT IS NOT IN GOOD WORKING ORDER;
PRESTE ATENCIÓN AL DESGASTE Y SOBRECALENTAMIENTO DE PIEZAS. SI HAY ALGUNA
ANORMALIDAD DE LA MÁQUINA, DETENER LA OPERACIÓN INMEDIATAMENTE Y COM-
PROBAR LA MÁQUINA CON CUIDADO. SI ES NECESARIO, LLEVE LA MÁQUINA A UN RE-
PRESENTANTE AUTORIZADO. NUNCA UTILICE UNA MÁQUINA QUE NO ESTÉ EN BUENAS
CONDICIONES DE USO;
PRESTE ATENÇÃO AO DESGASTE E SUPERAQUECIMENTO DE PEÇAS. SE HOUVER QUALQUER
ANORMALIDADE DA MÁQUINA, PARAR A OPERAÇÃO IMEDIATAMENTE E VERIFICAR A MÁ-
QUINA COM CUIDADO. SE NECESSÁRIO, LEVE A MÁQUINA A UM REPRESENTANTE AUTO-
RIZADO. NUNCA OPERAR UMA MÁQUINA QUE NÃO ESTEJA EM BOAS CONDIÇÕES DE USO;

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO



SAFETY ITEMS / ITENS DE SEGURIDAD / ITENS DE SEGURANÇA



SAFETY GUARD - PREVENTS DEBRIS AND OBJECTS FROM BEING THROWN INTO THE OPERATOR DURING OPERATION;

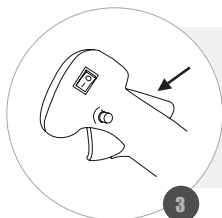
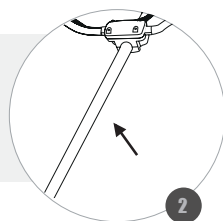
PROTECCIÓN - IMPIDE QUE DURANTE LA OPERACIÓN PUEDA SER ARROJADO DETRITOS Y OBJETOS EN EL OPERADOR;

SAIA DE PROTEÇÃO - IMPEDE QUE DURANTE A OPERAÇÃO POSSA SER ARREMESADO DETRITOS E OBJETOS NO OPERADOR;

TRANSMISSION TUBE - KEEP THE OPERATOR AT A SAFE DISTANCE FROM THE BLADE OR NYLON;

TUBO DE TRANSMISIÓN - MANTIENE EL OPERADOR A UNA DISTANCIA SEGURA DE LA CUCHILLA O DE NYLON;

TUBO DE TRANSMISSÃO - MANTÉM O OPERADOR A UMA DISTÂNCIA SEGURA DA LÂMINA OU NYLON;



SAFETY LOCK - PREVENTS INADVERTENT ACCELERATION OF THE BRUSH CUTTER. THE OPERATOR NEEDS TO PRESS THE LOCK TO RELEASE THE THROTTLE;

CIERRE DE SEGURIDAD - IMPIDE LA ACELERACIÓN INVOLUNTARIA DE LA DESBROZADORA. EL OPERADOR NECESITA APRETAR LA TRABA PARA LIBERAR ACELERADOR;

TRAVA DE SEGURANÇA - IMPEDE A ACELERAÇÃO INVOLUNTÁRIA DA ROÇADEIRA. O OPERADOR NECESSITA APERTAR A TRAVA PARA LIBERAR O ACELERADOR;

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

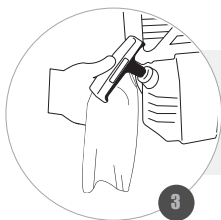
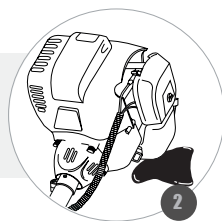


INSPECTION BEFORE OPERATING / INSPECCIÓN ANTES DEL FUNCIONAMIENTO / INSPEÇÃO ANTES DO FUNCIONAMENTO



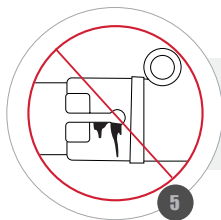
ALWAYS SUPPLY THE QUANTITY NEEDED TO DO THE JOB;
ABASTEZCA SIEMPRE LA CANTIDAD NECESARIA PARA REALIZAR EL TRABAJO;
ABASTEÇA SEMPRE A QUANTIDADE NECESSÁRIA PARA REALIZAR O TRABALHO;

CHECK AROUND AND UNDER THE MACHINE FOR LEAKS OF OIL OR GASOLINE;
REVISE ALREDEDOR Y DEBAJO DE LA MÁQUINA SI EXISTEN FUGAS DE ACEITE Y/O GASOLINA;
VERIFIQUE AO REDOR E EMBAIXO DA MÁQUINA SE EXISTEM VAZAMENTOS DE ÓLEO OU GASOLINA;



CHECK FOR DIRT OR DEBRIS AROUND THE MUFFLER AND STARTER CABLE;
VERIFIQUE SI EXISTEN SUCIEDADES O RESIDUOS ALREDEDOR DEL MOFLE Y DEL CABLE DE ARRANQUE;
VERIFIQUE SE EXISTEM SUJEIRAS OU RESÍDUOS AO REDOR DO SILENCIOSO E DO CABO DE PARTIDA;

CHECK THE CLEANING OF THE AIR FILTER;
VERIFIQUE LA LIMPIEZA DEL FILTRO DE AIRE;
VERIFIQUE A LIMPEZA DO FILTRO DE AR;



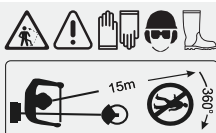
KEEP ENGINE FREE OF GRASS, LEAF OR EXCESS (GREASE);
MANTENGA EL MOTOR LIBRE DE GRAMA, HOJAS O EXCESO DE LUBRICACIÓN (GRASA);
MANTENHA O MOTOR LIVRE DE GRAMAS, FOLHAS OU EXCESSO DE LUBRIFICAÇÃO (GRAXA);

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

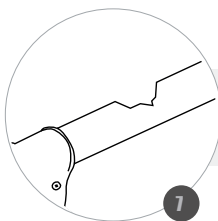
AN UNBALANCED BLADE OR A WORN NYLON DISC GENERATE EXCESS VIBRATION IN ADDITION TO HINDER CUTTING.

UNA LÁMINA DESEQUILIBRADA O UN DISCO DE NYLON DESGASTADO GENERAN EXCESO DE VIBRACIÓN ADEMÁS DE DIFICULTAR EL CORTE.

UMA LÂMINA DESEQUILIBRADA OU UM DISCO DE NYLON DESGASTADO GERAM EXCESSO DE VIBRAÇÃO ALÉM DE DIFICULTAR O CORTE.

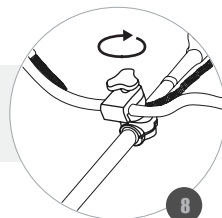


INSPECTION BEFORE OPERATING / INSPECCIÓN ANTES DEL FUNCIONAMIENTO / INSPEÇÃO ANTES DO FUNCIONAMENTO



CHECK FOR SIGNS OF MALFUNCTION;
VERIFIQUE SI EXISTEN SEÑALES DE DAÑOS;
VERIFIQUE SE EXISTEM SINAIS DE AVARIAS;

VERIFY TIGHTNESS OF NUTS AND BOLTS;
VERIFIQUE EL APRIETO DE LAS TUERCAS Y TORNILLOS;
VERIFIQUE O APERTO DE PORCAS E PARAFUSOS;



CHECK THE CORRECT FIT OF COVERS AND OTHER COMPONENTS;
VERIFIQUE EL ENCAJE CORRECTO DE CARCAZAS Y TAPAS;
VERIFIQUE O ENCAIXE CORRETO DE CARÇAS E TAMPAS;

CHECK THE CONDITIONS OF THE BLADE AND / OR REEL;
COMPRUEBE LAS CONDICIONES DE LA HOJA Y / O EL CARRETE;
VERIFIQUE AS CONDIÇÕES DA LÂMINA E/OU CARRETEL;



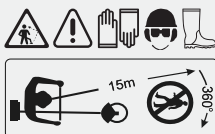
CHECK THE CONDITION OF THE WORKPLACE TO AVOID ANY ACCIDENTS DUE TO HIDDEN OBSTACLES SUCH AS STUMPS, STONES, CANS OR BROKEN GLASS. IF THERE IS ANY OBSTACLE NEVER REMOVE IT USING THE BRUSH CUTTER;
VERIFIQUE EL ESTADO DEL LUGAR DE TRABAJO PARA EVITAR CUALQUIER ACCIDENTE DEBIDO A OBSTÁCULOS OCULTOS, COMO TOQUES, PIEDRAS, LATAS O CRISTALES ROTOS. SI HAY ALGÚN OBSTÁCULO, NUNCA LO EXTRAIGA UTILIZANDO LA CORTADORA;
VERIFIQUE O ESTADO DO LOCAL DE TRABALHO PARA EVITAR QUALQUER ACIDENTE DEVIDO A OBSTÁCULOS OCULTOS, TAIS COMO TOCOS, PEDRAS, LATAS OU VIDROS QUEBRADOS. SE HOUVER QUALQUER OBSTÁCULO NUNCA O REMOVA UTILIZANDO A ROÇADEIRA;

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

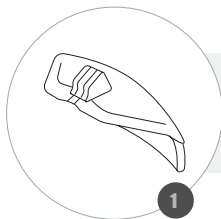
AN UNBALANCED BLADE OR A WORN NYLON DISC GENERATE EXCESS VIBRATION IN ADDITION TO INCREASING CUTTING TIME.

UNA LÂMINA DESEQUILIBRADA O UN DISCO DE NYLON DESGASTADO GENERAN EXCESO DE VIBRACIÓN ADEMÁS DE AUMENTAR EL TIEMPO DE CORTE.

UMA LÂMINA DESEQUILIBRADA OU UM DISCO DE NYLON DESGASTADO GERAM EXCESSO DE VIBRAÇÃO ALÉM DE AUMENTAR O TEMPO DE CORTE.

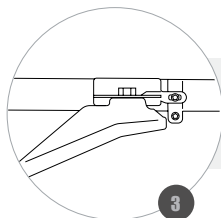
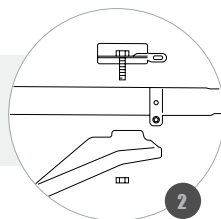


INSTALLING THE PROTECTION SKIRT / INSTALANDO LA FALDA DE PROTECCION / INSTALANDO A SAIA DE PROTEÇÃO



TAKE THE PROTECTIVE SKIRT AND THE SCREWS;
TOME LA PROTECCIÓN Y LOS TORNILLOS;
PEGUE A SAIA DE PROTEÇÃO E OS PARAFUSOS;

ALIGN THE DRILLING OF THE SKIRT AND SHAFT;
ALINEE LA PERFORACIÓN DE LA FALDA Y EL EJE;
ALINHE A FURAÇÃO DA SAIA E EIXO;



SECURE THE SKIRT BY TIGHTENING THE BOLT;
FUE LA PROTECCIÓN APRETANDO LOS TORNILLOS;
FIXE A SAIA APERTANDO OS PARAFUSOS;

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

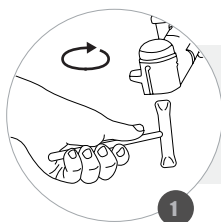
NEVER OPERATE THE MACHINE WITHOUT THE PROTECTIVE SKIRT, THE SKIRT IS INTENDED TO PROTECT THE OPERATOR FROM THROWING OBJECTS THAT COULD CAUSE ACCIDENTS. / THE SKIRT HAS THE BLADE CUT WIRE, DO NOT REMOVE IT, THEREFORE OPERATE THE MACHINE WITH CUTTING WIRE HIGHER THAN SPECIFIED, THERE IS DAMAGE TO THE WIPER BLADE TRANSMISSION COMPONENTS / ALWAYS USE THE PROTECTIVE SKIRT WHEN INSTALLING THE CUTTING BLADE OR NYLON REELS

NUNCA UTILICE LA MÁQUINA SIN LA FALDA DE PROTECCIÓN, LA FALDA TIENE LA FINALIDAD DE PROTEGER AL OPERADOR EN CUANTO AL LANZAMIENTO DE OBJETOS QUE PUEDAN CAUSAR ACCIDENTES / LA FALDA POSEE LA LÁMINA CORTA HILO, NO LA quite, PUES, OPERAR LA MÁQUINA CON HILO DE CORTE MAYOR QUE EL ESPECIFICADO, SE PRODUCEN DAÑOS EN LOS COMPONENTES DE TRANSMISIÓN DE LA CORTADORA / SIEMPRE UTILIZAR LA FALDA DE PROTECCIÓN CUANDO SE INSTALA LA CUCHILLA DE CORTE O LOS CARRETES DE NYLON.

NUNCA OPERE A MÁQUINA SEM A SAIA DE PROTEÇÃO, A SAIA TEM A FINALIDADE DE PROTEGER O OPERADOR QUANTO AO LANÇAMENTO DE OBJETOS QUE POSSAM CAUSAR ACCIDENTES / A SAIA POSSUI A LÂMINA CORTA FIO, NÃO A REMOVA, POIS, OPERAR A MÁQUINA COM FIO DE CORTE MAIOR QUE O ESPECIFICADO, OCORREM DANOS NOS COMPONENTES DE TRANSMISSÃO DA ROÇADEIRA / SEMPRE UTILIZAR A SAIA DE PROTEÇÃO QUANDO INSTALADO A LÂMINA DE CORTE OU CARRETÊS DE NYLON.

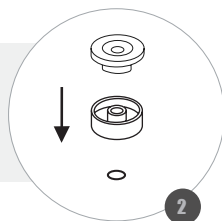


INSTALLING THE REEL / INSTALANDO EL CARRETE / INSTALANDO O CARRETEL - I



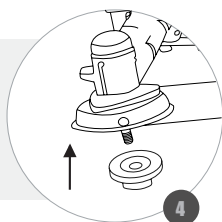
USING A WRENCH, REMOVE THE LEFT NUT;
CON AYUDA DE UNA LLAVE, RETIRE LA TUERCA IZQUIERDA;
COM AUXÍLIO DE UMA CHAVE, REMOVA A PORCA ROSCA ESQUERDA;

REMOVE PRESSURE WASHER, THE LOWER AND UPPER FLANGES;
QUITTE LA ARANDELA DE PRESIÓN Y LAS BRIDAS INFERIOR Y SUPERIOR;
REMOVA A ARRUELA DE PRESSÃO E OS FLANGES INFERIOR E SUPERIOR;



ATTACH THE GUARD, ALIGN THE HOLES AND SECURE WITH THE SCREWS, TIGHTENING SECURELY WITH A WRENCH;
ENGANCHE LA PROTECCIÓN, ALINEE LOS AGUJEROS Y FIJE CON LOS TORNILLOS, APRETANDO FIRMEMENTE CON AYUDA DE UNA LLAVE;
ENCAIXE A PROTEÇÃO, ALINHE AS FURAÇÕES E FIXE COM OS PARAFUSOS, APER-TANDO FIRMEMENTE COM AUXÍLIO DE UMA CHAVE;

REINSTALL THE UPPER FLANGE. SOME MODELS HAVE AN ADDITIONAL FLAN-GE, IN THIS CASE, PLACE THE FLANGE NEXT TO THE TOP FLANGE;
VUELVA A COLOCAR LA BRIDA SUPERIOR. ALGUNOS MODELOS TIENEN UNA BRIDA ADICIONAL, EN ESTE CASO PÁSELO DESPUÉS DE LA BRIDA SUPERIOR.
RECOLOQUE NOVAMENTE A FLANGE SUPERIOR. ALGUNS MODELOS POSSUEM FLANGE ADICIONAL, NESTE CASO COLOQUE-A EM SEGUIDA DO FLANGE SUPE-RIOR.

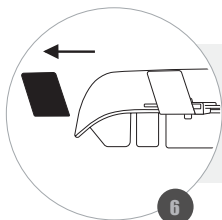


LOCK THE SHAFT WITH THE ALLEN WRENCH, ATTACH THE SPOOL AND THREAD COUNTER-CLOCKWISE UNTIL LOCKING;
CIERRE EL EJE CON LA LLAVE ALLEN, ENCAJE EL CARRETE Y ROSQUE EN SENTIDO ANTIHORARIO, HASTA EL BLOQUEO;
TRAVE O EIXO COM A CHAVE ALLEN, ENCAIXE O CARRETEL E ROSQUEIE EM SENTI-DO ANTI-HORÁRIO, ATÉ O TRAVAMENTO;

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO



INSTALLING THE REEL / *INSTALANDO EL CARRETE* / INSTALANDO O CARRETEL - II



REMOVE THE RUBBER CAP OVER THE BLADE LOCATED IN THE PROTECTION;
QUITE LA CAPA DE GOMA SOBRE LA LÁMINA SITUADA EN LA PROTECCIÓN;
REMOVA A CAPA DE BORRACHA SOBRE A LÂMINA LOCALIZADA NA SAIA DE PROTEÇÃO;

BY PRESSING THE SPOOL BUTTON, ADJUST THE CUTTING WIRE TO THE BLADE;
PRESIONANDO EL BOTÓN DEL CARRETE, AJUSTE EL HILO DE CORTE HASTA LA LÁMINA;
APERTANDO O BOTÃO DO CARRETEL, AJUSTE O FIO DE CORTE ATÉ A LÂMINA;



WARNING / *ATENCION* / ATENÇÃO

USE NYLON MONOFILAMENT 2.5mm / NEVER USE WIRE LINE REINFORCED WITH WIRE.

UTILICE SÓLO EL HILO DE NYLON MONOFILAMENTO DE 2,5mm DE DIÁMETRO / NUNCA UTILIZE HILO REFORZADA CON ALAMBRE.

RECOMENDA-SE A UTILIZAÇÃO DO NYLON MONOFILAMENTO DE 2,5mm DE DIÂMETRO / NUNCA UTILIZE FIO DE ARAME.

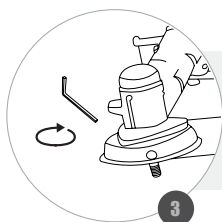
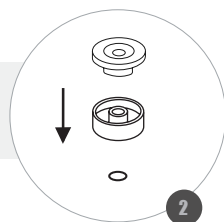


INSTALLING THE BLADE / INSTALANDO LA CUCHILLA / INSTALANDO A LÂMINA- I



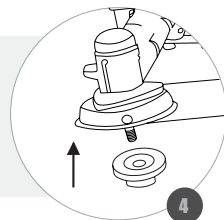
USING A WRENCH, REMOVE THE LEFT NUT;
CON AYUDA DE UNA LLAVE, RETIRE LA TUERCA IZQUIERDA;
COM AUXÍLIO DE UMA CHAVE, REMOVA A PORCA ROSCA ESQUERDA;

REMOVE PRESSURE WASHER, THE LOWER AND UPPER FLANGES;
QUITE LA ARANDELA DE PRESIÓN Y LAS BRIDAS INFERIOR Y SUPERIOR;
REMOVA A ARRUELA DE PRESSÃO E OS FLANGES INFERIOR E SUPERIOR;



ATTACH THE GUARD, ALIGN THE HOLES AND SECURE WITH THE SCREWS, TIGHTENING SECURELY WITH A WRENCH;
ENGANCHE LA PROTECCIÓN, ALINEE LOS AGUJEROS Y FIJE CON LOS TORNILLOS, APRETANDO FIRMEMENTE CON AYUDA DE UNA LLAVE;
ENCAIXE A PROTEÇÃO, ALINHE AS FURAÇÕES E FIXE COM OS PARAFUSOS, APERTANDO FIRMEMENTE COM AUXÍLIO DE UMA CHAVE;

REINSTALL THE UPPER FLANGE. SOME MODELS HAVE AN ADDITIONAL FLANGE, IN THIS CASE, PLACE THE FLANGE NEXT TO THE TOP FLANGE;
VUELVA A COLOCAR LA BRIDA SUPERIOR. ALGUNOS MODELOS TIENEN UNA BRIDA ADICIONAL, EN ESTE CASO PÁSELO DESPUÉS DE LA BRIDA SUPERIOR;
RECOLOQUE NOVAMENTE A FLANGE SUPERIOR. ALGUNS MODELOS POSSUEM FLANGE ADICIONAL, NESTE CASO COLOQUE-A EM SEGUIDA DO FLANGE SUPERIOR;



WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

DO NOT TOUCH BLADES ON OBJECTS SUCH AS: WIRES, CABLES, METAL SHRAPNEL, RUBBERS, STONES, WALLS, FENCES ETC. / DO NOT USE BLADES TO CUT TREES EXCEEDING 20mm IN DIAMETER. LOOSE BLADE CAN CAUSE SERIOUS INJURY AND EVEN DEATH.

NO CUBRA LAS CUCHILLAS EN OBJETOS COMO: ALAMBRES, CABLES, ASTILLAS DE METAL, GOMAS, PIEDRAS, MUROS, CERCAS, ETC. / NO UTILICE CUCHILLAS PARA CORTAR ÁRBOLES QUE SOBREPASAN EL DIÁMETRO DE 20mm. LA HOJA SUELTA PUEDE CAUSAR LESIONES GRAVES E INCLUSO LA MUERTE.

NÃO ENCOSTE A LÂMINAS EM OBJETOS COMO: ARAMES, CABOS, ESTILHAÇOS DE METAL, BORRACHAS, PEDRAS, MUROS, CERCAS ETC. / NÃO USE LÂMINAS PARA CORTAR ÁRVORES QUE EXCEDAM O DIÂMETRO DE 20mm. A LÂMINA SOLTA PODE CAUSAR FERIMENTOS GRAVES E ATÉ MESMO A MORTE.



INSTALLING THE BLADE / INSTALANDO LA CUCHILLA / INSTALANDO A LÂMINA- II

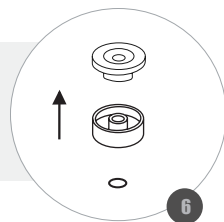


REMOVE THE RUBBER CAP FROM THE BLADE AND FIT THE BLADE ON THE UPPER FLANGE;

RETIRE LA PROTECCIÓN DE GOMA DE LA HOJA Y RANURA LA HOJA EN LA BRIDA SUPERIOR;

RETIRE A PROTEÇÃO DE BORRACHA DA LÂMINA E ENCAIXE A LÂMINA NO FLANGE SUPERIOR;

PLACE THE LOWER FLANGE, WASHER, AND LEFT NUT;
COLOQUE LA BRIDA INFERIOR, LA ARANDELA DE PRESIÓN Y LA TUERCA IZQUIERDA;
COLOQUE A FLANGE INFERIOR, A ARRUELA DE PRESSÃO E A PORCA ESQUERDA;



USING AN ALLEN WRENCH, LOCK THE SHAFT AND TIGHTEN THE NUT WITH AN APPROPRIATE WRENCH;

CON UNA LLAVE ALLEN TRABE EL EJE Y APRIETE LA TUERCA CON UNA LLAVE APROPIADA;

COM UMA CHAVE ALLEN TRAVE O EIXO E APERTE A PORCA COM UMA CHAVE APROPRIADA;

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

SHARPEN THE BLADE REGULARLY OR WHEN IT IS NOTICED THAT IT IS CORDLESS / CHECK REGULARLY THAT THE BLADE IS NOT DAMAGED, DO NOT USE THE BLADE DAMAGED / WHEN USING THE BLADE NEVER REMOVED THE PROTECTION.

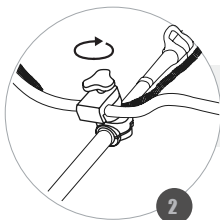
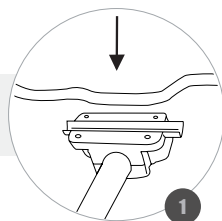
AFILAR LA HOJA REGULARMENTE O AL PERCIBIR QUE ESTÁ SIN CABLE / VERIFICAR REGULARMENTE SI LA CUCHILLA NO ESTÁ DAÑADA, NO USAR LA HOJA DAÑADA / AL UTILIZAR LA CUCHILLA NUNCA RETIRE LA PROTECCIÓN.

AFIAR A LÂMINA REGULARMENTE OU AO PERCEBER QUE ESTÁ SEM FIO / VERIFICAR REGULARMENTE SE A LÂMINA NÃO ESTÁ DANIFICADA, NÃO USAR A LÂMINA DANIFICADA / AO UTILIZAR A LÂMINA NUNCA REMOVA A SAIA DE PROTEÇÃO.

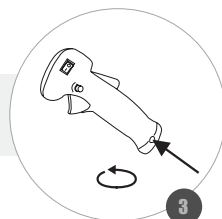


MOUNTING THE HANDLE / MONTANDO EL MANUBRIO / MONTANDO O GUIDÃO

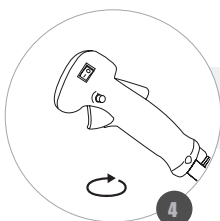
POSITION THE BEVELLED SURFACE OF THE HANDLEBAR ON THE HOLDER;
COLOQUE LA SUPERFICIE BISELADA DEL MANILLAR EN EL SOPORTE;
POSICIONE A SUPERFÍCIE CHANFRADA DO GUIDÃO ENCAIXANDO NO SUPORTE;



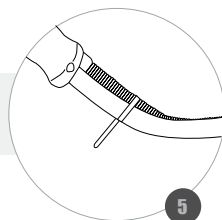
REINSTALL AND TIGHTEN ;
VUELVA A COLOCAR Y APRIETE;
RECOLOQUE O SUPORTE SUPERIOR E APERTE;



REMOVE THE BOLT FROM THE HANDLE;
QUITE EL TORNILLO DE LA EMPUÑADURA;
REMOVA O PARAFUSO DA EMPUNHADURA;



ATTACH THE HANDLE ON THE HANDLEBAR AND TIGHTEN THE SCREW;
ENGANCHE LA EMPUÑADURA EN EL MANILLAR Y VUELVA A APRETAR EL TORNILLO;
ENCAIXE A EMPUNHADURA NO GUIDÃO E REAPERTE O PARAFUSO;

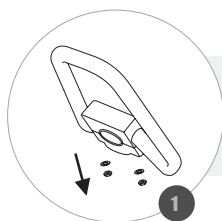


USE THE PLASTIC STRIPS TO ATTACH THE CONDUIT TO THE TUBE;
UTILICE LAS CINTAS PLÁSTICAS PARA SUJETAR EL CONDUCTO EN EL TUBO;
UTILIZE AS FITAS PLÁSTICAS PARA PRENDER O CONDUÍTE NO TUBO;

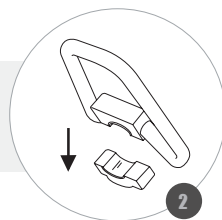
WARNING / ATENCION / ATENÇÃO



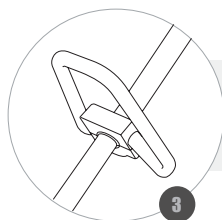
ASSEMBLING THE D HANDLE / MONTANDO EL MANUBRIO D / MONTANDO A ALÇA D



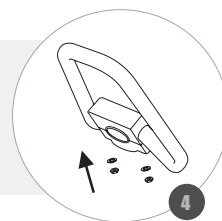
REMOVE THE D-STRAP NUTS AND WASHERS;
RETIRE LAS TUERCAS Y LAS ARANDELAS DEL ASA D;
REMOVA AS PORCAS E ARRUELAS DA ALÇA D;



REMOVE THE LOWER BRACKET FROM THE HANDLE;
RETIRE EL SOPORTE INFERIOR DEL ASA;
RETIRE O SUPORTE INFERIOR DA ALÇA;



ATTACH THE BRACKET AND D-STRAP TO THE TUBE;
ENGANCHE EL SOPORTE Y EL ASA D EN EL TUBO;
ENCAIXE O SUPORTE E A ALÇA D NO TUBO;



REPLACE THE WASHERS AND NUTS BY TIGHTENING SECURELY WITH AN APPROPRIATE WRENCH;
VUELVA A COLOCAR LAS ARANDELAS Y LAS TUERCAS APRETANDO FIRMEMENTE CON AYUDA DE UNA LLAVE APROPIADA;
RECOLOQUE AS ARRUELAS E AS PORCAS APERTANDO FIRMEMENTE COM AUXÍLIO DE UMA CHAVE APROPRIADA;

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

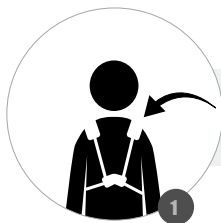
THE D STRAP MUST BE SECURELY ATTACHED, THE LOOSE ITEM CAN CAUSE ACCIDENTS.

LA MANIJA D DEBE ESTAR BIEN FIJA, EL ELEMENTO SUELTO PUEDE CAUSAR ACCIDENTES.

A ALÇA D DEVE ESTAR BEM FIXA, O ITEM SOLTO PODE CAUSAR ACIDENTES.

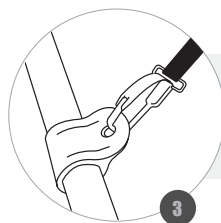
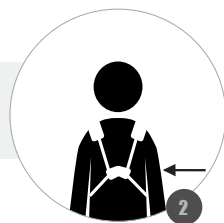


BACK-UP VEST / CHALECO DE APOIO / COLETE DE APOIO



WEAR THE VEST;
VISTA EL CHALECO;
VISTA O COLETE;

POSITION THE SAFETY CATCH ON TOP OF THE DIAPHRAGM;
COLOQUE LA TRABA DE SEGURIDAD ENCIMA DEL DIAFRAGMA;
POSICIONE A TRAVA DE SEGURANÇA EM CIMA DO DIAFRAGMA;



ATTACH THE VEST HOOK TO THE TUBE OF THE BRUSHCUTTER;
SUJETE EL GANCHO DEL CHALECO EN EL SOPORTE DEL TUBO DE LA DESBROZADORA;
PRENDA O GANCHO DO COLETE NO SUPORTE DO TUBO DA ROÇADEIRA;

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

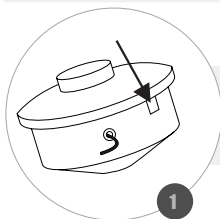
NEVER OPERATE THE MACHINE WITHOUT THE BACK-UP VEST / ADJUST THE VEST SO THAT IT IS PROPERLY TIED TO THE BODY / BEFORE OPERATING THE MACHINE, LEARN HOW TO RELEASE THE VEST QUICKLY IN CASE OF EMERGENCY.

NUNCA OPERE LA MÁQUINA SIN EL CHALECO DE APOYO / REGULE EL CHALECO DE FORMA QUE QUEDE BIEN ATADO AL CUERPO / ANTES DE OPERAR LA MÁQUINA, APRENDA CÓMO SOLTAR EL CHALECO RÁPIDAMENTE EN CASO DE EMERGENCIA.

NUNCA OPERE A MÁQUINA SEM O COLETE DE APOIO / REGULE O COLETE DE FORMA QUE FIQUE BEM PRESO AO CORPO / ANTES DE OPERAR A MÁQUINA, APRENDA COMO SOLTAR O COLETE RAPIDAMENTE EM CASO DE EMERGÊNCIA.



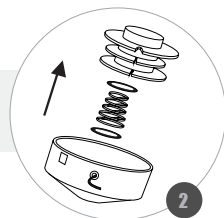
CHANGING THE REEL NYLON WIRE / CAMBIANDO EL HILO DE NYLON / TROCANDO O FIO DE NYLON DO CARRETEL- I



SQUEEZE THE THROTTLE ON THE END OF THE SPOOL AND REMOVE THE COVER;

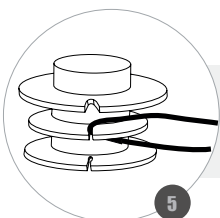
PRESIONE EL BOTÓN EN EL EXTREMO DEL CARRETE Y RETIRE LA TAPA;
APERTE A TRAVA NA EXTREMIDADE DO CARRETEL E REMOVA A TAPA;

REMOVE THE SPOOL, SPRING AND FLAT WASHERS;
RETIRE EL NÚCLEO, EL MUELLE Y LAS ARANDELAS;
RETIRE O MIOLO, A MOLA E ARRUELAS;



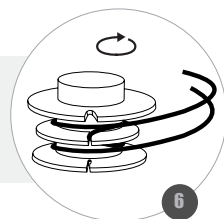
CUT THE WIRE TO PUT IN REEL NOT EXCEEDING THE LIMIT OF 2,5 METERS;
CORTE EL HILO PARA COLOCAR EN EL CARRETE NO EXCEDIENDO EL LÍMITE DE 2,5 METROS;
CORTE O FIO PARA COLOCAR NO CARRETEL NÃO EXCEDENDO O LIMITE DE 2,5 METROS;

JOIN THE ENDS OF THE WIRE AND BEND IN MIDDLE;
UNA LAS PUNTAS DEL HILO Y DOBLÁNDOLO POR LA MITAD;
JUNTE AS PONTAS DO FIO E DOBRE-O AO MEIO;



FIX THE WIRE ON THE SPOOL, PLACING THE BENDED PART ON THE NOTCH OF THE SPOOL;
ENGANCHE EL EXTREMO DOBLE DEL HILO EN EL REBORDE CENTRAL DEL CARRETE;
ENCAIXE O MEIO DO FIO NO REBAIXO CENTRAL DO MIOLO DO CARRETEL;

ROTATE THE SPOOL ON THE CLOCKWISE DIRECTION, IN A WAY WHAT THE WIRE STAY STUCK FIRMLY;
GIRE EL CENTRO EN SENTIDO HORARIO, DE FORMA QUE EL HILO QUEDE ATADO FIRMEMENTE;
GIRE O MIOLO EM SENTIDO HORÁRIO, DE FORMA QUE O FIO FIQUE PRESO FIRMEMENTE;



WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

NEVER USE WIRE WIRES / INCORRECT ASSEMBLY OF THE SPOOL CAN CAUSE ACCIDENTS.

NUNCA UTILICE CABLES DE ALAMBRE / EL MONTAJE INCORRECTO DEL CARRETE PUEDE CAUSAR ACCIDENTES.

NUNCA UTILIZE FIOS DE ARAME / A MONTAGEM INCORRETA DO CARRETEL PODE CAUSAR ACIDENTES.



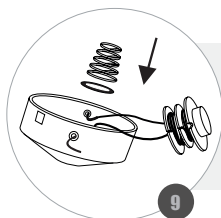
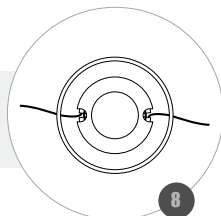
CHANGING THE REEL NYLON WIRE / CAMBIANDO EL HILO DE NYLON / TROCANDO O FIO DE NYLON DO CARRETEL - II



FIT THE ENDS OF THE WIRE INTO THE SPOOL CHANNEL;
ENGANCHE LAS PUNTAS DEL HILO EN EL RASGÓN DEL CENTRO DEL CARRETEL;
ENCAIXE AS PONTAS DO FIO NA CANALETA DO MIOLO;

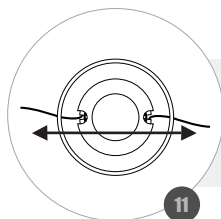
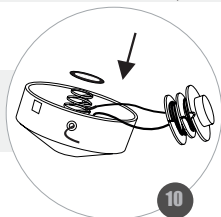
THREAD EACH WIRE THROUGH THE EYELETS ON THE OUTSIDE OF THE TRIMMER HEAD;

PASE UNA PUNTA DEL HILO EN CADA OJAL, EN LA BASE DEL CARRETEL;
PASSE UMA PONTA DO FIO EM CADA ILHÓS, NA BASE DO CARRETEL;



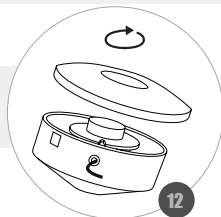
PLACE ONE WASHER ON THE BASE OF THE TRIMMER HEAD, THEN, PUT THE SPRING, WITH THE BIGGER DIAMETER TO THE BOTTOM SIDE;
COLOQUE UNA ARANDELA EN LA BASE DEL CARRETE, DEPUES, COLOQUE EL RESORTE EN LA BASE DEL CARRETE, CON EL LADO DE MAYOR DIÁMETRO HACIA ABAJO;
COLOQUE UMA ARRUELA NA BASE DO CARRETEL, EM SEGUIDA, COLOQUE A MOLA NA BASE DO CARRETEL, COM O LADO DE MAIOR DIÂMETRO PARA BAIXO;

PUT THE OTHER WASHER ABOVE THE SPRING;
COLOQUE LA OTRA ARANDELA SOBRE EL MUELLE;
COLOQUE A OUTRA ARRUELA SOBRE A MOLA;



PRESS THE SPOOL OVER THE SPRING, ALIGN THE WIRE EYELETS WITH THE BASE OF THE TRIMMER HEAD;
PRESIONE EL NÚCLEO SOBRE EL MUELLE Y ALINEE LAS SALIDAS DEL HILO CON LA BASE DEL CARRETE;
PRESSIONE O MIOLO SOBRE A MOLA E ALINHE AS SAÍDAS DO FIO COM A BASE DO CARRETEL;

REINSTALL THE COVER, TURNING GENTLY UNTIL LOCK THE COVER ON THE BASE;
ENCAJE LA TAPA EN LA BASE, GIRANDO SUAVEMENTE HASTA QUE ENCAJE;
ENCAIXE A TAMPA NA BASE, GIRANDO SUAVEMENTE ATÉ ENCAIXAR.



WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

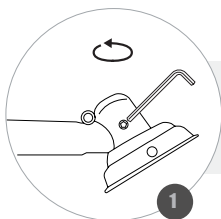
USE GENUINE TOYAMA SPARE PARTS.

UTILICE REPUESTOS ORIGINALES TOYAMA.

UTILIZE PEÇAS DE REPOSIÇÃO ORIGINAIS TOYAMA.



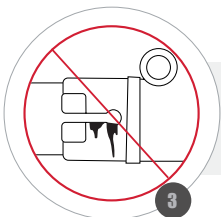
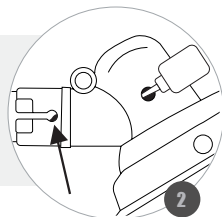
PUTTING GREASE IN THE TRANSMISSION BOX / ENGRAZANDO LA CAJA DE TRANSMISIÓN / ENGRAXANDO A CAIXA DE TRANSMISSÃO



**WITH THE HELP OF A WRENCH REMOVE THE SCREWS;
CON AYUDA DE UNA LLAVE EXTRAIGA LOS TORNILLOS;
COM AUXÍLIO DE UMA CHAVE REMOVA OS PARAFUSOS;**

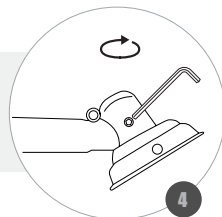
**PUT GREASE INTO THE TRANSMISSION HOLE UNTIL THE GREASE IS VISIBLE
IN THE UPPER HOLE;**

**COLOQUE GRASA EN EL ORIFICIO DE LA TRANSMISIÓN HASTA QUE LA GRASA
SEA VISIBLE EN EL ORIFICIO SUPERIOR;
COLOQUE GRAXA NO ORIFÍCIO DA TRANSMISSÃO ATÉ QUE O GRAXA SEJA
VISÍVEL NO ORIFÍCIO SUPERIOR;**



**NEVER PUT GREASE SO THAT IT EXCEEDS THE UPPER HOLE;
NUNCA COLOQUE GRASA DE FORMA QUE EXCEDA EL ORIFICIO SUPERIOR;
NUNCA COLOQUE GRAXA DE FORMA QUE EXCEDA O ORIFÍCIO SUPERIOR;**

**REINSTALL THE SCREWS;
VUELVA A COLOCAR LOS TORNILLOS;
RECOLOQUE OS PARAFUSOS;**



WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

**REFER TO TOYAMA LUBRICANT LINE / GREASE EVERY 25 HOURS OF USE / NEVER OPERATE THE EQUIPMENT
WITHOUT GREASE, IRREVERSIBLE DAMAGE TO THE EQUIPMENT.**

**CONSULTE LA LÍNEA DE LUBRICANTES TOYAMA / COLOQUE GRASA CADA 25 HORAS DE USO / NUNCA OPERE EL
EQUIPO SIN GRASA, PUEDEN PRODUCIRSE DAÑOS IRREVERSIBLES AL EQUIPO.**

**CONSULTE A LINHA DE LUBRIFICANTES TOYAMA / COLOQUE GRAXA A CADA 25 HORAS DE USO / NUNCA OPERE O
EQUIPAMENTO SEM GRAXA, PODEM OCORRER DANOS IRREVERSÍVEIS AO EQUIPAMENTO.**



FUEL MISTURE / MEZCLA DE COMBUSTIBLE / MISTURA DE COMBUSTÍVEL

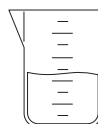
**25:1 (MINERAL) /
50:1 (SEMI-SYNTHETIC)
SEMI-SINTÉTICO)**

1

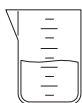
**PERFORM THE CORRECT MIXTURE OF 2T OIL + FUEL;
REALICE LA MEZCLA CORRECTA DE ACEITE 2T + COMBUSTIBLE;
REALIZE A CORRETA MISTURA DE ÓLEO LUBRIFICANTE 2T + COMBUSTÍVEL;**

WHEN PREPARING THE FUEL MIXTURE, MIX ONLY THE AMOUNT NEEDED FOR THE JOB;

**AL PREPARAR LA MEZCLA DE COMBUSTIBLE, MEZCLE SOLO LA CANTIDAD NECESARIA PARA EL TRABAJO;
QUANDO PREPARAR A MISTURA DE COMBUSTÍVEL, MISTURAR APENAS A QUANTIDADE NECESSÁRIA PARA O TRABALHO;**



2

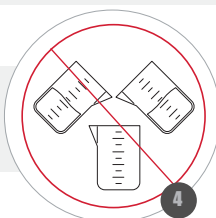


3

**THE FUEL SHOULD NOT BE STORED FOR LONG PERIODS OF TIME, THE FUEL WILL DETERIORATE AND AFFECT THE PERFORMANCE OF THE MACHINE;
EL COMBUSTIBLE NO DEBE ALMACENARSE DURANTE LARGOS PERÍODOS DE TIEMPO, EL COMBUSTIBLE SE DETERIORARÁ Y AFECTARÁ EL RENDIMIENTO DE LA MÁQUINA;
O COMBUSTÍVEL NÃO DEVE SER ARMAZENADO POR LONGOS PERÍODOS DE TEMPO, O COMBUSTÍVEL DETERIORA E AFETA O RENDIMENTO DA MÁQUINA;**

**DO NOT MIX THE "OLD" FUEL WITH THE "NEW" ONE, USE THEM SEPARATELY;
NO MEZCLE EL COMBUSTIBLE "VIEJO" CON EL "NUEVO", UTILÍCELOS POR SEPARADO;**

NÃO MISTURE O COMBUSTÍVEL "VELHO" COM O "NOVO", UTILIZE-OS SEPARADO;



4



5

**NEVER FILL THE FUEL TANK COMPLETELY;
NUNCA LLENE EL TANQUE DE COMBUSTIBLE;
NUNCA ENCHER O TANQUE DE COMBUSTÍVEL COMPLETAMENTE;**

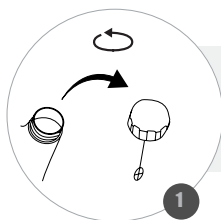
WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

NEVER MIX GASOLINE AND OIL DIRECTLY IN THE ENGINE FUEL TANK / FUEL AND ITS VAPORS ARE EXTREMELY FLAMMABLE AND EXPLOSIVE / THE USE OF OLD FUEL, MIXTURE OF WATER OR OTHER LIQUID IS FORBIDDEN/ USE ONLY UNLEADED GASOLINE WITH OCTANE RATING OF 87 OR HIGHER.

NUNCA MEZCLE GASOLINA Y ACEITE DIRECTAMENTE EN EL TANQUE DE COMBUSTIBLE DEL MOTOR / EL COMBUSTIBLE Y SUS VAPORES SON EXTREMADAMENTE INFLAMABLES Y EXPLOSIVOS / ESTÁ PROHIBIDO EL USO DE COMBUSTIBLES USADOS, MEZCLADOS CON AGUA U OTRO LÍQUIDOS / UTILICE SÓLO GASOLINA SIN PLOMO CON UNA TASA DE OCTANAJE DE 87 O SUPERIOR.

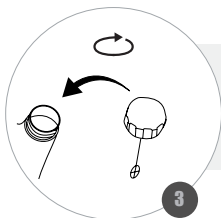
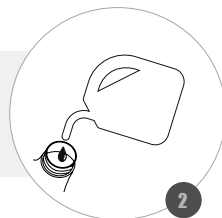
NUNCA MISTURE GASOLINA E ÓLEO DIRETAMENTE NO TANQUE DE COMBUSTÍVEL DO MOTOR / O COMBUSTÍVEL E SEUS VAPORES SÃO EXTREMAMENTE INFLAMÁVEIS E EXPLOSIVOS / O USO DE COMBUSTÍVEIS VELHOS, MISTURADOS COM ÁGUA OU OUTRO LÍQUIDO É PROIBIDO / USE SOMENTE GASOLINA SEM CHUMBO COM TAXA DE OCTANAGEM DE 87 OU SUPERIOR.

FUELING THE BRUSH CUTTER / ABASTECENDO EL DESBROZADORA / ABASTECENDO A ROÇADEIRA



REMOVE THE TANK CAP;
REMUEVA LA TAPA DEL TANQUE;
RETIRE A TAMPA DO TANQUE;

FILL WITH FUEL (MIXTURE) AND DO NOT EXCEED THE MAXIMUM LEVEL;
COMPLETE CON COMBUSTIBLE (MEZCLA), EVITANDO EXCEDER EL NIVEL MÁXIMO;
COMPLETE COM COMBUSTÍVEL (MISTURA), DE FORMA QUE NÃO EXCEDA O NÍVEL MÁXIMO;



ATTACH THE TANK CAP AND TIGHTEN SECURELY;
ENCAJE LA TAPA Y APRIETE FIRMEMENTE;
ENCAIXE A TAMPA E APERTE FIRMEMENTE;

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

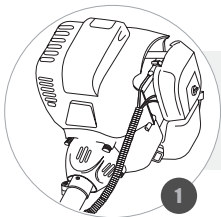
BEFORE FILLING THE MACHINE, SHAKE THE CONTAINER WELL WITH THE MIXTURE FUEL / WHEN WORKING WITH GASOLINE, AVOID DIRECT SKIN CONTACT AND INHALATION OF VAPORS / AVOID SUPPLY NEAR PLACES WITH SPARKS, FLAMES, HOT PARTS OR OTHER SOURCES OF HEAT / DO NOT FILL FUEL WHEN BE OPERATING, WAIT FOR THE ENGINE TO COOL / FILL WITH THE MOTOR IN THE RIGHT LEVEL, USE THE HOPPER FOR FILLING, IN CASE OF NA ACCIDENTAL SPILL, CLEAN ALL SURFACES / NEVER REFILL THE FUEL TANK TO THE TOP.

ANTES DE ABASTECER LA MÁQUINA, AGITAR BIEN EL RECIPIENTE CON LA MEZCLA DE COMBUSTIBLE / AL TRABAJAR CON GASOLINA, EVITAR CONTACTO DIRECTO CON LA PIEL Y LA INHALACIÓN DE LOS VAPORES / EVITE ABASTECER CERCA DE LUGARES CON CHISPAS, LLAMAS, PIEZAS CALIENTES U OTRAS FUENTES DE CALOR. BUSQUE SIEMPRE UN ÁREA BIEN VENTILADA / NO LLENE EL TANQUE CON EL EQUIPO EN FUNCIONAMIENTO, ESPERE A QUE EL MOTOR SE ENFRIE / ABASTEZCA CON EL MOTOR NIVELADO, UTILIZANDO UN EMBUDO, EN CASO DE DERRAME ACCIDENTAL, LIMPIE TODAS LAS SUPERFICIES / NUNCA LLENAR EL TANQUE DE COMBUSTIBLE HASTA LA CIMA.

ANTES DE ABASTECER A MÁQUINA, AGITAR BEM O RECIPIENTE COM A MISTURA DE COMBUSTÍVEL / AO TRABALHAR COM GASOLINA, EVITAR CONTATO DIRETO COM A PELE E A INALAÇÃO DOS VAPORES / EVITE ABASTECER PRÓXIMO A LOCAIS COM FAÍSCAS, CHAMAS, PEÇAS QUENTES OU OUTRAS FONTES DE CALOR. PROCURE SEMPRE UMA ÁREA BEM VENTILADA / NÃO ABASTEÇA COM O EQUIPAMENTO FUNCIONANDO, AGUARDE O MOTOR ESFRIAR / ABASTEÇA COM MOTOR NIVELADO, UTILIZE O FUNIL PARA ENCHIMENTO, EM CASO DE DERRAMAMENTO ACIDENTAL, LIMPE TODAS AS SUPERFÍCIES / NUNCA ENCHER O TANQUE DE COMBUSTÍVEL ATÉ O TOPO.

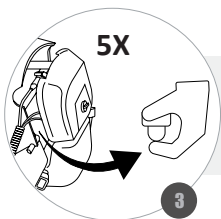
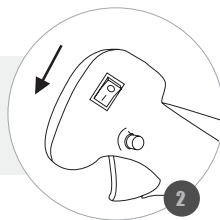


STARTING THE BRUSHER / ENCENDIENDO LA DESBROZADORA / LIGANDO A ROÇA-DEIRA- I



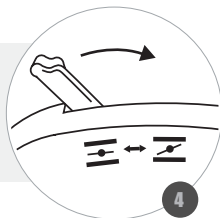
SUPPORT THE MACHINE ON THE FLOOR;
APOYE LA MÁQUINA EN EL SUELO;
APOIE A MÁQUINA NO CHÃO;

MOVE THE SWITCH TO THE START POSITION;
MUEVA EL INTERRUPTOR A LA POSICIÓN START;
MOVA O INTERRUPTOR PARA A POSIÇÃO START;



PRESS THE PRIMER (AT LEAST 5 TIMES) TO INJECT FUEL;
PRESIONE EL PRIMER (MÍNIMO 5 VECES) PARA INYECTAR COMBUSTIBLE;
PRESSIONE O PRIMER (NO MÍNIMO 5 VEZES) PARA INJETAR COMBUSTÍVEL;

MOVE THE CHOKE LEVER TO THE CLOSED POSITION (IF THE ENGINE IS HOT, DISREGARD THIS STEP);
MUEVA LA PALANCA DEL AHOGA A LA POSICIÓN CERRADA (SI EL MOTOR ESTÁ CALIENTE, NO SE DEBE REALIZAR ESTE PASO);
MOVA A ALAVANCA DO AFOGADOR PARA POSIÇÃO FECHADO (CASO O MOTOR ESTEJA QUENTE, DESCONSIDERAR ESTA ETAPA);



WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

CHECK THE OIL LEVEL BEFORE STARTING THE ENGINE / RAPID RETRACTION OF THE STARTING HANDLE WILL MOVE THE ARM TOWARDS THE MOTOR, RESULTING IN BROKEN BONES, FRACTURES AND BRUISES / DO NOT PULL THE CORD COMPLETELY OUT, DANGER OF RUPTURE.

VERIFIQUE EL NIVEL DE ACEITE ANTES DE ARRANCAR EL MOTOR / LA RETRACCIÓN RÁPIDA DEL MANDO DE ARRANQUE MOVER EL BRAZO HACIA EL MOTOR, PUDIENDO RESULTAR EN HUESOS ROTOS, FRACTURAS Y CONTUSIONES / NO TIRAR DEL CORDÓN COMPLETAMENTE HACIA AFUERA, PELIGRO DE ROTURA.

VERIFIQUE O NÍVEL DE ÓLEO ANTES DE PARTIR O MOTOR / A RETRAÇÃO RÁPIDA DO MANÍPULO DE PARTIDA MOVIMENTARÁ O BRAÇO EM DIREÇÃO AO MOTOR, PODENDO RESULTAR EM OSSOS QUEBRADOS, FRATURAS E CONTUSÕES / NÃO PUXAR O CORDÃO COMPLETAMENTE PARA FORA, PERIGO DE RUPTURA.

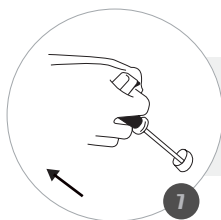
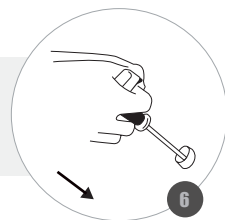


STARTING THE BRUSHER / ENCENDIENDO LA DESBROZADORA / LIGANDO A ROÇA-DEIRA- II



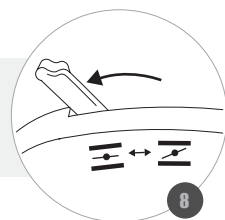
HOLD THE STARTER HANDLE AND PULL LIGHTLY UNTIL RESISTANCE IS FELT AND THEN PULL FIRMLY;
SUJETE LA PALANCA DE ARRANQUE Y TIRE LEVEMENTE HASTA QUE SE SIENTE RESISTENCIA Y LUEGO TIRE CON FIRMEZA;
SEGURE O MANÍPULO DE PARTIDA E PUXE LEVEMENTE ATÉ SENTIR RESISTÊNCIA E ENTÃO PUXE FIRMEMENTE;

SLOWLY RETURN THE STARTER HANDLE TO ITS PLACE OF ORIGIN;
VUELVA LENTAMENTE EL MANGO DE SALIDA A SU LUGAR DE ORIGEN;
RETORNE LENTAMENTE O MANÍPULO DE PARTIDA AO SEU LOCAL DE ORIGEM;



IF THE ENGINE DOES NOT START, REPEAT STEPS 5 AND 6;
SI EL MOTOR NO ARRANQUE REPITE LOS PASOS N° 5 E 6;
CASO O MOTOR NÃO LIGUE, REPITA OS PASSOS N° 5 E 6;

RETURN THE CHOKE LEVER TO THE OPEN POSITION;
VUELVA A COLOCAR LA PALANCA DEL AHOGADOR EN POSICIÓN ABIERTA;
RETORNE A ALAVANCA DO AFOGADOR PARA POSIÇÃO ABERTO;



WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

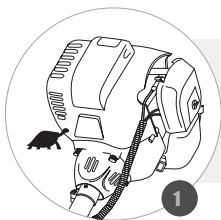
THE CUTTING TOOL SHOULD NOT TOUCH THE FLOOR OR ANY OTHER OBJECT / IF THE CARBURETOR IS CORRECTLY ADJUSTED, THE CUTTING TOOL MUST NOT ROTATE AT IDLE SPEED / NEVER START THE CUTTER MOTOR WITH ONE HAND OR WITH THE MACHINE SUSPENDED UP IN THE AIR.

LA HERRAMIENTA DE CORTE NO DEBE COLOCARSE EN EL SUELO O EN NINGÚN OTRO OBJETO / SI EL CARBURADOR ESTÁ CORRECTAMENTE REGULADO, LA HERRAMIENTA DE CORTE NO DEBE GIRAR EN LA MARCHA LENTA / NUNCA LIGUE O MOTOR DA ROÇADEIRA COM SOMENTE UMA DAS MÃOS, NEM COM O EQUIPAMENTO SUSPENSO NO AR.

A FERRAMENTA DE CORTE NÃO DEVE ENCOSTAR NO CHÃO OU EM QUALQUER OUTRO OBJETO / SE O CARBURADOR ESTIVER CORRETAMENTE REGULADO, A FERRAMENTA DE CORTE NÃO DEVE GIRAR NA MARCHA LENTA / NUNCA LIGUE O MOTOR DA ROÇADEIRA COM SOMENTE UMA DAS MÃOS, NEM COM O EQUIPAMENTO SUSPENSO NO AR.

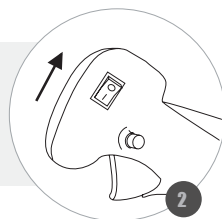


STOPPING THE BRUSH CUTTER / APAGANDO LA DESBROZADORA / DESLIGANDO A ROÇADEIRA



KEEP THE ENGINE AT IDLE;
MANTENGA EL MOTOR EN MARCHA LENTA;
MANTENHA O MOTOR EM MARCHA LENTA;

SET THE SWITCH TO THE STOP POSITION;
COLOQUE EL INTERRUPTOR EN LA POSICIÓN STOP;
POSICIONE O INTERRUPTOR NA POSIÇÃO STOP;



WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

THE EXHAUST WILL REMAIN HOT FOR A FEW MINUTES EVEN AFTER TURNING OFF THE ENGINE.

EL MOFLE PERMANECERÁ CALIENTE POR ALGUNOS MINUTOS INCLUSO DESPUÉS DE APAGAR EL MOTOR.

O ESCAPAMENTO PERMANECERÁ QUENTE POR ALGUNS MINUTOS MESMO APÓS DESLIGAR O MOTOR.



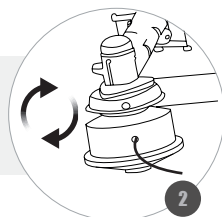
CUTTING WITH THE NYLON REEL / CORTANDO CON EL CARRETE DE NYLON / CORTANDO COM O CARRETEL DE NYLON - I



PREPARE THE MACHINE CAREFULLY AND MAKE SURE THAT THE CUTTING AREA IS CLEAR OF OBJECTS AND OBSTACLES;
PREPARE LA MÁQUINA CON CUIDADO Y ASEGÚRESE DE QUE EL ÁREA DE CORTE ESTÁ LIBRE DE OBJETOS Y OBSTÁCULOS;
PREPARE A MÁQUINA COM CUIDADO E CERTIFIQUE-SE QUE A ÁREA DE CORTE ESTÁ LIVRE DE OBJETOS E OBSTÁCULOS;

1

ALWAYS START CUTTING WITH THE ENGINE RUNNING FAST;
COMIENCE SIEMPRE EL CORTE CON EL MOTOR EN ROTACIÓN ALTA;
SEMPRE INICIE O CORTE COM O MOTOR EM ROTAÇÃO ALTA;



2



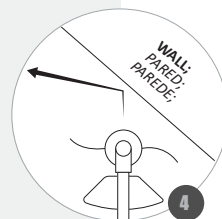
TILT THE NYLON REEL SLOWLY SO OBJECTS ARE THROWN TO THE OPPOSITE SIDE OF THE OPERATOR;

INCLINE EL CARRETE LENTAMENTE, DE FORMA QUE LOS OBJETOS SEAN ARROJADOS AL LADO OPUESTO DEL OPERADOR;
INCLINE O CARRETEL LENTAMENTE, DE FORMA QUE OS OBJETOS SEJAM LANÇADOS AO LADO OPOSTO DO OPERADOR;

3

IF THE CUT IS NEAR A BARRIER SUCH AS FENCE, WALL OR TREE, POSITION AT AN ANGLE WHERE ALL DEBRIS WILL FLY AWAY FROM THE OPERATOR. MOVE THE WIRE SLOWLY UNTIL THE GRASS IS CUT. IF THE CUT COMES CLOSE TO WIRE OR WALL, BE CAREFUL TO CUT ONLY UP TO THE WIRE, WHEN YOU ADVANCE TOO FAR THE LINE WILL BREAK AROUND THE WIRE;

SI EL CORTE ESTÁ CERCA DE UNA BARRERA TAL COMO CERCA, PARED O ÁRBOL, COLOCAR EN UN ÁNGULO EN EL QUE TODOS LOS DETRITOS VAYAN LEJOS DEL OPERADOR. MOVER EL HILO LENTAMENTE, HASTA QUE LA SE CORTE. SI EL CORTE LLEGA CERCA DE ALAMBRE O MURO, TENGA CUIDADO DE CORTAR SÓLO HASTA EL HILO, AL AVANZAR DEMASIADO LA LÍNEA SE ROMPERÁ ALREDEDOR DEL HILO; SE O CORTE É PRÓXIMO DE UMA BARREIRA TAL COMO CERCA, PAREDE OU ÁRVORE, POSICIONAR EM UM ÂNGULO EM QUE TODOS OS DETRITOS VOEM PARA LONGE DO OPERADOR. MOVER O FIO LENTAMENTE, ATÉ QUE A GRAMA SEJA CORTADA. SE O CORTE CHEGAR PRÓXIMO DE ARAME OU MURO, TENHA CUIDADO PARA CORTAR APENAS ATÉ O FIO, AO AVANÇAR DEMAIS A LINHA SE ROMPERÁ EM TORNO DO FIO;



4

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

DO NOT USE THE BLADE TO SKID OR TRIM BEDS / BE VERY CAREFUL WHEN OPERATING OVER OPEN AREAS AND WITH GRAVEL, BECAUSE THE NYLON WIRE CAN THROW SMALL STONES WITH SPEED / SAFETY NETS MUST BE USED TO AVOID THE RISK OF ACCIDENTS.

NO UTILICE LA CUCHILLA PARA ROZAR O RECORTAR EN ESQUINAS / TENGA MUCHO CUIDADO AL OPERAR SOBRE ÁREA ABIERTA Y CON GRAVA, PORQUE EL HILO DE NYLON PUEDE LANZAR PEQUEÑAS PIEDRAS CON VELOCIDAD / REDES DE PROTECCIÓN DEBEN SER USADAS PARA EVITAR EL RIESGO DE ACCIDENTES.

NÃO USE A LÂMINA PARA ROÇAR OU APARAR CANTEIROS / TENHA MUITO CUIDADO AO OPERAR SOBRE ÁREA ABERTAS E COM CASCALHO, PORQUE O FIO DE NYLON PODE JOGAR PEQUENAS PEDRAS COM VELOCIDADE / REDES DE PROTEÇÃO DEVEM SER USADAS PARA EVITAR O RISCO DE ACIDENTES.

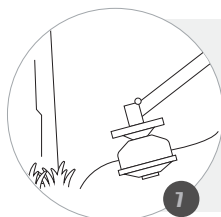
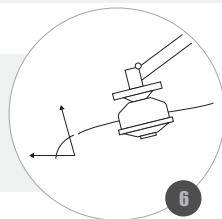


CUTTING WITH THE NYLON REEL / CORTANDO CON EL CARRETE DE NYLON / CORTANDO COM O CARRETEL DE NYLON - II



THE TRIMMING PROCESS CAN BE DONE TO CUT LEAVES, STEMS ONE AT A TIME. POSITION THE SPOOL ON THE BOTTOM OF THE PLANTS;
EL PROCESO DE RECORTE SE PUEDE HACER PARA CORTAR HOJAS, TALLOS UNO A LA VEZ. COLOQUE EL CARRETE EN LA PARTE INFERIOR DE LAS PLANTAS;
 O PROCESSO DE APARAR PODE SER FEITO PARA CORTAR FOLHAS, CAULES UM DE CADA VEZ. POSICIONE O CARRETEL NA PARTE INFERIOR DAS PLANTAS;

THE EQUIPMENT REMOVES ALL UNDESIRABLE VEGETATION. HOLD THE REEL ABOVE THE FLOOR AND TILT IT;
ESTA MÁQUINA QUITA TODA LA VEGETACIÓN INDESEABLE. MANTENGA EL CARRETE ENCIMA DEL SUELO E INCLÍNELO;
 A TÉCNICA DE ROÇAGEM REMOVE TODA A VEGETAÇÃO INDESEJADA. MANTENHA O CARRETEL ACIMA DO CHÃO E INCLINE-O;

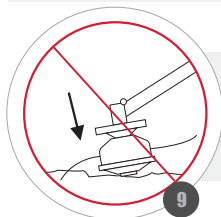
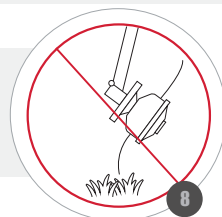


LET THE END OF THE NYLON REACH THE GROUND AROUND TREES, POLES, STATUES, AND SIMILAR OBJECTS. NOTE: THIS TECHNIQUE INCREASES NYLON ROPE WEAR;

DEJE QUE EL EXTREMO DEL NYLON ALCANCE EL SUELO ALREDEDOR DE ÁRBOLES, POSTES, ESTATUAS Y OBJETOS SIMILARES. NOTA: ESTA TÉCNICA AUMENTA EL DESGASTE DE LA CUERDA DE NYLON;

DEIXE QUE A EXTREMIDADE DO NYLON ATINJA O CHÃO EM TORNO DE ÁRVORES, POSTES, ESTÁTUAS E OBJETOS SIMILARES. OBSERVAÇÃO: ESSA TÉCNICA AUMENTA O DESGASTE DO FIO DE NYLON;

THE REEL IS IDEAL FOR MOWING HARD-TO-REACH GRASS, KEEP NYLON PARALLEL TO THE GROUND WHEN CUTTING;
EL CARRETE ES IDEAL PARA CORTAR HIERBA DE DIFÍCIL ACCESO, MANTENGA EL NYLON PARALELO AL SUELO CUANDO CORTE;
 O CARRETEL É IDEAL PARA CORTAR GRAMA DE DIFÍCIL ACESSO, MANTENHA O NYLON PARALELO AO CHÃO QUANDO CORTAR;



AVOID PRESSING THE REEL AGAINST THE GROUND, THIS CAN RUIN THE LAWN AND DAMAGE THE TOOL;

EVITE PRESIONAR EL CARRETE CONTRA EL SUELO, ESTO PUEDE ARRUIRAR EL CÉSPED Y DAÑAR LA HERRAMIENTA;

EVITE PRESSIONAR O CARRETEL CONTRA O CHÃO, ISSO PODE ARRUIRAR O GRAMADO E DANIFICAR A FERRAMENTA;

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

BE CAREFUL WHEN OPERATING IN AREAS WHERE THERE ARE WIRE FENCES. USE PROTECTIVE EQUIPMENT INDIVIDUAL. ALWAYS OPERATE IN PLACES WHERE YOU HAVE FULL VIEW OF THE CUTTING AREA, DO NOT CUT WITHOUT CLEAR VISION.

CUIDADO AL OPERAR EN ÁREAS DONDE HAY CERCAS DE ALAMBRE. UTILICE EQUIPOS DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL. SIEMPRE OPERE EN LUGARES DONDE TENGA TOTAL VISIÓN DEL ÁREA DE CORTE, NO CORTE SIN VISIÓN CLARA

CUIDADO AO OPERAR EM ÁREAS ONDE HÁ CERCAS DE ARAME. USE EQUIPAMENTOS DE PROTEÇÃO INDIVIDUAL. SEMPRE OPERE EM LOCAIS ONDE POSSUI TOTAL VISÃO DA ÁREA DE CORTE, NÃO CORTE SEM VISÃO CLARA.

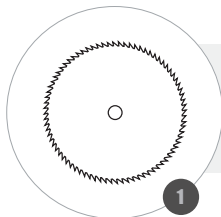


USING THE BLADE / USANDO LA CUCHILLA / USANDO A LÂMINA - I

THERE ARE SEVERAL TYPES OF BLADES, HOWEVER THE MOST USED ARE AS FOLLOWS:

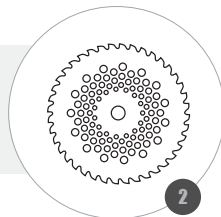
EXISTEN VARIOS TIPOS DE LÁMINAS, PERO LAS MÁS UTILIZADAS SON LAS SIGUIENTES:

EXISTEM VÁRIOS TIPOS DE LÂMINAS, NO ENTANTO AS MAIS UTILIZADAS SÃO AS SEGUINTE:



BLADE OF 80 TEETH THAT IS USED TO CUT IT UP TO 20mm IN DIAMETER;
LÁMINA DE 80 DIENTES QUE SE UTILIZAN PARA CORTAR HASTA 20mm DE DIÁMETRO;
LÂMINA DE 80 DENTES QUE É USADO PARA A CORTAR ATÉ 20mm DE DIÂMETRO;

SAW BLADE THAT IS TO CUT FROM 20mm TO 75mm IN DIAMETER;
LÁMINA DE SIERRAS QUE ES PARA CORTAR DE 20mm A 75mm DE DIÁMETRO;
LÂMINA DE SERRAS QUE É PARA CORTAR DE 20mm A 75mm DE DIÂMETRO;



BLADE OF 3 TIPS, THE MOST INDICATED IN THESE BRUSH TYPES, FOR CUTS OF 20mm IN DIAMETER;
LÁMINA DE 3 PUNTAS, LOS MÁS INDICADOS EN ESTOS TIPOS DE DESBROZADORAS,
PARA CORTES DE 20mm DE DIÁMETRO;
LÂMINA DE 3 PONTAS, OS MAIS INDICADOS NESTES TIPOS ROÇADEIRAS, PARA
CORTES DE 20mm DE DIÂMETRO;

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

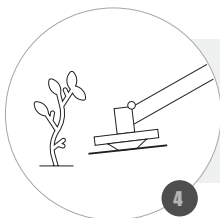
DO NOT CUT WITH DAMAGED BLADE / BEFORE STARTING WORK, INSPECT FOR OBSTRUCTIONS SUCH AS STONES, METAL STAKES OR WIRES / IF AN OBSTRUCTION CANNOT BE REMOVED, AVOID CONTACT WITH THE BLADE / STONES AND PIECES OF METAL MAY DAMAGE THE BLADE / WIRES CAN PICK UP ON THE REEL OR BLADE AND HIT AROUND OR BE THROWN INTO THE AIR / USE THE RECOMMENDED BLADE FOR EACH TYPE OF CUT.

NO CORTE CON LA CUCHILLA DAÑADA / ANTES DE COMENZAR EL TRABAJO, INSPECCIONE SI HAY OBSTRUCCIONES COMO PIEDRAS, ESTACAS DE METAL O HILOS DE ALAMBRE / SI UNA OBSTRUCCIÓN NO PUEDE SER REMOVIDA, EVITE EL CONTACTO CON LA HOJA / PIEDRAS Y PEDAZOS DE METAL PUEDEN DAÑAR LA CUCHILLA/ HILOS PUEDEN RECOGER EN EL CARRETE O EN LA HOJA Y GOLPEAR ALREDEDOR O SER JUGADO AL AIRE / USE LA HOJA RECOMENDADA PARA CADA TIPO DE CORTE.

NÃO CORTE COM A LÂMINA DANIFICADA / ANTES DE COMEÇAR O TRABALHO, INSPICIONE SE HÁ OBSTRUÇÕES COMO PEDRAS, ESTACAS DE METAL OU FIOS DE ARAMES / SE UMA OBSTRUÇÃO NÃO PODE SER REMOVIDA, EVITE O CONTATO COM A LÂMINA / PEDRAS E PEDAÇOS DE METAL PODEM DANIFICAR A LÂMINA / FIOS PODEM PEGAR NO CARRETEL OU NA LÂMINA E BATER AO REDOR OU SER JOGADO PARA O AR / USE A LÂMINA RECOMENDADA PARA CADA TIPO DE CORTE.



USING THE BLADE / USANDO LA CUCHILLA / USANDO A LÂMINA - II



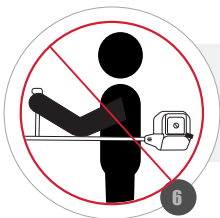
THE BLADE IS USED TO CUT BUSHES TO PRUNE NEW SHOOTS IN REFORESTATION WITH A MAXIMUM OF 20mm IN DIAMETER;

LA CUCHILLA ES USADA PARA CORTAR MATORRALES PARA PODAR BROTS NUEVOS EN REFORESTAMIENTOS CON UN MÁXIMO DE 20mm DE DIÁMETRO;
A LÂMINA É USADA PARA CORTAR MATAGAL PARA PODAR BROTS NOVOS EM REFORESTAMENTOS COM NO MÁXIMO 20mm DE DIÂMETRO;

TO CUT, "IMMERSE" THE METAL SHEET IN THE BRUSH OR PITCH, WHICH WILL BE CRUSHED (CUT INTO PIECES);

PARA CORTAR, "SUMERJA" LA LÁMINA DE METAL EN EL MATORRAL O EN LA BREA, QUE SERÁ TRITURADA (CORTADA EN PARTES);

PARA CORTAR, "MERGULHE" A LÂMINA DE METAL NO MATAGAL OU BRENHA, QUE SERÁ TRITURADA (CORTADA EM PARTES) ;



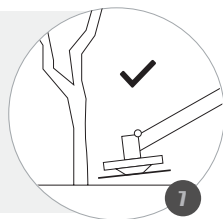
DO NOT LIFT THE CUTTING TOOL ABOVE THE WAIST;

NO LEVANTAR LA HERRAMIENTA DE CORTE POR ENCIMA DE LA CINTURA;
NÃO ERGUER A FERRAMENTA DE CORTE ACIMA DA CINTURA;

EXTREME CARE IS REQUESTED IN THIS WORK TECHNIQUE. THE GREATER THE DISTANCE OF THE CUTTING BLADE FROM THE GROUND, THE GREATER THE RISK THAT THE PARTICLES WILL BE THROWN TO THE SIDE;

EN ESTA TÉCNICA DE TRABAJO SE SOLICITA EXTREMO CUIDADO. CUANTO MAYOR SEA LA DISTANCIA DE LA CUCHILLA DE CORTE DEL SUELO, MAYOR SERÁ EL RIESGO DE QUE LAS PARTÍCULAS SEAN LANZADAS HACIA EL LADO.

NESTA TÉCNICA DE TRABALHO É SOLICITADO EXTREMO CUIDADO. QUANTO MAIOR A DISTÂNCIA LÂMINA DE CORTE DO SOLO, MAIOR SERÁ O RISCO DE QUE AS PARTÍCULAS SEJAM LANÇADAS PARA O LADO;



WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

AVOID BLADE CONTACT WITH STONES, METAL OBJECTS OR SIMILAR / DO NOT CUT WOOD OR SHRUBS WITH TRUNK DIAMETER GREATER THAN 20mm. FOR THICKER DIAMETERS, USE THE CIRCULAR SAW / CHECK REGULARLY THAT THE BLADE IS NOT DAMAGED. DO NOT CONTINUE USING A DAMAGED BLADE / SHARPEN THE BLADE REGULARLY OR WHEN IT IS NOTICED THAT IT IS CORDLESS, ACCORDING TO SPECIFICATIONS.

EVITAR CONTACTO DE LA HOJA CON PIEDRAS, OBJETOS METÁLICOS O SIMILARES / NO CORTAR MADERA O ARBUSTOS CON DIÁMETRO DEL TRONCO MAYOR A 20mm. PARA DIÁMETROS MÁS GRUESOS, UTILIZAR LA SIERRA CIRCULAR / VERIFICAR REGULARMENTE SI LA HOJA NO ESTÁ DAÑADA. NO CONTINUAR USANDO UNA CUCHILLA DAÑADA / AFILAR LA HOJA REGULARMENTE O AL DARSE CUENTA DE QUE ESTÁ INALÁMBRICA, SEGÚN LAS ESPECIFICACIONES.

EVITAR CONTATO DA LÂMINA COM PEDRAS, OBJETOS METÁLICOS OU SEMELHANTES / NÃO CORTAR MADEIRA OU ARBUSTOS COM DIÂMETRO DO TRONCO MAIOR QUE 20mm. PARA DIÂMETROS MAIS GROSSOS, USAR A SERRA CIRCULAR / VERIFICAR REGULARMENTE SE A LÂMINA NÃO ESTÁ DANIFICADA. NÃO CONTINUAR USANDO UMA LÂMINA DANIFICADA / AFIAR A LÂMINA REGULARMENTE OU AO PERCEBER QUE ESTÁ SEM FIO, CONFORME ESPECIFICAÇÕES.



MAINTENANCE SCHEDULE / CRONOGRAMA DE MANTENIMIENTO / CRONOGRAMA DE MANUTENÇÃO

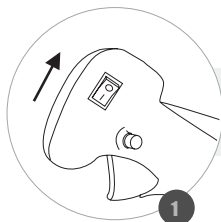
EVERY DAY OR EACH 4 HOURS • CHECK TIGHTNESS OF NUTS AND BOLTS; • CLEAN AIR FILTER; • CHECK FUEL HOSES; • CLEAN THE CYLINDER COOLING FIN;	DIARIAMENTE O CADA 4 HORAS • COMPROBAR APRIETE DE TUERCAS Y TORNILLOS; • LIMPIAR EL FILTRO DE AIRE; • COMPROBAR LAS MANGUERAS DE COMBUSTIBLE; • LIMPIAR LAS ALETAS DE REFRIGERACIÓN DEL CILINDRO;	DIARIAMENTE OU CADA 4 HORAS • VERIFICAR APERTO DE PORCAS E PARAFUSOS; • LIMPAR FILTRO DE AR; • VERIFICAR MANGUEIRAS DE COMBUSTÍVEL; • LIMPAR AS ALETAS DE REFRIGERAÇÃO DO CILINDRO;
EACH 30 HOURS OR 1 MONTH • CLEAN THE SPARK PLUG; • CLEAN THE FUEL TANK; • CHECK THE FUEL FILTER; • CLEAN THE MUFFLER PROTECTOR;	CADA 30 HORAS O 1 MÊS • LIMPIAR LA BUJÍA; • LIMPIAR EL TANQUE DE COMBUSTIBLE; • COMPROBAR EL FILTRO DE COMBUSTIBLE; • LIMPIAR EL PROTECTOR DEL ESCAPE;	CADA 30 HORAS OU 1 MÊS • LIMPAR A VELA DE IGNIÇÃO; • LIMPAR O TANQUE DE COMBUSTÍVEL; • VERIFICAR O FILTRO DE COMBUSTÍVEL; • LIMPAR O PROTETOR DO ESCAPAMENTO;
EACH 100 HOURS OR 6 MONTHS • CHECK FUEL FILTER (REPLACE IF NECESSARY); • CLEAN THE EXHAUST PROTECTOR; • CHECK AND REPLACE (IF NECESSARY) THE STARTING CORD*;	CADA 100 HORAS O 6 MESES • REVISAR EL FILTRO DE COMBUSTIBLE (CAMBIAR SI ES NECESARIO); • LIMPIAR EL PROTECTOR DEL ESCAPE; • COMPROBAR E INTERCAMBIAR (SI ES NECESARIO) EL CORDÓN DE SALIDA*;	CADA 100 HORAS OU 6 MESES • VERIFICAR O FILTRO DE COMBUSTÍVEL (TROCAR SE NECESSÁRIO); • LIMPAR O PROTETOR DO ESCAPAMENTO; • VERIFICAR E TROCAR (SE NECESSÁRIO) O CORDÃO DE PARTIDA*;
EACH 300 HOURS OR 12 MONTHS • CLEAN CARBURETOR *;	CADA 300 HORAS O 12 MESES • LIMPIAR EL CARBURADOR*;	CADA 300 HORAS OU 12 MESES • LIMPAR O CARBURADOR*;

***THESE SERVICES MUST BE DONE AT AUTHORIZED TOYAMA TECHNICAL ASSISTANCE**

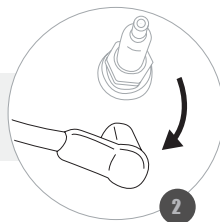
***ESTOS SERVICIOS DEBEN SER REALIZADOS EN UNA ASISTENCIA TÉCNICA TOYAMA AUTORIZADA.**

***ESTES SERVIÇOS DEVEM SER REALIZADOS NAS ASSISTÊNCIAS TÉCNICAS AUTORIZADAS TOYAMA**

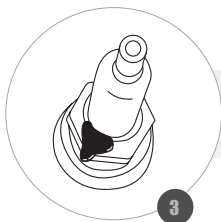
CLEANING THE SPARK PLUG / LIMPIANDO LA BUJÍA / LIMPANDO A VELA - I



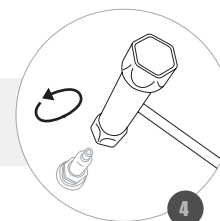
TURN OFF THE ENGINE AND ALLOW TO COOL;
APAGUE EL MOTOR Y ESPERE HASTA QUE SE ENFRÍE;
DESLIGUE O MOTOR E AGUARDE ESFRIAR;



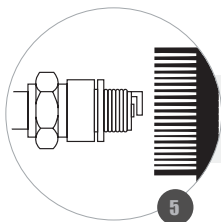
DISCONNECT THE SPARK PLUG PROTECTION;
DESCONECTE LA PROTECCIÓN DE LA BUJÍA;
DESCONECTE O CACHIMBO DA VELA;



REMOVE ANY DIRT AROUND THE SPARK PLUG;
REMUEVA CUALQUIER TIPO DE SUCIEDAD ALREDEDOR DE LA BUJÍA;
REMOVA QUALQUER SUJEIRA EXISTENTE AO REDOR DA VELA;



REMOVE THE SPARK PLUG USING AN APPROPRIATE WRENCH;
RETIRE LA BUJÍA UTILIZANDO UNA LLAVE APROPIADA;
RETIRE A VELA UTILIZANDO UMA CHAVE APROPRIADA;



REMOVE DIRT FROM THE ELECTRODE WITH A STEEL BRUSH;
REMUEVA LA SUCIEDAD DEL ELECTRODO CON UN CEPILLO DE ACERO;
REMOVA A SUJEIRA DO ELETRODO COM UMA ESCOVA DE AÇO;

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

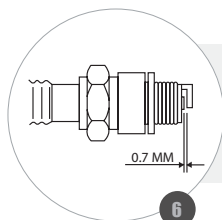
WHEN THE ELECTRODES ARE WORN OR THE INSULATION IS CRACKED, REPLACE THE SPARK PLUG / BLEACHING OR BLACKENING OF THE SPARK PLUG INSULATION MAY BE CAUSED BY IMPROPER ADJUSTMENTS OF THE ENGINE OR IMPROPER USE OF THE SPARK PLUG.

CUANDO LOS ELECTRODOS ESTÁN GASTADOS O EL AISLANTE ESTÁ AGRIETADO, CAMBIE LA BUJÍA / EL BLANQUEAMIENTO O ENNEGRECIMIENTO DEL AISLANTE DE LA BUJÍA PUEDE SER CAUSADO POR AJUSTES INCORRECTOS EN EL MOTOR O USO DE LA BUJÍA INCORRECTA.

QUANDO OS ELETRODOS ESTIVEREM GASTOS OU O ISOLANTE ESTIVER RACHADO, TROQUE A VELA / O BRANQUEAMENTO OU ENEGRECIMENTO DO ISOLANTE DA VELA PODE SER CAUSADO POR AJUSTES INCORRETOS NO MOTOR OU USO DA VELA INCORRETA.

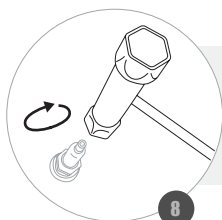


CLEANING THE SPARK PLUG / LIMPIANDO LA BUJÍA / LIMPANDO A VELA - II



CHECK THE SPACING BETWEEN THE ELECTRODE AND THE SPARK PLUG. IT MUST BE 0,6 AND 0,7 mm;
VERIFIQUE EL ESPACIAMIENTO ENTRE EL ELECTRODO Y LA BUJÍA. ESTE DEBE ESTAR ENTRE 0,6 Y 0,7 mm;
VERIFIQUE O ESPAÇAMENTO ENTRE O ELETRODO E A VELA, CORRIJA-O SE NECESSÁRIO DEIXANDO ENTRE 0,6 E 0,7 mm;

REINSTALL THE SPARK PLUG MANUALLY BY USING YOUR HAND AND THREADING ONLY WHAT IS NECESSARY;
REINSTE LA BUJÍA MANUALMENTE, ROSCANDO SOLO LO NECESARIO;
REINSTE A VELA MANUALMENTE, ROSQUEANDO APENAS O NECESSÁRIO;



AFTER SETTING THE SPARK PLUG, TIGHTEN WITH A WRENCH ABOUT 1/8 TO 1/4 TURN;
DESPUÉS DE ASENTAR LA BUJÍA, APRIETE CON LA LLAVE ALREDEDOR DE 1/8 A 1/4 DE VUELTA;
APÓS ASSENTAR A VELA, APERTE COM A CHAVE EM TORNO DE 1/8 A 1/4 DE VOLTA;

REINSTALL THE SPARK PLUG PROTECTION ;
VUELVA A COLOCAR LA PROTECCIÓN DE LA BUJÍA;
RECOLOQUE O CACHIMBO DA VELA;



WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

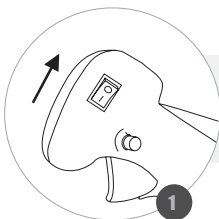
A LOOSE SPARK PLUG CAN OVERHEAT AND DAMAGE THE ENGINE / OVER TIGHTENING THE SPARK PLUG CAN DAMAGE THE THREADS IN THE CYLINDER HEAD.

UNA BUJÍA FLOJA PUEDE CAUSAR CALENTAMIENTO DEL MOTOR Y DAÑAR EL MOTOR / UNA BUJÍA MUY APRETADA PUEDE DAÑAR LA ROSCA DEL CABEZOTE DEL MOTOR.

UMA VELA FROUXA PODE CAUSAR AQUECIMENTO E DANIFICAR O MOTOR / UMA VELA MUITO APERTADA PODE DANIFICAR A ROSCA DO CABEÇOTE DO MOTOR.

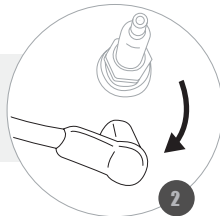


CHANGING THE SPARK PLUG / CAMBIANDO LA BUJÍA / TROCANDO A VELA - I



TURN OFF THE ENGINE AND ALLOW TO COOL;
APAGUE EL MOTOR Y ESPERE HASTA QUE SE ENFRÍE;
DESLIGUE O MOTOR E AGUARDE ESFRIAR;

DISCONNECT THE SPARK PLUG PROTECTION;
DESCONECTE LA PROTECCIÓN DE LA BUJÍA;
DESCONECTE O CACHIMBO DA VELA;



REMOVE ANY DIRT AROUND THE SPARK PLUG;
REMUEVA CUALQUIER TIPO DE SUCIEDAD ALREDEDOR DE LA BUJÍA;
REMOVA QUALQUER SUJEIRA EXISTENTE AO REDOR DA VELA;

REMOVE THE SPARK PLUG USING AN APPROPRIATE WRENCH;
RETIRE LA BUJÍA UTILIZANDO UNA LLAVE APROPIADA;
RETIRE A VELA UTILIZANDO UMA CHAVE APROPRIADA;



REINSTALL THE NEW SPARK PLUG BY USING YOUR HAND, THREADING ONLY WHAT IS NECESSARY;
INSTALE LA NUEVA BUJÍA MANUALMENTE, ROSCANDO SOLO LO NECESARIO;
REINSTELE A VELA NOVA MANUALMENTE, ROSQUEANDO APENAS O NECESSÁRIO;

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

SPARK PLUG RECOMMENDED: CONSULT THE DATASHEET.

TIPO DE BUJÍA RECOMENDADA: CONSULTE LA TABLA DE DATOS TÉCNICOS.

TIPO DE VELA RECOMENDADA: CONSULTE A TABELA DE DATOS TÉCNICOS.

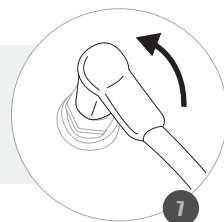


CHANGING THE SPARK PLUG / CAMBIANDO LA BUJÍA / TROCANDO A VELA- II



AFTER SETTING THE SPARK PLUG, TIGHTEN WITH A WRENCH GIVING A 1/4 TURN;
DESPUÉS DE ASENTAR LA BUJÍA, APRIETE CON UNA LLAVE HASTA 1/4 DE VUELTA;
APÓS ASSENTAR A VELA, APERTE COM A CHAVE ATÉ 1/4 VOLTA;

REINSTALL THE SPARK PLUG PROTECTION ;
VUELVA A COLOCAR LA PROTECCIÓN DE LA BUJÍA;
RECOLOQUE O CACHIMBO DA VELA;



WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

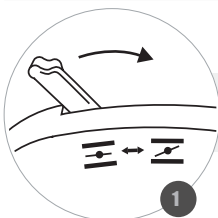
THE CORRECT SPACING BETWEEN THE ELECTRODE AND THE SPARK PLUG IS 0.60 AND 0.70 mm, IF NECESSARY ADJUST / BLEACHING OR BLACKENING OF THE SPARK PLUG INSULATION MAY BE CAUSED BY IMPROPER ADJUSTMENTS TO THE ENGINE OR IMPROPER USE OF THE SPARK PLUG.

EL ESPACIAMIENTO CORRECTO ENTRE EL ELECTRODO Y LA VELA ES DE 0,60 Y 0,70 mm, SI ES NECESARIO REALIZAR EL AJUSTE / EL BLANQUEAMIENTO O ENNEGRECIMIENTO DEL AISLANTE DE LA BUJÍA PUEDE SER CAUSADO POR AJUSTES INCORRECTOS EN EL MOTOR O USO DE LA BUJÍA INCORRECTA.

O ESPAÇAMENTO CORRETO ENTRE O ELETRODO E A VELA É DE 0,60 E 0,70 mm, SE NECESSÁRIO REALIZE O AJUSTE / O BRANQUEAMENTO OU ENEGRECIMENTO DO ISOLANTE DA VELA PODE SER CAUSADO POR AJUSTES INCORRETOS NO MOTOR OU USO DA VELA INCORRETA.

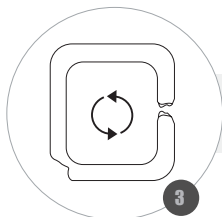
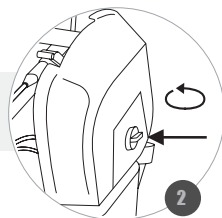


AIR FILTER MAINTENANCE / MANTENIMIENTO FILTRO DE AIRE / MANUTENÇÃO DO FILTRO DE AR - I



MOVE THE CHOKE LEVER TO THE CLOSED;
MUEVA LA PALANCA DEL AHOGAMIENTO CERRADO;
MOVA A ALAVANCA DO AFOGADOR PARA FECHADO;

REMOVE THE COVER (COVER) FROM THE AIR FILTER;
QUITE LA CUBIERTA (CUBIERTA) DEL FILTRO DE AIRE;
REMOVA A TAMPA (COBERTURA) DO FILTRO DE AR;



REMOVE THE FILTER ELEMENT AND REPLACE IT IF IT IS DAMAGED;
QUITE EL ELEMENTO FILTRANTE Y CÁMBIELO SI ESTÁ DAÑADO;
REMOVA O ELEMENTO FILTRANTE E TROQUE-O SE ESTIVER DANIFICADO;

IN CASE OF REUSE, WASH THE ELEMENT WITH WARM WATER AND SOAP OR NON-FLAMMABLE SOLVENT;
EN CASO DE REUTILIZACIÓN, LAVE EL ELEMENTO CON AGUA TIBIA Y JABÓN O DISOLVENTE NO INFLAMABLE;
EM CASO DE REUTILIZAÇÃO, LAVE O ELEMENTO COM ÁGUA Morna E SABÃO OU SOLVENTE NÃO INFLAMÁVEL;



WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

WHEN OPERATING THE MOTOR IN DUSTY ÁREAS, CLEAN THE AIR FILTER MORE OFTEN THAN SPECIFIED / BE CAREFUL NOT TO LET DIRT GET INTO THE AIR DUCT CONNECTS TO THE CARBURETOR / DUST ACCUMULATED IN THE AIR FILTER WILL REDUCE ENGINE EFFICIENCY. INCREASE FUEL CONSUMPTION AND ALLOW ABRASIVE PARTICLES TO PENETRATE THE ENGINE.

AL OPERAR EL MOTOR EN ÁREAS POLVORIENTAS, LIMPIE EL FILTRO DE AIRE CON MÁS FRECUENCIA DE LO ESPECIFICADO / TENGA CUIDADO DE NO DEJAR ENTRAR SUCIEDAD EN EL CONDUCTO DE AIRE QUE SE CONECTA AL CARBURADOR / EL POLVO ACUMULADO EN EL FILTRO DE AIRE REDUCIRÁ LA EFICIENCIA DEL MOTOR MOTOR. AUMENTAR EL CONSUMO DE COMBUSTIBLE Y PERMITIR QUE LAS PARTÍCULAS ABRASIVAS PUEDAN ENTRAR EN EL MOTOR.

AO OPERAR O MOTOR EM ÁREAS EMPoeIRADAS, LIMPE O FILTRO DE AR COM MAIS FREQUÊNCIA DO QUE ESPECIFICADO / TENHA CUIDADO PARA NÃO DEIXAR ENTRAR SUJEIRA NO DUTO DE AR QUE LIGA-SE AO CARBURADOR/ O PÓ ACUMULADO NO FILTRO DE AR IRÁ REDUZIR A EFICIÊNCIA DO MOTOR. AUMENTAR O CONSUMO DE COMBUSTÍVEL E PERMITIR QUE AS PARTÍCULAS ABRASIVAS POSSAM PENETRAR NO MOTOR.



AIR FILTER MAINTENANCE / MANTENIMIENTO FILTRO DE AIRE / MANUTENÇÃO DO FILTRO DE AR - II

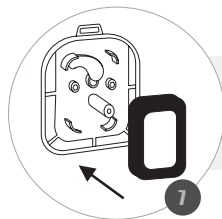


WAIT FOR THE ELEMENT TO DRY AND MOISTEN IT WITH CLEAN ENGINE OIL. THEN IT MUST BE SQUEEZED TO REMOVE THE EXCESS OIL;

ESPERE A QUE EL ELEMENTO SE SEQUE Y HUMEDezca CON ACEITE DE MOTOR LIMPIO. A CONTINUACIÓN, SE DEBE EXPRIMIRLO PARA RETIRAR EL EXCESO DE ACEITE;

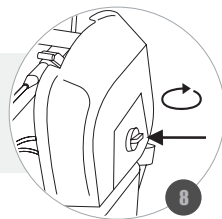
ESPERE O ELEMENTO SECAR E UMEDEÇA-O COM ÓLEO DE MOTOR LIMPO. EM SEGUIDA DEVE-SE ESPREMÊ-LO PARA RETIRAR O EXCESSO DE ÓLEO;

WITH A DAMP CLOTH, REMOVE ANY DIRT FROM THE FILTER COVER;
CON UN PAÑO HÚMEDO, RETIRE TODA LA SUCIEDAD DE LA CUBIERTA DEL FILTRO;
COM UM PANO ÚMIDO, REMOVA TODA A SUJEIRA DA COBERTURA DO FILTRO;



REINSTALL THE FILTER ELEMENT;
VUELVA A COLOCAR EL ELEMENTO FILTRANTE;
RECOLOQUE O ELEMENTO FILTRANTE;

REINSTALL AND RESEAT THE FILTER COVER;
VUELVA A COLOCAR Y VUELVA A COLOCAR LA CUBIERTA DEL FILTRO;
RECOLOQUE E REAPORTE A COBERTURA DO FILTRO;



WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

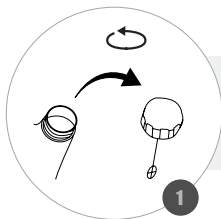
OPERATING THE ENGINE WITHOUT THE AIR FILTER OR DIRTY AIR FILTER WILL CAUSE DIRT TO ENTER THE ENGINE, CAUSING PREMATURE WEAR / NEVER USE A BRUSH TO REMOVE DIRT.

FUNCIONAR EL MOTOR SIN EL FILTRO DE AIRE O CON EL FILTRO DE AIRE SUCIO HARÁ QUE LA SUCIEDAD ENTRE EN EL MOTOR, CAUSANDO DESGASTE PREMATURO / NUNCA UTILICE CEPILLOS PARA REMOVER SUCIEDADES.

FUNCIONAR O MOTOR SEM O FILTRO DE AR OU COM FILTRO DO AR SUJO IRÁ FAZER COM QUE A SUJEIRA ENTRE NO MOTOR, CAUSANDO DESGASTE PREMATURO / NUNCA UTILIZE ESCOVA PARA REMOVER SUJEIRAS.

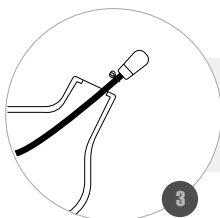
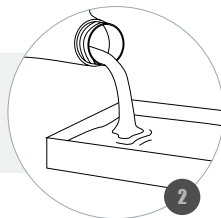


CHANGING THE FUEL FILTER / CAMBIANDO EL FILTRO DE COMBUSTIBLE / TROCANDO O FILTRO DE COMBUSTÍVEL - I



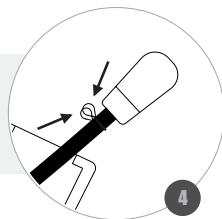
REMOVE THE FUEL TANK CAP;
RETIRE LA TAPA DEL TANQUE DE COMBUSTIBLE;
REMOVA A TAMPA DO TANQUE DE COMBUSTÍVEL;

DRAIN ALL FUEL FROM THE TANK;
BAJE TODO EL COMBUSTIBLE DEL TANQUE;
ESGOTE TODO O COMBUSTÍVEL DO TANQUE;



WITH THE AID OF A HOOK, REMOVE THE FUEL FILTER OUT OF THE TANK;
CON AYUDA DE UN GANCHO, RETIRE EL FILTRO DE COMBUSTIBLE FUERA DEL TANQUE;
COM AUXÍLIO DE UM GANCHO, RETIRE O FILTRO DE COMBUSTÍVEL PARA FORA DO TANQUE;

CAREFULLY REMOVE IT FROM THE HOSE AND REPLACE WITH A NEW ONE;
QUÍTVELO CUIDADOSAMENTE DE LA MANGUERA Y SUSTITUYA POR UNO NUEVO;
REMOVA-O CUIDADOSAMENTE DA MANGUEIRA E SUBSTITUA POR UM NOVO;



WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

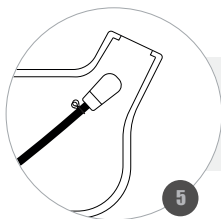
THE CLOGGED FILTER CAUSES DIFFICULTY IN STARTING OR ABNORMALITIES IN ENGINE PERFORMANCE.

EL FILTRO TAPADO CAUSA DIFICULTAD EN EL ARRANQUE O ANORMALIDADES EN EL RENDIMIENTO DEL MOTOR.

O FILTRO ENTUPIDO CAUSARÁ DIFICULDADE NA PARTIDA OU ANORMALIDADES NO DESEMPENHO DO MOTOR.

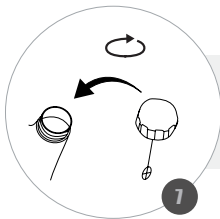


CHANGING THE FUEL FILTER / CAMBIANDO EL FILTRO DE COMBUSTIBLE / TROCANDO O FILTRO DE COMBUSTÍVEL - II



REINSTALL IT INSIDE THE TANK;
VUELVA A COLOCAR DENTRO DEL TANQUE;
RECOLOQUE-O DENTRO DO TANQUE;

FILL THE TANK WITH FUEL (MIX);
COMPLETE EL TANQUE CON COMBUSTIBLE (MEZCLA);
COMPLETE O TANQUE COM COMBUSTÍVEL (MISTURA);



REINSTALL THE TANK CAP BY TIGHTENING;
VUELVA A COLOCAR LA TAPA DEL TANQUE ROSCANDO FIRMEMENTE;
RECOLOQUE A TAMPA DO TANQUE ROSQUEANDO FIRMEMENTE;

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

THE CLOGGED FILTER CAUSES DIFFICULTY IN STARTING OR ABNORMALITIES IN ENGINE PERFORMANCE / ENGINE OPERATION WITHOUT THE FUEL FILTER CAN CAUSE COMPONENT DAMAGE.

EL FILTRO TAPADO CAUSA DIFICULTAD EN EL ARRANQUE O ANORMALIDADES EN EL RENDIMIENTO DEL MOTOR / FUNCIONAMIENTO DEL MOTOR SIN EL FILTRO DE COMBUSTIBLE PUEDE CAUSAR DAÑOS A LOS COMPONENTES.

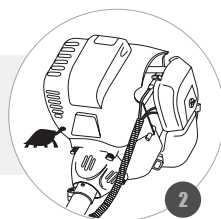
O FILTRO ENTUPIDO CAUSARÁ DIFICULDADE NA PARTIDA OU ANORMALIDADES NO DESEMPENHO DO MOTOR. FUNCIONAR O MOTOR SEM O FILTRO DE COMBUSTÍVEL PODERÁ CAUSAR DANOS AOS COMPONENTES.



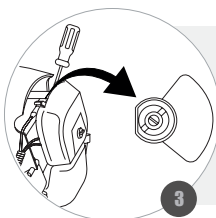
STANDARD ADJUSTMENT / REGULAJE PATRON / REGULAGEM PADRÃO



RUN THE ENGINE AND LET IT WARM;
FUNCIONE EL MOTOR Y DÉJELO CALENTAR;
FUNCIONE O MOTOR E DEIXE-O AQUECER;



KEEP ENGINE AT IDLE;
MANTENGA EL MOTOR EN MARCHA LENTA;
MANTENHA O MOTOR NA MARCHA LENTA;



**TURN THE MAIN ADJUSTING SCREW CAREFULLY CLOCKWISE UNTIL IT STOPS.
THEN TURN 1 1/2 TURN COUNTERCLOCKWISE;**
*GIRAR EL TORNILLO DE AJUSTE PRINCIPAL (CON CUIDADO EN SENTIDO HORA-
RIO, HASTA EL RESPALDO. DESPUÉS GIRAR 1 1/2 VUELTA EN SENTIDO CONTRA-
RIO A LAS AGUJAS DEL RELO);*
*GIRAR O PARAFUSO DE REGULAGEM PRINCIPAL (COM CUIDADO EM SENTIDO
HORÁRIO, ATÉ O ENCASTO. DEPOIS GIRAR 1 1/2 VOLTA EM SENTIDO ANTI-HO-
RÁRIO;*

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

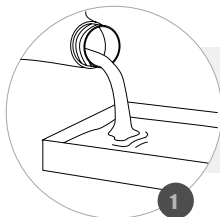
**BEWARE OF HOT ENGINE PARTS / IF THE ENGINE RUNS OUT OF REGULATION, IT MAY CAUSE IRREVERSIBLE
DAMAGE TO THE COMPONENTS / INCREASED FUEL CONSUMPTION IS ASSOCIATED WITH DEREGULATION OF
THE ENGINE SPEED.**

*CUIDADO CON LAS PARTES CALIENTES DEL MOTOR / SI EL MOTOR FUNCIONA FUERA DE LA REGULACIÓN, PUEDE
SUFRIR DAÑOS IRREVERSIBLES A LOS COMPONENTES / EL AUMENTO EN EL GASTO DE COMBUSTIBLE ESTÁ ASO-
CIADO A LA DESREGULACIÓN DE LA MARCHA DEL MOTOR.*

*CUIDADO COM AS PARTES QUENTES DO MOTOR / SE O MOTOR OPERAR FORA DA REGULAGEM, PODERÁ SOFRER
DANOS IRREVERSÍVEIS AOS COMPONENTES / O AUMENTO NO GASTO DE COMBUSTÍVEL ESTÁ ASSOCIADO A DES-
REGULAGEM DA MARCHA DO MOTOR.*

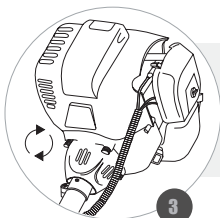


STORAGE / ALMACENAMIENTO / ARMAZENAMENTO - I



REMOVE ALL FUEL AND CLEAN THE FUEL TANK;
RETIRE TODO EL COMBUSTIBLE Y REALICE LA LIMPIEZA DEL TANQUE DE COM-
BUSTIBLE;
REMOVA TODO O COMBUSTÍVEL E REALIZE A LIMPEZA DO TANQUE DE COM-
BUSTÍVEL;

CHECK THE CONDITION OF THE FUEL FILTER AND REPLACE IF NECESSARY;
VERIFIQUE LA CONDICIÓN DEL FILTRO DE COMBUSTIBLE Y CÁMBIELO SI ES NE-
CESARIO;
VERIFIQUE A CONDIÇÃO DO FILTRO DE COMBUSTÍVEL E TROQUE-O SE NECESSÁ-
RIO;



LEAVE ENGINE RUNNING UNTIL ALL CARBURETOR FUEL IS EXHAUSTED;
DEJAR EL MOTOR FUNCIONANDO HASTA AGOTAR TODO EL COMBUSTIBLE DEL
CARBURADOR;
DEIXAR O MOTOR FUNCIONANDO ATÉ ESGOTAR TODO O COMBUSTÍVEL DO CAR-
BURADOR;

CLEAN THE AIR FILTER OR REPLACE IT IF NECESSARY;
REALICE LA LIMPIEZA DEL FILTRO DE AIRE O EL CAMBIO DEL MISMO SI ES NECE-
SARIO;
REALIZE A LIMPEZA DO FILTRO DE AR OU A TROCA DO MESMO SE NECESSÁRIO;



WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

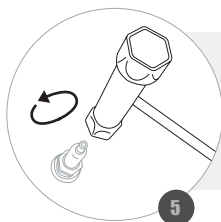
PERFORM THESE STEPS FOR STORAGE IN PERIODS GREATER THAN 30 DAYS / GASOLINE OXIDIZES AND DE-
TERIORATES ALONG THE TIME, CAUSING ENGINE FAILURE / KEEP ENGINE OUT OF REACH OF CHILDREN AND
UNAUTHORIZED PERSONS / THE MUFFLER WILL REMAIN HOT FOR A FEW MINUTES EVEN AFTER TUNING
OFF THE ENGINE.

EJECUTE ESTOS PASOS PARA ALMACENAR DUANTE PERIODOS SUPERIORES A 30 DIAS / LA GASOLINA SE OXIDA
Y DETERIORA CON EL PASO DEL TIEMPO, CAUSANDO FALLAS EN EL ARRANQUE DEL MOTOR / MANTENGA EL
MOTOR FUERA DEL ALCANCE DE NIÑOS Y PERSONAS NO AUTORIZADAS/ EL MOFLE PERMANECERÁ CALIENTE
POR ALGUNOS MINUTOS INCLUSO DESPUÉS DE APAGAR EL MOTOR.

EXECUTE ESTES PASSOS PARA ARMAZENAMENTO EM PERÍODOS SUPERIORES À 30 DIAS / A GASOLINA OXIDA E
DETERIORA COM O PASSAR DO TEMPO, CAUSANDO FALHAS NA PARTIDA DO MOTOR / MANTENHA O MOTOR
FORA DO ALCANCE DE CRIANÇAS E PESSOAS NÃO AUTORIZADAS / O ESCAPAMENTO PERMANECERÁ QUENTE
POR ALGUNS MINUTOS MESMO APÓS DESLIGAR O MOTOR.



STORAGE / ALMACENAMIENTO / ARMAZENAMENTO - II

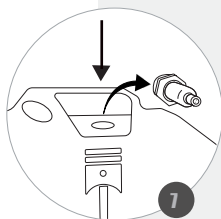
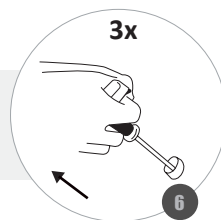


REMOVE THE SPARK PLUG, PUT ABOUT 5ml OF CLEAN ENGINE OIL INTO THE CYLINDER;

RETIRE LA BUIJÍA, COLOQUE CERCA DE 5 ml DE ACEITE DE MOTOR LIMPIO DENTRO DEL CILINDRO;

RETIRE A VELA DE IGNIÇÃO, COLOQUE CERCA DE 5ml DE ÓLEO DE MOTOR LIMPO DENTRO DO CILINDRO;

**PULL THE STARTING ROPE 2 OR 3 TIMES TO DISTRIBUTE THE OIL;
TIRE DE LA CUERDA DE ARRANQUE 2 O 3 VECES PARA DISTRIBUIR EL ACEITE;
PUXE A CORDA DE PARTIDA 2 OU 3 VEZES PARA DISTRIBUIR O ÓLEO;**



THROUGH THE HOLE OF SPARK PLUG, OBSERVE THE POSITION OF THE PISTON, SLOWLY PULL THE STARTER HANDLE UNTIL THE PISTON REACHES THE HIGHEST POSITION AND LEAVES IT IN THIS POSITION;

A TRAVÉS DEL ORIFICIO DE LA BUIJÍA, OBSERVE LA POSICIÓN DEL PISTÓN, TIRE LENTAMENTE DE LA PALANCA DE ARRANQUE HASTA QUE EL PISTÓN ALCANCE LA POSICIÓN MÁS ALTA Y LO DEJE EN ESTA POSICIÓN;

ATRAVÉS DO ORIFÍCIO DA VELA DE IGNIÇÃO, OBSERVE A POSIÇÃO DO PISTÃO, PUXE LENTAMENTE O MANÍPULO DE PARTIDA ATÉ O QUE PISTÃO ATINJA A POSIÇÃO MAIS ALTA E O DEIXE NESTA POSIÇÃO;

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

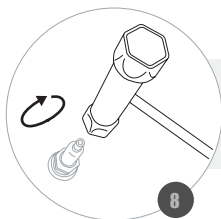
PERFORM THESE STEPS FOR STORAGE IN PERIODS GREATER THAN 30 DAYS / AVOID AREAS FOR STORAGE IN HUMID ENVIRONMENTS AS HUMIDITY CONTRIBUTES TO RUST AND CORROSION.

EJECUTE ESTOS PASOS PARA ALMACENAR DUANTE PERIODOS SUPERIORES A 30 DIAS / EVITE ÁREAS PARA ALMACENAMIENTO EN AMBIENTES HÚMEDOS, PUES LA HUMEDAD CONTRIBUYE A LA APARICIÓN DE ÓXIDO Y CORROSIÓN.

EXECUTE ESTES PASSOS PARA ARMAZENAMENTO EM PERÍODOS SUPERIORES À 30 DIAS / EVITE ÁREAS PARA ESTOCAGEM EM AMBIENTES ÚMIDOS, POIS A UMIDADE CONTRIBUI PARA O APARECIMENTO DE FERRUGEM E CORROSÃO.

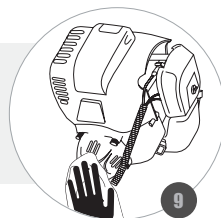


STORAGE / ALMACENAMIENTO / ARMAZENAMENTO - III



REINSTALL THE SPARK PLUG;
VUELVA A COLOCAR LA BUJÍA;
RECOLOQUE A VELA DE IGNIÇÃO;

USING A WET CLOTH WITH NON-FLAMMABLE SOLVENT, CLEAN THE METAL PARTS OF THE ENGINE;
CON UN PAÑO HUMEDECIDO CON SOLVENTE NO INFLAMABLE, LIMPIE LAS PARTES METÁLICAS DEL MOTOR;
COM UM PANO UMEDECIDO EM SOLVENTE NÃO INFLAMÁVEL, LIMPE AS PARTES METÁLICAS DO MOTOR;



COVER THE ENGINE AND STORE IT IN A DRY AND VENTILATED PLACE;
CUBRA EL MOTOR Y LO ALMACENE EN UN LUGAR SECO Y VENTILADO;
CUBRA O MOTOR E O ARMAZENE EM LOCAL SECO E VENTILADO;

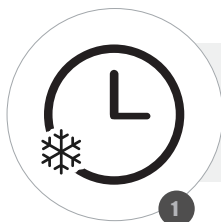
WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

AVOID ANY AREA WITH ELEMENTS THAT PRODUCE ELECTRIC SPARKS/ ALWAYS LEAVE THE ENGINE ON LEVEL GROUND. ANY INCLINATION MAY CAUSE OIL LEAKAGE.

EVITE CUALQUIER ÁREA CON ELEMENTOS QUE PRODUZCAN CHISPAS ELÉCTRICAS /DEJE EL MOTOR SIEMPRE EN UNA SUPERFICIE PLANA. CUALQUIER INCLINACIÓN PUEDE CAUSAR FUGAS DE ACEITE.

EVITE QUALQUER ÁREA COM ELEMENTOS QUE PRODUZAM FÁSCAS ELÉTRICAS/ DEIXE O MOTOR SEMPRE EM PISO NIVELADO. QUALQUER INCLINAÇÃO PODERÁ CAUSAR VAZAMENTO DE ÓLEO.

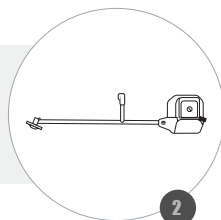




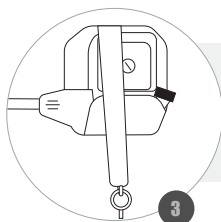
IF THE ENGINE WAS RUNNING, WAIT AT LEAST 15 MINUTES FOR COOLING;
SI EL MOTOR ESTABA FUNCIONANDO, ESPERÉ AL MENOS 15 MINUTOS HASTA QUE SE ENFRÍE;
CASO O MOTOR ESTEJA EM OPERAÇÃO, AGUARDE AO MENOS 15 MINUTOS ATÉ ESFRIAR;

1

ALLOCATE IT LEVEL TO PREVENT FUEL OR OIL SPILLS;
ALÉJELO DE FORMA NIVELADA, A FIN DE EVITAR DERRAMES DE COMBUSTIBLE O ACEITE;
ALOQUE-O DE FORMA NIVELADA, A FIM DE EVITAR DERRAMAMENTOS DE COMBUSTÍVEL OU ÓLEO;



2



SECURELY FASTEN IT TO PREVENT DAMAGE;
SUJETE DE FORMA CORRECTA PARA EVITAR AVERÍAS;
PRENDA-O DE FORMA CORRETA DE FORMA A EVITAR AVARIAS;

3

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

HOT ENGINE CAN BURN YOU AND IGNITE SOME MATERIALS / IN CASE OF GASOLINE LEAKAGE, CLEAN IT IMMEDIATELY TO AVOID EXPLOSIONS / IN THE EVENT OF AN OIL SPILL, CLEAN IT TO AVOID SLIPPING AND FALLING / NEVER CARRY THE MOTOR LYING DOWN OR UPSIDE DOWN.

EL MOTOR CALIENTE PUEDE QUEIMARSE Y TAMBIÉN INFLAMAR ALGUNOS MATERIALES / EN CASO DE FUGAS DE GASOLINA, LÍMPIELO INMEDIATAMENTE PARA EVITAR EXPLOSIONES / EN CASO DE DERRAME DE ACEITE, LÍMPIELO PARA EVITAR RESBALONES Y CAÍDAS / NUNCA TRANSPORTE EL MOTOR ACOSTADO O DE CABEZA.

O MOTOR QUENTE PODE QUEIMÁ-LO E TAMBÉM INFLAMAR ALGUNS MATERIAIS / EM CASO DE VAZAMENTO DE GASOLINA, LIMPE-O IMEDIATAMENTE AFIM DE EVITAR EXPLOSÕES / EM CASO DE DERRAMAMENTO DE ÓLEO, LIMPE-O A FIM DE EVITAR ESCORREGÕES E QUEDAS / NUNCA TRANSPORTE O MOTOR DEITADO OU DE PONTA CABEÇA.



WARRANTY TERM

This product is guaranteed against defects in material and workmanship for a legal period of three (3) months from the date of issue of the respective Sales Invoice. We undertake to repair or replace, within the period mentioned, free of charge, parts that are recognized by the Technical Department as defective, upon approval of the Warranty Request.

This warranty is limited and non-transferable, valid only for the first purchaser and covers only the product, all damages and losses resulting from misuse of the equipment are excluded. Any freight/insurance and other costs will be borne by the buyer.

The following shall be excluded from the guarantee:

- Defects caused by use not in accordance with the instructions contained in the Owner's Manual; accidents (falling, fire, etc.); use of non-original parts and repairs and / or maintenance carried out by unauthorized workshops and / or technicians.
- Spare parts and natural maintenance such as spark plugs, lubricants, filters, fuel cap, starting cord, handles, seals, gaskets, safety devices and similar items.
- Parts that suffer from natural wear and tear due to friction such as piston, cylinder, piston rings, bearings, pins, rollers, connecting rod, crankshaft, springs, bushings, rotor and mechanical seals.
- Violated products.
- Products whose Certificate of Warranty is incorrectly filled in and / or without the Sales Invoice number.

NOTE: A breakdown during the warranty period does not entitle the buyer to stop payment, or discounts.

IMPORTANT: Keep the Sales Invoice, the Product Warranty Certificate and present them when you need technical assistance.

ATTENTION: Read the owner's instruction manual and all warnings of danger and attention before operating the equipment.



TERMINO DE GARANTIA

Este producto está garantizado contra defectos de material y fabricación por un periodo legal de 3 (tres) meses a partir de la fecha de emisión de la factura de venta. Nos comprometemos a reparar y/o cambiar, dentro del plazo mencionado, gratuitamente, piezas que sean reconocidas por el Departamento Técnico como defectuosas, mediante la aprobación de la solicitud de garantía.

Esta garantía es limitada e intransferible, valida solamente para el primer comprador y cubre únicamente el producto, quedan excluidos todos los daños y perjuicios derivados del mal uso del equipamiento. Los eventuales gastos de flete/seguro y otros correrán por cuenta del comprador.

Quedan excluidos de la garantía:

- *Defectos provocados por uso en desacuerdo con las instrucciones contenidas en el manual del usuario; accidentes (caída, fuego, etc.); utilización de piezas no originales o reparos y/o mantenimientos realizados por talleres y/o técnicos no autorizados.*
- *Piezas de reposición y mantenimiento natural como, bujías, lubricantes, filtros, tapa de combustible, cuerda de arranque, conjunto de arranque, manubrios, retenedores, juntas, barras, coreas, lanzas, picos, pistolas, anillos o-ring, empaques, turbinas(ventilador), dispositivos de seguridad y ítems similares.*
- *Piezas que sufren de desgaste natural con el uso debido a la fricción, como, pistón, cilindro, anillos del pistón, mancales, pinos, rodillos, biela, cigüeñal, válvula, muelles, tochos, cojinetes, tubos, engranajes(piñón) y embrague.*
- *Productos violados.*
- *Productos cuyo certificado de garantía este llenado de manera incorrecta y/o sin el número de la Factura de compra.*

NOTA: Una avería durante el periodo de garantía no le da el derecho al comprador de interrumpir el pago, y/o descuentos.

IMPORTANTE: Guarde este manual y este certificado en un local seguro, preséntelo cuando necesite de asistencia técnica, en conjunto con el Certificado de Garantía y Factura de compra.

ATENCION: Lea este manual de instrucciones del propietario y todos los avisos de peligro y atención antes de operar el equipamiento



TERMO DE GARANTIA

Este produto é garantido contra defeitos de material e de fabricação pelo período legal de 3 (três) meses a contar da data de emissão da respectiva Nota Fiscal de Venda. Comprometemo-nos a reparar ou substituir, dentro do prazo citado, gratuitamente, peças que sejam reconhecidas pelo Departamento Técnico como defeituosas, mediante aprovação da Solicitação de Garantia.

A presente garantia limitada é intransferível, válida somente para o primeiro comprador e cobre unicamente o produto, ficando excluídos quaisquer eventuais danos e prejuízos decorrentes de aplicação do equipamento. Eventuais despesas como frete e/ou seguro entre o domicílio e a Assistência Técnica correrão por conta do comprador.

Ficam excluídos da garantia:

- Defeitos provocados por uso em desacordo com as instruções contidas no Manual do Proprietário; acidentes (queda, fogo, etc.); utilização de peças não originais e consertos e/ou manutenção realizados por oficinas e/ou técnicos não autorizados.
- Peças de reposição e manutenção natural, como velas, lubrificantes, filtros, tampa de combustível, cordão da partida, manípulos, retentores, juntas, dispositivos de segurança e itens similares.
- Peças que sofrem desgaste natural com o uso, devido ao atrito, como pistão, cilindro, anéis de pistão, mancais, pinos, roletes, biela, virabrequim, molas, buchas, rotor e selos mecânicos.
- Produtos violados.
- Produtos cujo Certificado de Garantia esteja preenchido de forma incorreta e/ou sem o número da Nota Fiscal de Venda.

NOTA: Uma avaria durante o período de garantia não dá o direito ao comprador de interromper o pagamento, ou a descontos.

IMPORTANTE: Guarde a Nota Fiscal de Venda, O Certificado de Garantia do produto e apresente-os quando necessitar de assistência técnica.

ATENÇÃO: Leia o Manual de Instruções do proprietário e todos os avisos de perigo e atenção antes de operar o equipamento.





Brush Cutter | Desbrozadora | Roçadeira

TBC43XP-MY-N

Technical Information | Informaciones Técnicas | Informações Técnicas

Code Código Código	302-006
Model Modelo Modelo	TBC43XP-MY-N
Product Producto Produto	Brush Cutter Desbrozadora Roçadeira
Handle Type Tipo de Manubrio Tipo de guidão	Bicycle Handle Manillar Guidão Bicicleta
Cooling method Refrigeración Refrigeração	Air Cooled Refrigerado Per Aire Refrigerado a Ar
Cylinders Cilindros Cilindros	Single Cylinder Monocilíndrico Monocilíndrico
Engine Type Tipo de Motor Tipo do Motor	2 Strokes 2 Tiempos 2 Tempos
Starting System Sistema de Arranque Sistema de Partida	Recoil Start Arranque Manual Manual Retrátil
Displacement Desplazamiento Cilindrada	41.5 cc
Maximum Power Potencia Máxima Potência Máxima	2.5 HP
Maximum Speed Rotación Máxima Rotação Máxima	12000 RPM
Tank Capacity Capacidad del Tanque Capacidade do Tanque	1.1 L
Gas & Mineral Oil Rate Mescla de Gasolina e Aceite Mineral Mistura Gasolina e Óleo Mineral	25:1
Gas & Semisynthetic Oil Rate Mescla de Gasolina e Aceite Semisintético Mistura Gasolina e Óleo Semisintético	50:1
Tube Diameter and Type Diámetro e Tipo de Tubo Diâmetro e Tipo de Tubo	ø 28 mm one piece ø 28 mm pieza única ø 28 mm peça única
Toolkit Juego de Herramientas Kit Ferramentas	Yes Si Sim
Trimmer Head and Metal Blade Cabezal de Nylon e Cuchilla Carretel de Nylon e Lâmina	Yes Si Sim
Sound Power Level Nivel de Potencia Sonora Nivel de Potencia Sonora (ISO 22868) LwA	With Safety Throttle Trigger Lock Con Traba De Seguridad Del Acelerador Com Trava De Segurança No Gatilho Do Acelerador
Vibration Level Left Hand Nivel de Vibración Mano Izquierda Nivel de Vibração Mão Esquerda (Nylon Cutter Head Cabezal de Nylon Cabeçote de Nylon - ISO 22867):	5.92 m/s ²
Vibration Level Right Hand Nivel de Vibración Mano Derecha Nivel de Vibração Mão Direita (Nylon Cutter Head Cabezal de Nylon Cabeçote de Nylon - ISO 22867):	6.04 m/s ²
Vibration Level Left Hand Nivel de Vibración Mano Izquierda Nivel de Vibração Mão Esquerda (Cut Blade Lámina de Corte Lâmina de Corte - ISO 22867):	6.89 m/s ²
Vibration Level Right Hand Nivel de Vibración Mano Derecha Nivel de Vibração Mão Direita (Cut Blade Lámina de Corte Lâmina de Corte - ISO 22867):	6.11 m/s ²
Additional Feature Característica Adicional Característica Adicional	With Safety Throttle Trigger Lock Con Traba De Seguridad Del Acelerador Com Trava De Segurança No Gatilho Do Acelerador

Logistic Information | Información Logística | Informações Logísticas

NCM	8467.89.00
Quantity of Boxes Cantidad de Cajas Quantidade de Caixas	1
Net Weight Box Peso Neto Caja Peso Líquido Caixa	8.7 kg
Gross Weight Box Peso Bruto Caja Peso Bruto Caixa	10.2 kg
Box Dimension Tamaño de la Caja Dimensão da Caixa	1850 x 300 x (295 x 105) mm
EAN	7898438036288
Stacking Apilado Empilhamento (box/ cajas/ caixas)	8

GOVERNO DO ESTADO DE RONDONIA
Superintendência Estadual de Compras e Licitações

Pregão nº 1472021 - Eletrônico

Modo de Disputa: Aberto

Objeto: Objeto: Pregão Eletrônico - Registro de Preço para futura e eventual aquisição de equipamentos e veículos, tais como Minicarregadeira, Rolo Compactador, Veículos Tipo Van, Veículo Automotor, Usinas de Asfalto entre outros, para atender as necessidades deste FITHA/DER-RO.

Data/hora Fim Envio Propostas: 14/04/2021 09:00

Data da Abertura da Sessão: 14/04/2021 09:00

Fornecedor: 28.737.608/0001-12 - P. D. V. PECAS EIRELI

DOCUMENTOS DE PROPOSTA/HABILITAÇÃO

Anexo	Tipo	Enviado em:
PROPOSTA INICIAL..pdf	Proposta	13/04/2021 19:10
HABILITAÇÃO PE 147.2021.zip	Habilitação	13/04/2021 19:15

ANEXOS DO ITEM

Item: 33 - ROÇADEIRA MANUAL

Tratamento Diferenciado: -

Anexo/Planilha

Enviado em:

Não foi convocado para envio de anexo ao item deste pregão.

Fechar

ESTADO DE RONDÔNIA
SUPERINTENDÊNCIA ESTADUAL DE LICITAÇÕES/RO

PREGÃO ELETRÔNICO Nº 0147/2021/SUPEL/RO
PROCESSO ADMINISTRATIVO Nº 009.311811/2019-71

Data de Abertura: 14 de Abril de 2021.

Às 09:00H horário de Brasília.

Objeto: Registro de Preço para futura e eventual aquisição de equipamentos e veículos, tais como Minicarregadeira, Rolo Compactador, Veículos Tipo Van, Veículo Automotor, Usinas de Asfalto entre outros, para atender as necessidades deste FITHA/DER-RO.

Nome de Fantasia: PDV PEÇAS **Razão Social:** PDV PECAS EIRELE ME **CNPJ:** 28.737.608/0001-12 **OPTANTE PELO SIMPLES?** SIM () NÃO (x) **Endereço:** Rua Tenente Antônio João, nº 972, Sala 01 Bairro: Primavera **Município:** Ji-Paraná **Estado:** Rondônia **CEP:** 76.914-870. **Nome completo do representante legal da empresa:** Higor Rafael de O. Araújo **CPF:** 875.225.002-49 **RG:** 916759-SSP/RO

Fone/Fax: (69) 99251-5800 **E-MAIL:** pdvpecas@gmail.com

Banco: Caixa Econômica Federal Agência nº 1824 Op. 003 Conta Corrente: nº 3823-4.

PROPOSTA

Item	Descrição	Marca/Modelo	Quant.	Valor Unitário	Valor Total
16	ROÇADEIRA ARTICULADA HIDRÁULICA. Roçadeira para acoplamento em trator agrícola, ideal para roçagem de áreas de difícil acesso, com movimentação em vários ângulos proporcionando cortes horizontais e verticais, em aclives e declives, sobre cercados, sobre guardrails, em barrancos, poda de árvores, dentre outros locais. Roçadeira com comandos Hidráulicos independentes, estrutura e componentes reforçados, válvula de alívio independente em cada circuito hidráulico proporcionando segurança e proteção contra impactos, comandos simples e acessíveis ao operador, unidade de corte rotativa com no mínimo 1,20 m de largura, altura mínima de corte 15 mm, alcance mínimo para altura de corte 6 m, alcance mínimo de corte lateral de 4 m, sistema de acoplamento hidráulico de 3 pontos de trator agrícola, trator de peso mínimo de 2500 kg e de potência mínima de 75 CV. Equipamento novo sem uso, com garantia e manual de operação. Garantia mínima de 12 meses	LAVRALE/ RHA	19	R\$ 100.000,00	R\$ 1.900.000,00

	sem limite de uso.				
20	GRADE ARADORA, com as especificações mínimas a seguir: Equipamento novo, ano de fabricação: do ano em curso ou superior, equipado com 18 (dezoito) discos de dimensões 28 x 7,5 mm, largura de corte de 2.420 mm, peso mínimo: 1.980 kg, mancal a graxa, com pneus para transporte e acionamento por controle remoto. Garantia mínima de 12 (doze) meses, assistência técnica e reposição de peças disponíveis dentro do Estado de Rondônia. Neste orçamento deverá estar incluso o frete até a cidade de Porto Velho.	ANTONIOSI/ GA18	19	50.000,00	R\$ 950.000,00
33	ROÇADEIRA LATERAL, com as especificações mínimas a seguir: motor 2 tempos; lâmina com duas pontas; 2,5 CV de potência; 37 cilindradas; peso; 7,5 kg; tanque de combustível com capacidade de 0,55 L; rotação lenta de 2750 rpm e máxima de 12450 rpm cabo para as duas mãos; cinto de suporte; sistema antivibratório. Produto novo. Garantia mínima de 12 (doze) meses pelo fabricante a contar da data do recebimento da nota fiscal, com Assistência técnica autorizada no Estado de Rondônia.	BRANCO/ BBR43G	76	2.356,08	R\$ 179.062,08
34	SOPRADOR, com as especificações mínimas a seguir: Novo, motor à gasolina, cilindrada: 64,7 cm³, com potência: 2,8 KW, velocidade máxima de potência: 7200rpm, velocidade de marcha lenta: 2000rpm, tanque de combustível: 1,4 litros, com tubo de sopro. Garantia mínima de 12 (doze) meses pelo fabricante, assistência técnica e reposição de peças disponíveis dentro do Estado de Rondônia, sendo que a empresa deverá apresentar durante a fase de licitação a razão social e o endereço da empresa que prestará a assistência técnica, sendo uma na capital e outra no interior do Estado.	MAKITA/ EB7660	57	1.896,85	R\$ 108.120,45
42	VASSOURA MECÂNICA RECOLHEDORA, equipada com vassoura lateral, compatível com a minicarregadeira, movida a diesel, 4 cilindros, com potência mínima de 59HP, capacidade operacional de 884kg, elevação vertical do braço, carga de tombamento de 1.769 Kg, altura ate o pino da caçamba de 3.023, pressão nos engates rápidos de 3500psi, com o sistema de alívio de pressão, pneus na medida de 10 x 16, 5.	DELTRACTOR/ DEL1500/VL45 0	10	30.000,00	R\$ 300.000,00
TOTAL				R\$ 3.437.182,53	

VALOR TOTAL DA PROPOSTA: R\$ 3.437.182,53 (TRES MILHOES E QUATROCENTOS E TRINTA E SETE MIL E CENTO E OITENTA E DOIS REAIS E CINQUENTO E TRES CENTAVOS)



A empresa PDV PECAS EIRELE-ME declara que estão inclusas no valor cotado todas as despesas com mão-de-obra e, todos os tributos e encargos fiscais, sociais, trabalhistas, previdenciários e comerciais e, ainda, os gastos com transporte/frete e acondicionamento dos produtos em embalagens adequadas.

Da garantia: Declaro para cumprimento de requisito de habilitação que os objetos desta Licitação possuem uma garantia de mínima de 12 (Doze) meses nas condições normais de uso, conforme recomendação do vendedor e manual de instruções ou termo de garantia fornecido pelo fabricante, sem nenhum ônus adicional, a partir da entrega do produto.

Prazo de validade da proposta: Conforme edital..

Prazo/Forma e Local de entrega: Conforme edital.

Ji-Paraná-RO, 13 de Abril de 2021.

28.737.608/0001-12
P. D. V. PEÇAS EIRELI-ME
Rua Tenente Antônio João, 972 - Sala 01
Primavera - CEP: 76914-870
JI-PARANÁ - RO

HIGOR
RAFAEL DE
OLIVEIRA
ARAUJO:87
522500249

Assinado de forma digital por HIGOR RAFAEL DE OLIVEIRA ARAUJO:87522500249
Dados: 2021.04.13 17:56:01 -04'00'

ROÇADEIRA HIDRÁULICA ARTICULADA RHA



- Ideal para roçagem de aceiros, margens de caminhos, rodovias, poda de cercas vivas e arbustos na versão roçadeira;
- Possui válvulas de alívio independentes em cada circuito hidráulico, proporcionando segurança e proteção contra impactos;
- Acoplamento aos tratores agrícolas pelo sistema hidráulico três pontos com acionamento pela tomada de força (540 rpm/CAT II), talas específicas para cada tipo de trator;
- Comando simples, extremamente acessíveis ao operador;
- Tela de proteção para sua segurança.

- Opcionais:
- Pode ser fornecido com unidade de corte rotativa de 1,40m de largura de trabalho;
 - Com comando joystick.

MODELO	LARGURA DE CORTE (m)	Nº DE NAVALHAS	PESO (Kg)	POTÊNCIA NECESSÁRIA (CV)
RHA - 150 ROÇADEIRA	1,50	2	1050	acima de 75 CV (exceto tratores compactos)
RHA - 140 ROTATIVA	1,40	36	1080	acima de 75 CV (exceto tratores compactos)



Blumenau, 01/06/2019

Declaração

A **DELTRACTOR INDÚSTRIA DE EQUIPAMENTOS EIRELI** inscrita no CNPJ 19.827.305/0001-08 com sede na rua Bahia 8733 Passo Manso CEP 89032-525 Blumenau Santa Catarina vem por meio deste documento declarar a empresa **P.D.V. PEÇAS EIRELI** inscrita no CNPJ 28.737.608/0001-12 com sede na avenida transcontinental 1435 Jotão CEP 76.908-309 Ji-Parana RO como revenda autorizada e que está devidamente credenciada para fins de venda, treinamentos e assistência técnica em todo estado de Rondônia.

Ricardo André Müller

Deltractor Indústria de Equipamentos Eirele

19.827.305/0001-08
DELTRACTOR INDÚSTRIA DE
EQUIPAMENTOS LTDA ME